

USER INSTRUCTIONS

Energy Absorbing Lanyard
Enerji Emici Halat
Falldämpfer mit
Verbindungsmittel
Energiabsorbersikkerhedslinje
Elemento de amarre con
amortiguador de energía
Nykäystä vaimentava liitoshihna
Longe à absorbeur d'énergie
Αναδέτης απορροφητή ενέργειας
Cordino ad assorbimento di energia
Schokdemper met vanglijn
Energiabsorberende livline
Talabarte absorvedor de energia
Falldämpande säkerhetslina
Енергиен абсорбатор с въже
Lano tlumicí nárazy
Energiaelnyelő rögzítőkötél
Амортизаторлы арқан
Linka pochłaniacza energii
Franghie cu Absorbitor de Energie
Строп с амортизатором
Lano s pohlcovačom energie
Строп із поглиначем енергії

Applicable to

**10185611, 10185612,
10185614, 10185615,
10185616, 10185617,
10185618, 10185619**

MSA Europe GmbH,

Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-
Jona Switzerland

MSA

The Safety Company

USER INSTRUCTIONS

Applicable to E. A. Lanyard	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Manufacturer	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH- 8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Certification Body	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Notified body 0321)
Ongoing Assessment Body	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (Notified Body 0120)

The Energy Absorbing Lanyards are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Directive 89/686/EEC and have been shown to comply with this Directive through the Harmonized European Standard EN 355:2002.

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS LANYARD

These Lanyards are designed to minimize the risk of/provide protection against the danger of falling from heights. **However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk related activity.**

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE

The lanyards have been tested in accordance with EN 355:2002 and Flame Resistant Lanyards have been additionally tested against EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 & have achieved following performance levels:

EN 355:2002 test	Result/Comment
Clause 4.1 Design and Ergonomics	Achieves required performance requirement
Clause 4.2 Materials & Construction	Achieves required performance requirement
Clause 4.3 Static preloading	Achieves required performance requirement
Clause 4.4 Dynamic performance	Achieves required performance requirement
Clause 4.5 Static strength	Achieves required performance requirement

EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	The webbing of this product has passed strength test as per EN 361:2002 after being exposed to small molten metal splash test according to ISO 9150:1988 & the webbing has also been tested in accordance with EN ISO 15025:2002.
---	---

Sharp Edge Lanyards are additionally tested against edge (as per VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG11 RfU CNB/P/11.074) & have achieved following performance levels:

For Edge Safe Tests as per VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Right angle to the edge (Dynamic test)	Achieves required performance requirement
Lateral offset test (Dynamic test)	Achieves required performance requirement

POSSIBLE USAGE:

These lanyards when used as a component of a fall arrest system guarantees the full ability for the safe arresting of a fall from a height by reducing the Breaking Force measured at the anchorage point or the anchorage line to less than 6.0 kN. It can be used in conjunction with a full body harness in addition to the above the lanyards have been tested to be safe if the fall happens on to the edges of the structure.

Note : If the lanyard is used on the edge, please ensure minimum 5m free space beneath the edge.

IMPORTANT NOTICE:

- Total length of a sub system with a lanyard including an energy absorber, terminations and connectors shall not exceed 2m.
- The strength of the anchor device should be greater than 18kN (for Textile) & 12kN (for Metal) and the anchor point should be situated above the user's head.
- Connect the lanyard to the anchorage point using the connector provided at one end. (If connector not provided, use Karabiners complying to EN 362:2004). The other end on the side of the energy absorber should be connected to the attachment element of the full body harness.

- To optimize protection, in some instances it may be necessary to use the lanyard with suitable other components. In this case before carrying out the risk related activity, consult your supplier to ensure that all components are compatible and suitable for your application.
- The arrest distance should be double the total length of the lanyard plus 1.75m break distance to allow tearing of the webbing inside.
- Note: the lanyard/energy absorber has been successfully tested for horizontal use and a resulting simulated fall over an edge.
- A steel bar with a radius of $r = 0.5$ mm with no burrs was used in these tests. On the basis of this test, the lanyard with energy absorber is suitable for use over similar edges such as rolled steel profiles, wooden beams or a clad, rounded proof parapet. Notwithstanding this test, the following must be taken into account with a horizontal or oblique use where there is a risk of falling over an edge.
- If the risk assessment carried out before the start of work shows that the fall edge is a particularly "sharp" and/or "not free from burrs" edge (e.g. unclad proof parapet or sharp concrete edge), then
 - corresponding precautions must be taken before the start of work to rule out the risk of falling over the edge or
 - an edge protection should be mounted before the start of work or
 - you should contact the manufacturer.
- The anchor point for the lanyard/energy absorber may not be below the user's stand level (e.g. platform, flat roof).
- The deflection at the edge (measured between the two legs of the fastener / mobile guide) must be at least 90°.
- The necessary free space beneath the edge must be at least 6 m.
- The lanyard must always be used in such a way that there is no slack rope. If the lanyard is equipped with a length adjustment device, this may only be used if the user is not moving in the direction of the fall edge.
- To prevent a pendulum fall, the working area and lateral movements from the median axis on both sides should be limited in each case to a max. of 1.50m. In other cases, no individual anchor points should be used but rather a Class C or D anchor device pursuant to EN 795.
- Note: If the lanyard/energy absorber is used with a Class C anchor device pursuant to EN 795 with a horizontal flexible anchor line, the deflection of the anchor device must also be taken into account when determining the necessary clearance beneath the user.
- Pay attention to the details in the instructions of use of the anchor device.
- Note: After a fall over an edge there is a risk of injuries during capture if the falling person knocks against parts of the building or construction.
- Special rescue measures are to be stipulated and trained in the event of a fall over an edge.

MATERIAL USED:

Energy Absorbing Twisted Rope Lanyards	-	Polyamide
Energy Absorbing Webbing Lanyards	-	Polyester
Flame Resistant Energy Absorbing Webbing Lanyards	-	Aramid
Energy Absorbing Kernmantle Rope Lanyards	-	Polyamide

- Since all lanyards are made of polymers, the performance of which gets affected by temperatures, effect of sharp edges, electrical conductivity, chemical reagents, cutting, abrasion, UV degradation etc., it is advised to consult your supplier for use in above extreme conditions.
- Ensure before & during use that a rescue plan is in place to rescue the user after a fall has occurred.
- The lanyards should only be used by a trained and/or otherwise competent person or the user should be under the direct supervision of such a person.
- In case of minor soiling, wipe the lanyard with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning, wash the lanyard in water at a temp. not more than 40°C. Do not use acid or basic detergents.
- The expected life span of the lanyard is 10 years but inspection before each use is compulsory. The life span greatly depends upon the conditions of usage of the product.
- It is preferred that the product be transported in its original packing. However if not available, it may be stored in an air tight bag & transported.

WARNING:

- It is essential to verify that the medical condition of the user is fit to use the lanyards in normal & emergency use.
- Do not make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent and that any repair shall only be carried out in accordance with the manufacturers procedures.
- While using the lanyard, ensure that the fall is not more than 2m i.e. the distance between the anchor point & the final position of the user after the fall has occurred.
- Lanyard should be the personal property of its user.
- It is important to check before use any dangers that may arise by the use of combinations of items of the equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- Carry out a pre-use check of the lanyard, to ensure that it is in a serviceable condition & operates correctly before it is used.
- Inspect all the rope or webbing of lanyard for cuts/abrasion marks. Also check all connectors of the lanyard for proper mechanical functioning & effects of corrosion or mechanical deformation if any on parts of the connectors in the lanyard.
- Withdraw from use any lanyard for which any doubt arises about its condition for safe use or in the event a fall has been arrested by it.
- If the lanyard is used in a fall arrest system, it is advisable to connect only to the dorsal attachment D-Ring of the harness.
- If lanyard is used in fall arrest system, it is essential for safety that the anchor device or anchor point is always positioned, and the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and potential fall distance. Ensure that the anchor point is above the user's head.
- Only a full body harness complying to EN 361:2002 shall be used as a body holding device within the fall arrest system.
- If used within fall arrest systems, it is essential to verify the free space required beneath the user at the work place before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacles in the fall path.
- If the product is resold outside the original country of destination, the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

- Ensure the Medical condition of the user does not affect his safety in normal and emergency use.
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is essential for the safety of the user that if a product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is sold.
- The equipment shall not be used outside its limitation, or for any purpose other than that for which it is intended.
- The device should be used with appropriate combinations only. The user should not make any combination which compromises safe function of any other devices used in combination or entire fall protection system or rescue system.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE:

- **Cleaning Procedure** - In case of minor soiling, wipe the lanyard with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the lanyard in water at a temperature not more than 40°C using a neutral detergent (pH7). The washing temperature should not exceed 40°C. Do not use acid or basic detergents.
- **Drying Procedure** - If the lanyard becomes wet, either from by in use or when due to cleaning, it should be allowed to dry naturally and shall be kept away from direct heat.
- **Storage Procedure** - When not in use, store the lanyard in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never place heavy items on top of it. If possible, avoid excessive folding and preferably store it hanging vertically. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage.

PERIODIC EXAMINATION:

- The lanyards need to periodically examined because the safety of the user depends upon the continued efficiency & durability of the lanyard.
- It is important to examine it at least once in every 12 months.
- Periodic examination is to be conducted by a competent person and strictly in accordance with the manufacturer's periodic examination procedures.
- Periodic examination also requires checking the legibility of the product markings.

INSTRUCTIONS FOR REPAIR:

If the product becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore it should be immediately either replaced or repaired. Never use the damaged product. Repairing is permitted, provided that it is either done by the manufacturer or a competent repair centre or individual approved by the manufacturer.

The Energy Absorber Lanyard is marked with:

- The CE mark showing that the product meets the requirements of the PPE Directive 89/686/EEC
- Identification of the manufacturer
- Type or product code
- Lot Number
- Serial Number
- Year of Manufacture

HOW TO DISPOSE A LANYARD:

When the lanyard becomes unfit or in case of any wear and tear, dispose the lanyard immediately.

FOLLOW THE STEPS FOR DISPOSAL:

- Make the three plastic crates namely- Textile, Metal & Plastic for placing the respective components of the lanyard.
- Spread the lanyard on a table / flat surface.
- Inspect the wear & tear present on the lanyard.
- If any wear and tear is observed, dispose the lanyard using a sharp scissor; first cut the Textile and dismantle the lanyard.
- Put the Textile, Plastic & Metal components in their respective plastic crates.

EXAMINATION RECORD:

It is recommend that for every periodic examination carried out, the observations should be recorded below.

MARKING



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiaszorberenda lánvá
Energi Emtic Hælti	Talabarta absorberendur af engera
Falldämpfer mit	Falldämpfande säkerhetslina
Verbindungsmittel	Енергийн абсорбатор с өвсхө
Energiasorber/säkerhetslina	Lano kámpaci nárazový
Elemento de amarrar con	Energiasorberendé rögzítőkötél
amortiguador de energia	Амортизаторны аркан
Nykäystä valmistava liitoslinna	Linia pochłaniacza energii
Longe à absorbeur d'énergie	Franghia cu Absorbitor de
Αποδέκτης απορροφητή	Εnergie
сүзгүрөг	Строп с амортизатором
Cordino ad assorbimento di	Lano s pohlcovačom energiou
energia	Строп із поглиначем енергії
Schokdämpfer mit vanglijn	

CE 0120 EN 355:2002
CNB/P/11.074

Model P/N: C 10185614
Material: C Polyester
Length: C 1,8 m
Style: C E. A. LANYARD
Date Made: C 10/2017
Expiration Date: C 10/2027
Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



CHECK CARD

It is recommended that the lanyard be inspected and examined by a competent person for any damages or failures if the need arises, but at least once a year. The observations should be recorded in the table below. In case such damages are observed, the lanyard should be replaced immediately.

The lanyard shall only be used within a work positioning system according to EN 355:2002.

The instructions for use for the individual components are to be observed.

SERVICE and INSPECTION RECORD

SERIAL NUMBER:	
MODEL NUMBER:	
DATE PURCHASED:	DATE OF FIRST USE:

INSPECTION DATE:	INSPECTIONS ITEMS NOTED	CORRECTIVE ACTION	MAINTENANCE PERFORMED
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Приложимо за абсорбиращо въже	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Производител	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Сертифициращ орган	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (нотифициран орган 0321)
Орган за постоянно оценяване	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Нотифициран орган 0120)

Абсорбиращите въжета са класифицирани като лично предпазно средство (ЛПС) от европейската Директива за ЛПС 89/686/ЕИО и е в съответствие с Директивата чрез хармонизирания европейски стандарт EN 355:2002.

ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОВА ВЪЖЕ

Тези въжета са проектирани да сведат до минимум риска от или да предоставят защита срещу опасността от падане от високо. **Въпреки това обаче винаги помнете, че никой елемент от ЛПС не може да предостави пълна защита, поради което винаги трябва да бъдете внимателни, когато извършвате свързаната с риск дейност.**

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Въжетата са тествани в съответствие с EN 355:2002, а огнеупорните въжета са тествани допълнително спрямо EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 и са постигнали следните нива на характеристики:

EN 355:2002 тест	Резултат/коментар
Клауза 4.1 Дизайн и ергономичност Клауза 4.2 Материали и конструкция Клауза 4.3 Статично предварително натоварване Клауза 4.4 Динамични характеристики Клауза 4.5 Статична якост	Постига изискването за задължителни характеристики Постига изискването за задължителни характеристики Постига изискването за задължителни характеристики Постига изискването за задължителни характеристики Постига изискването за задължителни характеристики
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Оплетката на този продукт е преминала тест за якост съгласно EN 361:2002, след като е била подложена на тест с малки пръски разтопен метал съгласно ISO 9150:1988; оплетката е тествана също и съгласно EN ISO 15025:2002.

Въжетата за остри ръбове са тествани допълнително при остри ръбове (съгласно VG 11 RfU CNB/P/11.063 и VG11 RfU CNB/P/11.074) и са постигнали следните нива на характеристики:

За тестове за безопасност при ръбове съгласно VG 11 RfU CNB/P/11.063 и VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Прав ъгъл към ръба (динамичен тест)	Постига изискването за задължителни характеристики
Тест за странично отместване (динамичен тест)	Постига изискването за задължителни характеристики

ВЪЗМОЖНА УПОТРЕБА:

Когато тези въжета се използват като компонент от система за спиране на падането, те гарантират пълна способност за безопасно спиране на падането от височина чрез намаляване на силата на скъсване, измерена при анкерната точка или анкерната линия, до по-малко от 6 kN. Може да се използва заедно със сбруа за цяло тяло В допълнение към това по-горе въжетата са тествани за безопасност, ако падането се случи при ръбовете на структурата.

Забележка: Ако въжето се използва при ръба, се уверете, че има поне 5 м свободно място под ръба.

ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА:

- Общата дължина на подсистема с въже, включително енергиен абсорбатор, краища и конектори, не трябва да надвишава 2 м.
- Силата на анкерното устройство трябва да е повече от 18 kN (за текстил) и 12 kN (за метал) и анкерната точка трябва да е разположена над главата на потребителя.

- Свържете въжето към анкерната точка с помощта на предоставения конектор в единия край. (Ако не е предоставен конектор, използвайте карабинери, отговарящи на EN 362:2004). Другият край от страната на енергийния абсорбатор трябва да бъде свързан към прикачащия елемент на сбрютата за цяло тяло.
- За да се оптимизира защитата, в някои случаи може да е необходимо да се използва въжето с подходящи други компоненти. В този случай, преди да започнете да извършвате свързана с риск дейност, се консултирайте с доставчика, за да гарантирате, че всички компоненти са съвместими и подходящи за вашето приложение.
- Спирачното разстояние трябва да бъде двойно по-голямо от общата дължина на въжето плюс 1,75 m спирачен път, за да се позволи разкъсване на оплетката вътре.
- Забележка: въжето/енергийният абсорбатор са успешно тествани за хоризонтално използване и случващо се вследствие на това симулирано падане през ръб.
- Стоманена греда с радиус $r = 0,5 \text{ m}$ без никакви назовавания е използвана в тези тестове. На база на този тест въжето с енергиен абсорбатор е подходящо за използване през подобни ръбове, като например кръгли стоманени профили, дървени греди или армирани, закръглени покривни парапети. Въпреки този тест нещата по-долу трябва да се вземат предвид по отношение на хоризонталното или кососно използване, където има риск от падане през ръб.
- Ако оценката на риска, проведена преди началото на работата, покаже, че ръбът на падането е особено остър и/или е с назовавания (например неармиран покривен парапет или остър ръб на бетон), тогава
 - съответните предпазни мерки трябва да се вземат преди началото на работата, за да се елиминира рискът от падане през ръба, или
 - трябва да се монтира защита към ръбовете, преди да се започне работа, или
 - трябва да се свържете с производителя.
- Анкерната точка за въжето/енергийния абсорбатор не може да бъде под нивото на стоеене на потребителя (например платформа, равен покрив).
- Отклонението при ръба (измерено между двата края на фиксатора/мобилния водач) трябва да е поне 90° .
- Необходимо е свободно място под ръба трябва да е поне 6 m.
- Въжето никога не трябва да бъде хлабаво при използване. Ако въжето е оборудвано с устройство за регулиране на дължината, това може да се използва само ако потребителят не се движи в посока на ръба на падането.
- За да се предотврати махално падане, работната област и страничните движения от средната ос към двете страни трябва да се ограничат във всеки случай до максимум 1,50 m. В други случаи никакви индивидуални анкерни точки не трябва да се използват, а вместо това анкерно устройство от клас C или D в съответствие с EN 795.
- Забележка: Ако въжето/енергийният абсорбатор се използва с анкерно устройство от клас C в съответствие с EN 795 с хоризонтално гъвкаво анкерно въже, отклонението на анкерното устройство трябва също да се вземе предвид, когато се определя необходимият клиренс под потребителя. Обръщайте
- внимание на подробностите в инструкциите за употреба на анкерното устройство.
- Забележка: След падане през ръб има риск от наранявания по време на захващането, ако падащият човек се блъсне в части на сградата или конструкцията.
- Специални спасителни мерки трябва да се определят и упражняват в случай на падане през ръб.

ИЗПОЛЗВАН МАТЕРИАЛ:

Абсорбиращи въжета от усукани нишки	-	Полиамид
Абсорбиращи въжета с оплетка	-	Полиестер
Огнеупорни абсорбиращи въжета с оплетка	-	Арамид
Абсорбиращи въжета тип Kernmantle	-	Полиамид

- Тъй като всички въжета са направени от полимери, характеристиките на които се влияят от температурата, остри ръбове, електрическа проводимост, химически вещества, сръзване, протриване, абразивност, UV разпадане и т.н., се препоръчва да се консултирате с доставчика си относно използването в гореспоменатите екстремни условия.
- Уверете се преди и по време на употреба, че има наличен спасителен план, за да се спаси потребителят след възникване на падане.
- Въжетата трябва да се използват само от обучено и/или по друг начин компетентно лице или потребителят трябва да бъде под директното наблюдение на такова лице.
- В случай на несериозно замърсяване избършете въжето с памучна кърпа или с мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване изперете въжето във вода при температура, не по-висока от 40°C . Не използвайте киселина или основни детергенти.
- Очакваният жизнен цикъл на въжето е 10 години, но проверката преди всяко използване е задължителна. Жизненият цикъл до голяма степен зависи от условията на използване на продукта.
- За предпочитане е продуктът да се транспортира в оригиналната си опаковка. Въпреки това, ако я няма, то може да се съхранява в херметически затворена торба и да се транспортира.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Изключително важно е да потвърдите, че медицинското състояние на потребителя е подходящо, за да използва въжета при нормална употреба и в условия на спешен случай.
- Не правете никакви промени или допълнения към оборудването без предварителното писмено съгласие на производителя и също така всяка поправка трябва да се извършва само в съответствие с процедурите на производителя.
- Когато използвате въжето, се уверете, че падането не може да е повече от 2 m (например разстоянието между анкерната точка и крайната позиция на потребителя след възникване на падането).
- Въжето трябва да бъде лична собственост на своя потребител.
- Важно е да се провери преди употреба за всякакви опасности, които могат да възникнат от използването на комбинации от елементи на оборудване, в които безопасното функциониране на някой елемент се влияе от или възпрепятства безопасното функциониране на друг.
- Извършете проверка на въжето преди употреба, за да гарантирате, че то е в добро експлоатационно състояние и че действа правилно, преди да бъде използвано.
- Проверете цялото въже или оплетка на въжето за следи от сръзване или протриване. Също така проверете всички конектори на въжето за правилно механично функциониране и ефекти от корозия или за механична деформация, ако има такава върху частите на конекторите на въжето.
- Извадете от употреба всяко въже, за което имате съмнения относно състоянието му по отношение на безопасната употреба, в случай че то вече е спирало падане.
- Ако въжето се използва в система за спиране на падането, се препоръчва да свържете единствено към гръбния D-пръстен за прикачане към сбрютата.
- Ако въжето се използва в система за спиране на падането, от съществено значение за безопасността е анкерното устройство или анкерната точка да бъдат разположени, както и работата да се извършва така, че да се намали максимално възможността за падания и потенциалната височина на падане. Уверете се, че анкерната точка е над глатата на потребителя.

- Само сбруя за цяло тяло, отговаряща на EN 361:2002, трябва да се използва като устройство за задържане на тялото в системата за спиране на падането.
- Ако се използва в рамките на системата за спиране на падането, е от съществено значение да се потвърди свободното пространство, необходимо под потребителя, на работното място преди всяка употреба, за да няма сблъсък със земята или друго препятствие в траекторията на падане в случай на падане.
- Ако продуктът бъде препродаден извън оригиналната държава на доставка, то търговецът трябва да осигури инструкции за употреба, техническо обслужване, периодични прегледи и сервиз на езика на държавата, в която ще се използва продуктът.
- Уверете се, че медицинското състояние на потребителя не влияе на неговата безопасност в нормални условия на употреба и в спешни случаи.
- Трябва да има спасителен план, за да се действа правилно във всякакви аварийни ситуации, които биха могли да възникнат по време на работа.
- Важно е да се знае от работна точка на безопасността на потребителя, че ако продуктът бъде препродаден извън оригиналната държава на доставка, то търговецът трябва да осигури инструкции за употреба, техническо обслужване, периодични прегледи и сервиз на езика на държавата, в която ще се продава продуктът.
- Оборудването не трябва да се използва извън ограниченията си или за каквито и да било други цели, различни от тези, за които е предназначено.
- Устройството трябва да се използва само в подходящите комбинации. Потребителят не трябва да прави комбинации, които застрашават безопасното функциониране на други устройства, използвани в комбинирана или цялостна система за защита от падане или система за спасяване

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА:

- **Почистване** – В случай на несериозно замърсяване избършете въжето с памучна кърпа или с мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване изперете въжето във вода при температура, не по-висока от 40°C, като използвате неутрален детергент (pH7). Температурата на пране не трябва да надвишава 40°C. Не използвайте киселина или основни детергенти.
- **Сушене** – Ако въжето се намокри, независимо дали от употреба, или поради почистване, то трябва да се остави да изсъхне по естествен начин и да се държи далеч от пряк източник на топлина.
- **Съхранение** – Когато не се използва, съхранявайте въжето на добре вентилирано място и далеч от екстремни температури. Никога не поставяйте тежки предмети върху него. Ако е възможно, избягвайте прекомерно сгъване и е за предпочитане да го съхранявате качено вертикално. Ако продуктът се намокри, оставете го да изсъхне напълно, преди да го сложите за съхранение.

ПЕРИОДИЧЕН ПРЕГЛЕД:

- Въжестата трябва да се прегледват периодично, тъй като безопасността на потребителя зависи от непрекъснатата ефективност и здравина на въжето.
- Важно е да се преглежда поне веднъж на 12 месеца.
- Периодичният преглед трябва да се извършва от компетентно лице и стриктно в съответствие с процедурите за периодичен преглед на производителя.
- Периодичният преглед също така изисква проверка на четимостта на маркировките на продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОПРАВКА:

Ако продуктът се повреди, той **НЯМА** да предоставя оптимално ниво на защита и следователно трябва незабавно да се подмени или поправи. Никога не използвайте повреден продукт. Поправката е позволена, при условие че се извърши от производителя, от компетентен сервизен център или от лице, одобрено от производителя.

Абсорбиращото въже е маркирано с:

- СЕ маркировка, показваща, че продуктът отговаря на изискванията на Директивата за ЛПС 89/686/ЕИО
- Идентификация на производителя
- Типов или продуктов код
- Номер на партида
- Сериен номер
- Година на производство

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ВЪЖЕТО:

Когато въжето стане неизползваемо или в случай на износване или скъсване, веднага изхвърлете въжето.

СЛЕДВАЙТЕ СЪПЪКЪТЕ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ:

- Пригответе три пластмасови контейнера – за текстилни, метални и пластмасови части – в които да поставите съответните компоненти на въжето.
- Разпънете въжето върху маса/плоска повърхност.
- Проверете въжето за износване или скъсване върху въжето.
- Ако видите износване или скъсване, изхвърлете въжето, като използвате остра ножица – първо срежете текстила и разглобете въжето.
- Сложете текстилните, пластмасовите и металните компоненти в техните съответни пластмасови контейнери.

ЗАПИС НА ПРЕГЛЕДИТЕ:

Препоръчва се за всеки проведен периодичен преглед наблюденията да се записват по-долу.

МАРКИРОВКА



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiaabsorbierende livine
Enerji Emici Halkı	Talabante absorvedor de energia
Falldämpfer mit	Falldämpfende säkerhetslina
Verbindungsmittel	Energien absorberotop с въже
Energiaabsorbierendes Seil	Lano lincic năruzy
Elemento de amare con	Energiaabsorbáló rögzítőkötélet
amortiguador de energia	Амортизатори ариан
Nykäytävä välimatana liitoslinna	Linika pochtivaciaa energii
Longe à absorber d'énergie	Franghile cu Absorbitor de
Ανοδότης απορροφητική	Energia
ελάστικος	Стрoп с амортизатором
Cordino ad assorbimento di	Lano s pohlcovacím energií
energia	Стрoп із поглиначем енергії
Schokdämpfer mit Vanglijn	



EN 355:2002
CNB/P/11.074

Model P/N: C 10185614

Material: C Polyester

Length: C 1.8 m

Style: C E. A. LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



КОНТРОЛНА КАРТА

Препоръчва се въжето да се инспектира и преглежда от компетентно лице за повреди, ако има нужда, но поне веднъж годишно. Наблюденията трябва да се записват в таблицата по-долу. В случай че се забележат повреди, въжето трябва незабавно да се подмени.

Въжето трябва да се използва само в рамките на система за работно позициониране съгласно EN 355:2002.

Инструкциите за употреба за отделните компоненти трябва да се съблюдават.

ЗАПИС НА ИНСПЕКЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

СЕРИЕН НОМЕР:	
НОМЕР НА МОДЕЛ:	
ДАТА НА ЗАКУПУВАНЕ:	ДАТА НА ПЪРВО ИЗПОЛЗВАНЕ:

ДАТА НА ИНСПЕКЦИЯ:	ОТБЕЛЯЗАНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСПЕКЦИЯ	КОРИГИРАЩО ДЕЙСТВИЕ	ПРОВЕДЕНА ПОДДРЪЖКА
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			

NÁVOD K POUŽITÍ

Platí pro lano tlumiče nárazy	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Výrobce	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Švýcarsko
Certifikační úřad	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Úředně oznámený orgán č. 0321)
Úřad provádějící průběžné atestace	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Úředně oznámený orgán č. 0120)

Lana tlumiče nárazy jsou klasifikována jako osobní ochranný prostředek Evropskou směrnicí 89/686/EEC a splňují požadavky této Směrnice prostřednictvím harmonizované evropské normy EN 355:2002.

PŘED POUŽITÍM TOHOTO LANA SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Tato lana jsou určena k minimalizaci rizika/poskytnutí ochrany proti pádům z výšky. **Mějte však na paměti, že žádný osobní ochranný prostředek neposkytuje plnou ochranu a při vykonávání rizikové činnosti je vždy potřeba postupovat opatrně.**

VLASTNOSTI A OMEZENÍ POUŽITÍ

Lana byla testována v souladu s normou EN 355:2002 a ohnivzdorná lana byla dále testována podle norem EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 a bylo dosaženo následujících úrovní vlastností:

Test podle normy EN 355:2002	Výsledek/Komentář
Klauzule 4.1 Návrh a ergonomie	Splňuje požadavky.
Klauzule 4.2 Materiály a konstrukce	Splňuje požadavky.
Klauzule 4.3 Statické předpětí	Splňuje požadavky.
Klauzule 4.4 Dynamický výkon	Splňuje požadavky.
Klauzule 4.5 Statická pevnost	Splňuje požadavky.
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Popruhy produktu úspěšně absolvovaly test pevnosti podle normy EN 361:2002 po vystavení testu malými kapkami roztaveného kovu podle normy ISO 9150:1988 a popruhy byly rovněž testovány v souladu s normou EN ISO 15025:2002.

Lana určená pro použití na ostrých hranách jsou dále testována na použití přes ostrou hranu (dle VG 11 RfU CNB/P/11.063 a VG11 RfU CNB/P/11.074) a bylo dosaženo následujících úrovní vlastností:

Pro testy bezpečnosti při použití přes hranu dle VG 11 RfU CNB/P/11.063 a VG 11 RfU CNB/P/11.074	
V pravém úhlu vůči hraně (Dynamický test)	Splňuje požadavky.
Test bočního posunutí (Dynamický test)	Splňuje požadavky.

MOŽNÉ POUŽITÍ:

Pokud jsou tato lana použita jako komponenta systému pro zachycení pádu, garantují úplné bezpečné zachycení pádu z výšky snížením síly naměřené v kotevním bodě nebo kotevním laně na méně než 6,0 kN. Dají se použít v kombinaci s celotělovým strojem Výše uvedená lana byla navíc testována na to, že jsou bezpečná, když dojde k pádu přes hranu konstrukce.

Poznámka: Pokud se lano používá přes hranu, musí být pod hranou volný prostor minimálně 5 metrů.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Celková délka subsystémů s lanem včetně tlumiče nárazů, zakončení a konektorů nesmí překročit 2 m.
- Pevnost kotevního zařízení musí být větší než 18 kN (pro textil) a 12 kN (pro kov) a kotevní bod musí být nad hlavou uživatele.
- Lano připojte ke kotevnímu bodu pomocí konektoru na jednom konci. (Není-li lano vybaveno konektorem, použijte karabiny v souladu s normou EN 362:2004.) Druhý konec na straně tlumiče nárazů připojte k připojovacímu prvku celotělového stroje.

- Za účelem optimalizace ochrany bude pravděpodobně v některých případech nutné použít lano s dalšími vhodnými komponentami. V takovém případě se před prováděním rizikové činnosti poradte s dodavatelem, abyste se ujistili, že všechny komponenty jsou kompatibilní s danou aplikací a jsou pro ni vhodné.
- Vzdálenost při zachycení pádu by měla být dvojnásobkem celkové délky lana plus dodatečná mezera 1,75 m, aby bylo umožněno přetržení vnitřních popruhů.
- Poznámka: lano/tlumič nárazů byl úspěšně testován na horizontální použití a výsledný simulovaný pád přes hranu. Při těchto testech byla použita ocelová tyč o poloměru $r = 0,5$ mm bez ostnů. Na základě tohoto testu je lano s tlumičem nárazů vhodné pro použití přes podobné hrany, například válcované ocelové profily, dřevěné tráhy nebo plátované, oblé parapety. Nehleďte na tento test je třeba vzít v úvahu následující faktory, pokud bude lano použito horizontálně nebo šikmo a existuje riziko pádu přes hranu.
- Jestliže posouzení rizika provedené před zahájením práce ukáže, že hrana je zvláště „ostrá“ nebo „není prostá ostnů“ (např. neplátovaný parapet nebo ostrá betonová hrana), potom
 - je nutné před zahájením práce podniknout odpovídající opatření, aby se vyloučilo riziko pádu přes hranu, nebo
 - je nutné před zahájením práce namontovat ochranu hrany, nebo
 - je nutné kontaktovat výrobce.
- Kotevní bod lana/tlumiče nárazů nesmí být pod úrovní stání uživatele (např. plošiny, ploché střechy).
- Odchylna na hraně (měřeno mezi dvěma nohama upevňovacího prvku / mobilního vodiče) musí být nejméně 90°.
- Nezbytný volný prostor pod hranou musí být nejméně 6 m.
- Lano se musí vždy používat tak, aby nebylo prověšené. Pokud je lano vybaveno zařízením pro nastavení délky, smí se použít jen tehdy, když se uživatel nepohybuje ve směru hrany.
- Aby se zabránilo kyvadlovému pádu, pracovní oblast a boční pohyby od střední osy musí být na obou stranách omezeny na max. 1,50 m. V jiných případech nesmí být použity žádné jednotlivé kotevní body, ale spíše kotevní zařízení třídy C nebo D v souladu s požadavky normy EN 795.
- Poznámka: Jestliže je lano/tlumič nárazů použit s kotevním zařízením třídy C v souladu s normou EN 795 s horizontálním flexibilním kotevním lanem, je při určování nezbytného volného prostoru pod uživatelem rovněž potřeba vzít v úvahu vychytku kotevního zařízení.
- Věnujte pozornost podrobným pokynům v návodu k použití kotevního zařízení.
- Poznámka: Po pádu přes hranu existuje riziko úrazu během zachycení, pokud padající osoba narazí do částí budovy nebo konstrukce.
- Pro případ pádu přes hranu je nutné stanovit a navciit speciální záchranná opatření.

POUŽITÝ MATERIÁL:

Stočená lana tlumič nárazy	-	Polyamid
Lana tlumič nárazy (popruhy)	-	Polyester
Ohnivzdorná lana tlumič nárazy (popruhy)	-	Aramid
Lana tlumič nárazy z lana Kernmantle	-	Polyamide

- Protože všechna lana jsou vyrobena z polymerů, na jejichž vlastnosti mají vliv teploty, ostré hrany, elektrická vodivost, chemická činidla, řezání, oděr, UV záření a podobně, doporučujeme poradit se v případě použití za výše uvedených extrémních podmínek s dodavatelem.
- Před a během použití mějte připravený plán záchrany, pomocí kterého bude uživatel zachráněn v případě pádu z výšky.
- Lana smí používat pouze školené či jinak kompetentní osoby nebo uživatel, který je pod přímým dozorem takové osoby.
- V případě mírného znečištění otřete lano bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčkem. Nepoužívejte žádný abrazivní materiál. V případě potřeby intenzivního vyčištění vyperte lano ve vodě o max. teplotě 40 stupňů Celsia. Nepoužívejte kyselé nebo zásadité čisticí prostředky.
- Předpokládaná životnost lana je 10 let, ale před každým použitím je nutné lano zkontrolovat. Životnost lana do značné míry závisí na podmínkách používání produktu.
- Produkt přepravujte pokud možno v originálním obalu. Pokud však není k dispozici, můžete lano pro účely přepravy uložit do vzduchotěsného pytle.

VAROVÁNÍ:

- Je důležité zkontrolovat, jestli zdravotní stav uživatele umožňuje, aby používal lano při normálním i nouzovém použití.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo doplnění vybavení bez předchozího písemného souhlasu výrobce. Veškeré opravy musí být prováděny v souladu s pokyny výrobce.
- Při použití lana je nutné zajistit, aby výška pádu, tj. vzdálenost mezi kotevním bodem a výslednou polohou uživatele po pádu z výšky, nebyla větší než 2 metry.
- Lano je osobním majetkem uživatele
- Před použitím je nutné zkontrolovat jaké nebezpečné situace mohou nastat, když použijete takové kombinace vybavení, kde je bezpečnostní funkce libovolně položky ovlivněna nebo ruší bezpečnostní funkci jiné položky.
- Před použitím lano zkontrolujte, abyste se ujistili, že je v provozuschopném stavu a funguje správně.
- Zkontrolujte celé lano či jeho popruhy ohledně známek nařiznutí či oděru. Rovněž zkontrolujte, zda všechny konektory lana správně mechanicky fungují a zda se na nich nevyskytují známky koroze nebo mechanické deformace.
- Vyřadte z používání každé lano, u kterého existují pochybnosti ohledně jeho stavu z hlediska bezpečného použití nebo v případě, že bylo použito k zachycení pádu.
- Pokud je lano použito v systému pro zachycení pádu, doporučujeme ho připojit pouze k závodnému D kroužku stroje.
- V případě použití lana v systémech pro zachycení pádu je pro zajištění bezpečnosti důležité, aby bylo vždy použito kotevní zařízení nebo kotevní bod, a aby byla práce prováděna takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu a zároveň vzdálenost pádu. Kotevní bod musí být nad hlavou uživatele.

- Jako zařízení pro držení těla lze v systému pro zachycení pádu použít pouze celotělový postroj vyhovující požadavkům normy EN 361:2002.
- V případě použití lana v systémech pro zachycení pádu je důležité ověřit potřebný volný prostor pod uživatelem před každým použitím, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země nebo jiné překážky.
- Při následném prodeji produktu mimo původní zemi určení musí prodávající poskytnout návod k použití, údržbě, pravidelným kontrolám a opravám v jazyce země, ve které bude produkt používán.
- Je třeba zajistit, aby zdravotní stav uživatele neovlivnil jeho bezpečnost při normálním i nouzovém použití.
- Je potřeba mít připravený plán záchrany, kterým se bude řídit postup, pokud nastane během práce jakákoliv nouzová situace.
- Z důvodu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby při následném prodeji produktu mimo původní zemi určení poskytl prodávající návod k použití, údržbě, pravidelným kontrolám a opravám v jazyce země, do které bude produkt prodán.
- Vybavení nesmí být používáno mimo své limity nebo k jakémukoli jinému účelu, než ke kterému je určeno.
- Zařízení se smí používat pouze v patřičných kombinacích. Uživatel nesmí vytvořit žádnou kombinaci, která by ohrozila bezpečnostní funkci jakéhokoli jiného zařízení použitého v kombinaci, nebo celého systému ochrany proti pádu z výšky či záchranného systému.

POKYNY K ÚRŽBĚ:

- **Postup čištění** - V případě mírného znečištění otřete lano bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčkem. Nepoužívejte žádný abrazivní materiál. V případě potřeby intenzivního vyčištění vyperte lano ve vodě o max. teplotě 40°C pomocí neutrálního čisticího prostředku (pH7). Teplota praní nesmí překročit 40°C. Nepoužívejte kyselá nebo zásaditá čisticí prostředky.
- **Postup sušení** - Když lano navlhne, buď během používání, nebo během čištění, nechte ho přirozeně uschnout a nevystavujte ho přímému působení tepla.
- **Skladování** - Pokud lano nepoužíváte, uskladněte ho na dobře větraném místě bez extrémních teplot. Nikdy na něho nepokládejte těžké předměty. Pokud možno ho přiliš neskládejte a skladujte ho vertikálně zavěšené. Jestliže je produkt mokry, nechte ho před uskladněním úplně vyschnout.

PRAVIDELNÁ KONTROLA:

- Lana je nutné pravidelně kontrolovat, protože na trvalé účinnosti a odolnosti lana závisí bezpečnost uživatele.
- Je důležité ho zkontrolovat nejméně jednou za 12 měsíců.
- Pravidelnou kontrolu musí provádět kompetentní osoba přísně v souladu s pokyny výrobce pro pravidelnou kontrolu.
- Při pravidelné kontrole je rovněž nutné zkontrolovat platnost označení produktu.

POKYNY K OPRAVĚ:

Poškozený produkt NEPOSKYTUJE optimální úroveň ochrany a tudíž je nutné ho okamžitě vyměnit nebo opravit. Poškozený produkt nikdy nepoužívejte. Oprava je povolena za předpokladu, že ji provede výrobce nebo kompetentní servisní středisko či osoba schválená výrobcem.

Tlumicí nárazů nese následující označení:

- Značka CE, která dokládá, že produkt splňuje požadavky Směrnice pro osobní ochranné prostředky 89/686/EEC.
- Identifikace výrobce
- Kód typu nebo produktu
- Číslo šarže
- Výrobní číslo
- Rok výroby

LIKVIDACE LANA:

Když lano přestane uživateli vyhovovat nebo v případě jakéhokoli opotřebení lano okamžitě zlikvidujte.

POSTUP LIKVIDACE:

- Připravte si tři plastové přepravky na textil, kovy a plasty, do kterých umístíte příslušné komponenty lana.
- Rozprostřete lano na stůl nebo rovný povrch.
- Zkontrolujte opotřebení lana.
- Pokud uvidíte jakékoli známky opotřebení, lano rozstříhejte ostrými nůžkami; nejprve odstříhnete textilní komponenty a lano rozeberte.
- Uložte textilní, plastové a kovové komponenty do příslušných přepravek.

ZÁZNAM O KONTROLE:

Doporučujeme zaznamenat zjištění při každé pravidelné kontrole níže uvedeným způsobem.

OSNAČENÍ



The Safety Company

ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorberende livline
Enerji Emici Halat	Talabarte absorbor de energia
Falldämpfer mit	Falldämpfende säkerhetslina
Verbindungsmitel	Enerģien absorbotroģis ca rēķna
Energiasorbersäkerhetslinje	Lano tlumicí nárazů
Elemento de amarró con	Energiasorberedő rögzítőkötél
amortiguador de energia	Амортизаторни аран
Nylikystä väimentava liitoslinna	Linka pochtlaniacza energii
Longe à absorbeur d'énergie	Franghia cu Absorbitor de
Avastriq; amosporerit	Energie
svypryc	Строп с амортизатором
Corindó ad assorbimento di	Lano s pohlcovačom energie
energia	Строп із поглиначем енергії
Schokdämpfer mat vanglinj	

CE 0120 EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: **C 10185614**
Material: **C Polyester**
Length: **C 1,8 m**
Style: **C E. A. LANYARD**
Date Made: **C 10/2017**
Expiration Date: **C 10/2027**
Serial Number: **C XXXXXXXXXXXX**



R ≥ 0.5mm

ZÁZNAMOVÁ KARTA

Doporučujeme, aby lano zkontrolovala kompetentní osoba ohledně jakéhokoli poškození nebo závad kdykoli podle potřeby, ale nejméně jedenkrát ročně. Zjištění je nutné zaznamenat do následující tabulky. V případě zjištění jakéhokoli poškození je nutné lano okamžitě zlikvidovat.

Lano lze používat pouze v kombinaci s pracovním polohovacím systémem vyhovujícím požadavkům normy EN 355:2002. Je třeba dodržovat návody k použití jednotlivých komponent.

ZÁZNAM O SERVISU A KONTROLE

VÝROBNÍ ČÍSLO:	
ČÍSLO MODELU:	
DATUM ZAKOUPENÍ:	DATUM PRVNÍHO POUŽITÍ:

DATUM KONTROLY:	KONTROLOVANÉ POLOŽKY	NÁPRAVNÁ AKCE	PROVEDENÁ ÚDRŽBA
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			

GEBRAUCHSANLEITUNG

Gültig für falldämpfende Verbindungsmittel	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Hersteller	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Schweiz
Zertifizierungsstelle	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Großbritannien (Prüfstelle 0321)
Stelle für laufende Bewertung	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien (Prüfstelle 0120)

Diese falldämpfenden Verbindungsmittel sind gemäß der europäischen Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) als persönliche Schutzausrüstung klassifiziert, und die Einhaltung dieser Richtlinie wurde mit der harmonisierten europäischen Norm EN 355:2002 ausgewiesen.

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR GEBRAUCH DIESE VERBINDUNGSMITTELS AUFMERKSAM DURCH

Diese Verbindungsmittel sind dafür ausgelegt, das Risiko eines Absturzes aus der Höhe zu minimieren bzw. davor zu schützen. **Denken Sie jedoch immer daran, dass kein Teil einer persönlichen Schutzausrüstung vollen Schutz bieten kann und bei der Durchführung risikoreicher Tätigkeiten stets Vorsicht geboten ist.**

LEISTUNG UND EINSCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG

Diese Verbindungsmittel wurden gemäß EN 355:2002 geprüft und schwer entflammare Verbindungsmittel wurden zusätzlich gemäß EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 geprüft. Folgende Leistungsniveaus wurden erreicht:

Prüfung nach EN 355:2002	Ergebnis / Anmerkung
Klausel 4.1 Konzeption und Ergonomie	Genügt den Leistungsanforderungen
Klausel 4.2 Werkstoffe und Konstruktion	Genügt den Leistungsanforderungen
Klausel 4.3 Statische Vorbelastung	Genügt den Leistungsanforderungen
Klausel 4.4 Dynamische Leistung	Genügt den Leistungsanforderungen
Klausel 4.5 Statische Belastbarkeit	Genügt den Leistungsanforderungen

EN ISO 15025:2002
EN ISO 9150:1988

Das Gurtband dieses Produkts hat eine Festigkeitsprüfung nach EN 361:2002 bestanden, nachdem es einer Metallspritzerprüfung nach ISO 9150:1988 unterzogen wurde. Das Gurtband wurde auch gemäß EN ISO 15025:2002 geprüft.

Verbindungsmittel für scharfe Kanten wurden zusätzlich an der Kante geprüft (gemäß VG 11 RfU CNB/P/11.063 und VG 11 RfU CNB/P/11.074) und erreichten folgende Leistungswerte:

Für Kantensicherheitsprüfung gemäß VG 11 RfU CNB/P/11.063 und VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Rechtwinklig zur Kante (dynamische Prüfung)	Genügt den Leistungsanforderungen
Seitlich versetzte Prüfung (dynamische Prüfung)	Genügt den Leistungsanforderungen

MÖGLICHE VERWENDUNG:

Diese Verbindungsmittel gewährleisten bei Verwendung als Teil eines Auffangsystems die uneingeschränkte Eignung zum sicheren Auffangen eines Sturzes aus der Höhe, wobei die am Anschlagpunkt gemessene Bremskraft auf unter 6,0 kN beschränkt bleibt. Sie können in Kombination mit einem Auffanggurt verwendet werden zusätzlich zum oben Genannten wurden die Verbindungsmittel geprüft und für sicher befunden, wenn sich der Sturz über eine Gebäudekante ereignet.

Hinweis: Wenn das Verbindungsmittel an einer Kante verwendet wird, bitte unterhalb der Kante mindestens 5 m freien Raum sicherstellen.

WICHTIGER HINWEIS:

- Die Gesamtlänge eines Teilsystems mit Verbindungsmittel einschließlich Falldämpfer, Abschlusselementen und Verbindungsstücken darf zwei Meter nicht überschreiten.
- Die Tragkraft der Anschlageneinrichtung muss größer als 18 kN (bei Textil) bzw. 12 kN (bei Metall) sein und der Anschlagpunkt muss über dem Kopf des Benutzers liegen.
- Verbinden Sie das Verbindungsmittel mithilfe des Verbindungsstücks an einem Ende mit dem Anschlagpunkt. (Falls kein Verbindungsstück vorliegt, verwenden Sie Karabiner gemäß EN 362:2004). Das andere Ende des Falldämpfers muss mit dem Befestigungsteil des Auffanggurts verbunden werden.

- Für optimalen Schutz kann es in einigen Fällen notwendig sein, das Verbindungsmittel in Kombination mit geeigneten anderen Elementen zu verwenden. Wenden Sie sich in diesem Fall vor Durchführung der risikoreichen Tätigkeit an Ihren Lieferanten, um sicherzustellen, dass alle Elemente kompatibel und für Ihre Anwendung geeignet sind.
- Der Auffangweg muss das Doppelte der Länge des Verbindungsmittels plus 1,75 Meter Bremsweg für das Aufreißen des im Inneren befindlichen Gurtbands betragen.
- Hinweis: das Verbindungsmittel / der Falldämpfer wurde für den horizontalen Einsatz und einen dabei erfolgenden simulierten Absturz über eine Kante erfolgreich geprüft.
Bei diesen Prüfungen wurde ein graffreier Stahlstab mit einem Radius von $r = 0,5$ mm verwendet. Gemäß dieser Prüfung ist das Verbindungsmittel mit Falldämpfer zur Verwendung an vergleichbaren Kanten geeignet, etwa an Walzstahlprofilen, Holzbalken oder einer verkleideten, abgerundeten Dachbrüstung. Trotz dieser Prüfung muss bei einer horizontalen oder schrägen Verwendung Folgendes berücksichtigt werden, wenn Absturzgefahr über eine Kante besteht.
- Wenn die vor Beginn der Arbeit durchgeführte Risikobewertung ergibt, dass die Absturzkante besonders „scharf“ und/oder „nicht graffrei“ ist (z. B. eine unverkleidete Brüstung oder eine scharfe Betonkante), dann
 - müssen vor Beginn der Arbeit zusätzliche Vorkehrungen getroffen werden, um den Absturz über die Kante auszuschließen, oder
 - vor Beginn der Arbeit muss ein Kantenschutz angebracht werden, oder
 - Sie müssen den Hersteller konsultieren.
- Der Anschlagpunkt des Verbindungsmittels / Falldämpfers darf sich nicht unterhalb der Standfläche des Benutzers befinden (z. B. Plattform, Flachdach).
- Der Winkel an der Kante (gemessen zwischen den beiden Schenkeln des Befestigungselements / der mobilen Führung) muss mindestens 90° betragen.
- Der erforderliche freie Raum unterhalb der Kante muss mindestens 6 m betragen.
- Das Verbindungsmittel muss immer so verwendet werden, dass das Seil nicht durchhängt. Wenn das Verbindungsmittel mit einer Längenverstellvorrichtung ausgestattet ist, darf es nur verwendet werden, wenn der Benutzer sich nicht in Richtung der Absturzkante bewegt.
- Zur Vermeidung von Pendelbewegungen nach einem Absturz müssen der Arbeitsbereich und seitliche Bewegungen auf beiden Seiten der Mittelachse in jedem Fall auf maximal 1,50 m beschränkt bleiben. In anderen Fällen dürfen keine persönlichen Anschlagpunkte verwendet werden, sondern eine Anschlagvorrichtung der Klasse C oder D gemäß EN 795.
- Hinweis: Wird das Verbindungsmittel mit Falldämpfer mit einer Anschlagvorrichtung der Klasse C nach EN 795 mit waagrecht beweglicher Führung verwendet, so ist auch die Durchbiegung der Anschlagvorrichtung bei der Ermittlung des erforderlichen Freiraums unter dem Benutzer zu berücksichtigen.
- Beachten Sie die Angaben in der Gebrauchsanweisung der Anschlagvorrichtung.
- Hinweis: Nach einem Sturz über eine Kante besteht beim Auffangen Verletzungsgefahr, wenn die fallende Person gegen Teile des Gebäudes oder der Konstruktion schlägt.
- Für den Fall eines Absturzes über eine Kante müssen spezielle Rettungsmaßnahmen festgelegt und trainiert werden.

VERWENDETES MATERIAL:

Falldämpfende Verbindungsmittel aus gedrehtem Seil	-	Polyamid
Falldämpfende Gurtband-Verbindungsmittel	-	Polyester
Schwer entflammbare falldämpfende Gurtband-Verbindungsmittel	-	Aramid
Falldämpfende Kernmantelseil-Verbindungsmittel	-	Polyamid

- Da alle Verbindungsmittel aus Polymeren bestehen, deren Leistung durch Temperatur, Einwirkung scharfer Kanten, elektrische Leitfähigkeit, chemische Reagenzien, Schnitte, Abrieb, UV-Zersetzung usw. beeinträchtigt wird, ist es ratsam sich vor dem Einsatz unter extremen Bedingungen an Ihren Lieferanten zu wenden.
- Vergewissern Sie sich vor und während der Verwendung, dass ein Rettungsplan zur Rettung des Benutzers nach einem Sturz besteht.
- Die Verbindungsmittel dürfen nur von einer geschulten und/oder anderweitig sachkundigen Person verwendet werden, oder der Benutzer muss unter unmittelbarer Aufsicht durch eine solche Person stehen.
- Bei leichter Verschmutzung reiben Sie das Verbindungsmittel mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste ab. Verwenden Sie kein Scheuermittel. Zur intensiven Reinigung waschen Sie das Verbindungsmittel in Wasser bei einer Temperatur nicht über 40°C . Verwenden Sie keine sauren oder basischen Reinigungsmittel.
- Die erwartete Nutzungsdauer des Verbindungsmittels beträgt zehn Jahre, aber eine Prüfung vor jeder Verwendung ist Pflicht. Die Nutzungsdauer hängt stark von den Einsatzbedingungen des Produkts ab.
- Das Produkt sollte vorzugsweise in seiner Originalverpackung transportiert werden. Wenn nicht verfügbar, kann es auch in einem luftdichten Beutel gelagert und transportiert werden.

WARNUNG:

- Es ist wichtig zu überprüfen, dass der Benutzer gesundheitlich im Normal- und Notfall in der Lage zur Verwendung des Verbindungsmittels ist.
- Nehmen Sie ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vor. Reparaturen dürfen nur entsprechend der vom Hersteller beschriebenen Vorgehensweise durchgeführt werden.
- Stellen Sie bei der Verwendung des Verbindungsmittels sicher, dass der Sturz, also der Abstand zwischen Anschlagpunkt und der Endlage des Benutzers nach dem Sturz, zwei Meter nicht übersteigt.
- Das Verbindungsmittel sollte das persönliche Eigentum des Benutzers sein.
- Es ist wichtig zu überprüfen, ob Gefahren durch den kombinierten Einsatz von Ausrüstungsgegenständen entstehen können, indem die sichere Funktion eines Gegenstands durch einen anderen Gegenstand beeinträchtigt wird oder dessen sichere Funktion beeinträchtigt.
- Führen Sie eine verwendungsvorbereitende Prüfung des Verbindungsmittels durch, um sich zu vergewissern, dass es in einsatzfähigem Zustand ist und vor dem Einsatz einwandfrei funktioniert.
- Prüfen Sie das gesamte Seil oder Gurtband des Verbindungsmittels auf Schnitt- oder Abriebsspuren. Prüfen Sie auch alle Verbindungsstücke des Verbindungsmittels auf einwandfreie mechanische Funktion und Anzeichen von Korrosion.
- Nehmen Sie jedes Verbindungsmittel außer Betrieb, wenn Zweifel darüber bestehen, ob sein Zustand eine sichere Nutzung zulässt, oder wenn es einen Sturz aufgefangen hat.
- Wenn das Verbindungsmittel in einem Auffangsystem verwendet wird, ist es ratsam, es nur mit dem Rücken-D-Ring des Gurts zu verbinden.

- Wenn das Verbindungsmittel in einem Auffangsystem verwendet wird, ist es wichtig für die Sicherheit, dass die Anschlageinrichtung oder der Anschlagpunkt so positioniert und die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Absturzgefahr und die mögliche Absturzhöhe minimiert werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschlagpunkt sich über dem Benutzer befindet.
- Nur ein Auffanggerät gemäß EN 361:2002 darf als Teil eines Auffangsystems zum Halten des Körpers verwendet werden.
- Bei Verwendung als Teil eines Auffangsystems ist es entscheidend, vor jeder Verwendung den notwendigen Freiraum unter dem Benutzer zu überprüfen, damit es bei einem Sturz nicht zu einem Aufprall auf dem Boden oder gegen sonstige Hindernisse kommt.
- Wenn das Produkt außerhalb seines ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Wiederverkäufer Anleitungen zur Benutzung, zur Wartung, zur regelmäßigen Überprüfung und zur Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in welchem das Produkt eingesetzt werden soll.
- Stellen Sie sicher, dass der Gesundheitszustand des Benutzers im Normal- und Notfall seine Sicherheit nicht beeinträchtigt.
- Für mögliche während der Arbeit eintretende Notfälle muss ein Rettungsplan bestehen.
- Es ist wichtig für die Sicherheit des Benutzers, dass der Wiederverkäufer im Fall des Wiederverkaufs eines Produkts außerhalb seines ursprünglichen Bestimmungslandes Anleitungen zur Benutzung, zur Wartung, zur regelmäßigen Überprüfung und zur Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellt, in welchem das Produkt verkauft wird.
- Die Ausrüstung darf nicht abweichend von ihren Beschränkungen und ihrer vorgesehenen Bestimmung eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nur in geeigneten Kombinationen verwendet werden. Der Benutzer darf keine Kombination herstellen, wenn hierdurch die sichere Funktion anderer in Kombination verwendeter Vorrichtungen oder des gesamten Absturzsicherungs- oder Rettungssystems beeinträchtigt wird.

PFLEGEANLEITUNG:

- **Reinigungsverfahren** - Bei leichter Verschmutzung reiben Sie das Verbindungsmittel mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste ab. Verwenden Sie kein Scheuermittel. Zur intensiven Reinigung waschen Sie das Verbindungsmittel bei einer Temperatur nicht über 40 °C in Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH ≈ 7). Die Waschtemperatur darf 40 °C nicht übersteigen. Verwenden Sie keine sauren oder basischen Reinigungsmittel.
- **Trocknungsverfahren** - Wenn das Verbindungsmittel bei der Verwendung oder bei der Reinigung nass wird, lassen Sie es an der Luft trocknen und setzen sie es nicht direkter Wärme aus.
- **Lagerungsverfahren** - Wenn es nicht verwendet wird, lagern Sie das Verbindungsmittel in einem gut belüfteten Bereich und vor extremen Temperaturen geschützt. Legen Sie niemals schwere Gegenstände darauf. Vermeiden Sie möglichst zu enges Aufrollen und hängen Sie es am besten senkrecht auf. Wenn das Produkt nass ist, lassen Sie es vor der Einlagerung vollständig trocknen.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG:

- Die Verbindungsmittel müssen regelmäßig überprüft werden, weil die Sicherheit des Benutzers von der anhaltenden Wirkung und Haltbarkeit des Verbindungsmittels abhängt.
- Es ist wichtig, es mindestens einmal alle zwölf Monate zu überprüfen.
- Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einem Beauftragten und streng in Übereinstimmung mit der vom Hersteller für regelmäßige Prüfungen vorgegebenen Vorgehensweise durchgeführt werden.
- Bei der regelmäßigen Prüfung muss auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnungen geprüft werden.

REPARATURANLEITUNG:

Wenn das Produkt beschädigt wird, bietet es KEINEN optimalen Schutz mehr und muss daher sofort ersetzt oder repariert werden. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Eine Reparatur ist zulässig, wenn Sie vom Hersteller, von einer qualifizierten Reparaturwerkstatt oder von einer vom Hersteller anerkannten Person durchgeführt wird.

Das falldämpfende Verbindungsmittel ist wie folgt gekennzeichnet:

- CE-Zeichen, das besagt, dass das Produkt den Anforderungen der PSA-Richtlinie 89/686/EWG genügt
- Identifikation des Herstellers
- Typ oder Produktcode
- Chargennummer
- Seriennummer
- Herstellungsjahr

ENTSORGUNG EINES VERBINDUNGSMITTELS:

Wenn das Verbindungsmittel untauglich wird oder im Fall von Verschleiß muss es sofort entsorgt werden.

HALTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG DIESE SCHRITTE EIN:

- Bereiten Sie drei Kunststoffbehälter mit den Aufschriften Textil, Metall und Kunststoff für die entsprechenden Teile des Verbindungsmittels vor.
- Breiten Sie das Verbindungsmittel auf einem Tisch oder einer flachen Oberfläche aus.
- Prüfen Sie das Verbindungsmittel auf Verschleißmerkmale.
- Wenn Sie Verschleißstellen finden, zerstören Sie das Verbindungsmittel mit einer scharfen Schere; zerschneiden Sie zuerst das Textil und zerlegen Sie das Verbindungsmittel.
- Legen Sie Textil-, Kunststoff- und Metallkomponenten in die entsprechenden Kunststoffbehälter.

PRÜFPROTOKOLL:

Es empfiehlt sich, die Beobachtungen bei jeder regelmäßigen Prüfung folgendermaßen zu erfassen.

KENNZEICHNUNG



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorbierende livine
Energy Emic Halat	Talavara absorbovaci de energia
Falldämpfer mit Verbindungsmittel	Falldämpfende sikketestina
Energiasorbierendesmedijina	Енергийн абсорбатор с вязке
Elemento de amareu con amortiguador de energia	Lato tuncici parazy
Nykaysta valmistava liitosohina	Energiasorjavalu ristiköitel
Longa à absorbeur d'energie	Амортизатори аркан
Αυτόκις απορροπιτή	Linka rochlanilnaca energij
ενφύλιος	Franghis cu Absorbtor de Energie
Cordino ad assorbimento di energia	Строп с амортизатором
Schokdemper met vanglijn	Lano s pohlcovacom energie
	Строп із поглиначем енергії

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614

Material: C Polyester

Length: C 1,8 m

Style: C E. A. LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXX



R ≥ 0,5mm

PRÜFKARTE

Es empfiehlt sich, das Verbindungsmittel nach Bedarf von einem Beauftragten auf Beschädigungen oder Fehler prüfen zu lassen, mindestens jedoch einmal im Jahr. Die Beobachtungen müssen in die nachstehende Tabelle eingetragen werden. Wenn Beschädigungen festgestellt werden, muss das Verbindungsmittel sofort ersetzt werden.

Das Verbindungsmittel darf nur in einem Arbeitsplatzpositionierungssystem gemäß EN 355 2002 verwendet werden.

Die Gebrauchsanleitungen der einzelnen Komponenten müssen beachtet werden.

SERVICE- UND PRÜFPROTOKOLL

SERIENNUMMER:	
MODELLNUMMER:	
KAUFDATUM:	ERSTVERWENDUNGSDATUM:

PRÜFDATUM:	FESTSTELLUNGEN BEI DER PRÜFUNG	ABHILFEMASSNAHME	DURCHGEFÜHRTE WARTUNG
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			

BRUGSANVISNING

Gælder for falddæmperline	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Producent	:	MSA Europe GmbH, Schlüssellstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Bemyndiget organ	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Bemyndiget organ 0321)
Organ som står for løbende vurdering	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Bemyndiget organ 0120)

Disse falddæmperliner er klassificeret som personlige værnemidler (PV) af det europæiske PV-direktiv 89/686/EØF og lever op til kravene i dette direktiv og den harmoniserede europæiske standard EN 355:2002.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING NØJE, FØR DU BRUGER DENNE SIKKERHEDSLINE

Disse liner er konstrueret til at minimere risikoen for/lyde beskyttelse mod fare for fald fra højder. **Husk dog altid på, at ingen PV-artikler kan yde fuld beskyttelse. Derfor skal man altid være forsigtig ved udførelsen af risikorelaterede aktiviteter.**

YDEEVNE OG BRUGSBEGRÆNSNINGER

Linerne er testet i henhold til EN 355:2002, og de flammebestandige liner er endvidere testet ud fra EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 og har opnået følgende niveauer for ydeevne:

EN 355:2002 test	Resultat/kommentar
Klausul 4.1 Konstruktionstype og ergonomi Klausul 4.2 Materialer og konstruktion Klausul 4.3 Statisk forbelastning Klausul 4.4 Dynamisk ydeevne Klausul 4.5 Statisk styrke	Opfylder kravet om ydeevne Opfylder kravet om ydeevne Opfylder kravet om ydeevne Opfylder kravet om ydeevne Opfylder kravet om ydeevne
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Støttelinen til dette produkt har klaret styrketesten i henhold til EN 361:2002 efter at have været udsat for den lille stænktest med smeltet metal i henhold til ISO 9150:1988. Støttelinen er desuden testet i overensstemmelse med EN ISO 15025:2002.

Sikkerhedsliner til skarpe kanter bliver yderligere testet mod en kant (i henhold til VG 11 RfU CNB/P/11.063 samt VG11 RfU CNB/P/11.074), og de har opnået følgende resultater:

Til kantsikkerhedstests i henhold til VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Lige vinkel i forhold til kanten (dynamisk test)	Opfylder kravet om ydeevne
Sidelæns forskudt test (dynamisk test)	Opfylder kravet om ydeevne

ANVENDELSESMULIGHED:

Når disse liner bruges som komponent i et faldsikringsystem, garanteres fuld evne til sikker afbødning af fald fra højden ved en reduktion af brudstyrken målt ved forankringspunktet eller forankringslinjen til under 6,0 kN. Linen kan bruges sammen med en faldsikringssele i tillæg til det ovenstående er sikkerhedslinerne blevet testet til at være sikre, hvis linerne i faldet lander på konstruktionens kanter.

Bemærk: Hvis sikkerhedslinen bruges på kanten, skal man sikre, at der er mindst 5 m fri plads under kanten.

VIGTIGT:

- Den samlede længde af et undersystem med en sikkerhedsline, herunder en falddæmperline, ender og tilslutninger, må ikke overstige 2 meter.
- Forankringsenhedens styrke skal være over 18 kN (for tekstil) og 12 kN (for metal), og forankringspunktet skal være placeret over brugerens hoved.
- Slut sikkerhedslinen til forankringspunktet ved hjælp af forbindelsesstykket i den ene ende. (Hvis forbindelsesstykket ikke følger med, skal der bruges karabinhage i henhold til EN 362:2004). Den anden ende på siden af falddæmperlinen skal forbindes til monteringslementet på faldsikringssele.

- For at optimere beskyttelsen kan det i nogle tilfælde være nødvendigt at bruge sikkerhedslinen med andre passende komponenter. Inden udførelse af den risikoforbundne aktivitet skal man rådføre sig med sin leverandør for at sikre, at alle komponenter er kompatible og velegnede til den aktuelle anvendelsessituation.
- Bremseafstanden skal være det dobbelte af linens samlede længde plus en brudafstand på 1,75 m, før støttelinen rives over indvendigt.
- Bemærk: sikkerhedslinen/falddæmperen er blevet afprøvet med positivt resultat ved vandret brug med et simuleret fald over en kant.
En stålstang med en radius på $r = 0,5$ mm uden grater blev anvendt til disse tests. På baggrund af denne test er sikkerhedslinen med falddæmper egnet til brug over lignende kanter såsom profiler af rullet stål, træbjælker eller en beklædt, afrundet tagkant. På trods af denne test skal der tages højde for følgende ved en vandret eller skrå anvendelse, hvor der er risiko for at falde ud over en kant.
- Hvis den risikovurdering, der udføres inden arbejdets påbegyndelse, viser, at faldkanten er særligt "skarp" eller "fri for grater" (fx en ubeklædt afrundet tagkant eller et skarpt betonhjørne),
 - skal der træffes tilsvarende forholdsregler, før arbejdet påbegyndes, for at udelukke risiko for at falde ud over kanten, eller
 - der skal monteres en kantbeskyttelse før arbejdet startes, eller
 - du skal kontakte producenten.
- Sikkerhedslinen/falddæmperens forankringspunkt må ikke være under det niveau, brugeren står på (fx platform, fladt tag).
- Afbøjningen ved kanten (målt mellem de to fastgørelser / den mobile guide) skal være mindst 90 grader.
- Den nødvendige frie plads under kanten skal være mindst 6 m.
- Sikkerhedslinen skal altid anvendes på en måde, som sikrer, at der ikke er slæk i rebet. Hvis sikkerhedslinen er udstyret med en længdejusteringsenhed, må denne kun benyttes, hvis brugeren ikke bevæger sig i retning af faldkanten.
- For at forhindre et pendlufald bør arbejdsområdet samt sidelæns bevægelser fra medianaksen på begge sider i hvert enkelt tilfælde være begrænset til et maksimum på 1,50 m. I andre tilfælde bør ingen individuelle forankringspunkter bruges, men hellere en klasse C eller D forankringsenhed i henhold til EN 795.
- Bemærk: Hvis sikkerhedslinen/støddæmperen bruges med en klasse C-enhed i henhold til EN 795 med en vandret fleksibel forankringsline, må forankringslinens afbøjning også tages med i betragtning ved beregningen af den nødvendige frihøjde under brugeren.
- Følg anvisningerne i brugervejledningen til forankringsenheden nøje.
- Bemærk: Efter et fald over en kant er der en risiko for kvæstelser ved kontakt, hvis den faldende person rammer dele af bygningen eller konstruktionen.
- Særlige redningsforanstaltninger skal fastlægges og øves i tilfælde af fald over en kant.

ANVENDT MATERIALE:

Falddæmperliner med snoet reb	-	Polyamid
Falddæmperliner med støtteline	-	Polyester
Flammebestandige falddæmperliner med støtteline	-	Aramid
Falddæmperliner med kernemantelreb	-	Polyamid

- Eftersom alle sikkerhedslinier er fremstillet af polymerer, hvis ydeevne påvirkes af temperaturer, skarpe kanter, elektrisk ledningsevne, reagerende kemiske stoffer, eksponering for skarpe og slidende ting, UV, nedbrydning osv., anbefales det at rådføre sig med leverandøren ved anvendelse under ovennævnte ekstreme forhold.
- Sørg for og under brug for, at der er udarbejdet en redningsplan for at redde bruger efter et eventuelt fald.
- Linerne må kun bruges af uddannede og kompetente personer; i modsat fald skal brugeren være under direkte opsyn af en sådan person.
- I tilfælde af mindre tilsmudsning aftørres sikkerhedslinen med en bomuldsklud eller en blød børste. Anvend ikke silbende materiale. Ved grundig rengøring vaskes sikkerhedslinen i vand, der er højst 40 °C varmt. Brug ikke syre- eller baseholdige rengøringsmidler.
- Sikkerhedslinens forventede levetid er 10 år, men eftersyn af linen inden hver brug er obligatorisk. Levetiden er meget afhængig af brugsbetingelserne.
- Det anbefales, at produktet transporteres i den originale emballage. Hvis dette imidlertid ikke kan lade sig gøre, bør det lægges i en lufttæt pose inden transport.

ADVARSEL:

- Det er vigtigt at kontrollere, at bruger er i en sundhedstilstand, der tillader brug af sikkerhedslinerne i såvel normale situationer som i nødsituationer.
- Foretag ikke ændringer eller tilføjelser til udstyret uden producentens forudgående skriftlige samtykke. Reparationer må kun udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger.
- Under brug af sikkerhedslinen skal det sikres, at faldet ikke er på mere end 2 m, dvs. afstanden mellem forankringspunkt og brugerens slutposition, efter at faldet er sket.
- Sikkerhedslinen skal være brugerens personlige ejendom.
- Det er vigtigt før brug at kontrollere for eventuelle farer, som kan opstå ved brug af kombinationer af udstyrsdele, hvor sikker funktion af én del påvirkes af eller interfererer med sikker funktion af en anden del.
- Foretag et tjek af sikkerhedslinen forud for anvendelse for at sikre, at den er i brugbar stand og fungerer korrekt inden brug.
- Kontrollér hele rebet eller hjælpepinen til sikkerhedslinen for at se, om disse har snit eller slitagemærker. Kontrollér også, om alle sikkerhedslinens mekaniske forbindelsesstykker fungerer rigtigt, og om der er tegn på korrosion eller mekaniske deformationer af dele på forbindelsesstykkerne til sikkerhedslinen.
- Hvis der opstår tvivl om en sikkerhedslinens tilstand og sikre brug, eller hvis et fald er blevet stoppet af linen, skal denne kasseres.
- Hvis sikkerhedslinen bruges i et faldsikringsssystem, tilrådes det kun at foretage tilslutning til selens D-ring på ryggen.
- Hvis sikkerhedslinen bruges i et faldsikringsssystem, er det af sikkerhedsgrunde afgørende, at forankringsudstyret eller forankringspunktet altid er således placeret, og at arbejdet altid udføres, så det minimerer både muligheden for fald og den mulige faldlængde. Sørg for, at forankringspunktet befinder sig over brugerens hoved.
- Kun en faldsikringssele i overensstemmelse med EN 361:2002 må benyttes som en holdeenhed til kroppen i faldsikringsssystemet.

- Hvis sikkerhedslinjen bruges i et faldsikringsystem, er det vigtigt at kontrollere, at der er den nødvendige frie afstand under brugeren på arbejdsstedet før hver anvendelsessituation, således at der i tilfælde af fald ikke vil ske sammenstød med jorden eller andre forhindringer på faldvejen.
- Såfremt produktet videresælges uden for det oprindelige bestemmelsesland, skal videreforhandleren levere vejledning om brug, vedligeholdelse, periodisk eftersyn og reparation på sproget i det land, hvor produktet skal anvendes.
- Vær sikker på, at brugerens helbredstilstand ikke påvirker vedkommendes sikkerhed i normale situationer og i nødsituationer.
- En retningsplan skal være på plads i tilfælde af nødsituationer, som måtte opstå under arbejdet.
- Det er afgørende for brugerens sikkerhed, såfremt et produkt videresælges uden for det oprindelige bestemmelsesland, at videreforhandleren leverer vejledninger for brug, vedligeholdelse, periodisk eftersyn og reparation på sproget i det land, hvor produktet skal sælges.
- Udstyret må ikke anvendes ud over dets begrænsninger eller til noget andet formål end det, hvortil det er beregnet.
- Enheden må kun bruges i passende kombinationer. Bruger må ikke kombinere med komponenter, der går ud over den sikre funktion af andet udstyr, der bruges i kombination med eller sammen med hele faldsikrings- eller retningsnettet.

VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING:

- **Rengøringsprocedure** – I tilfælde af mindre tilsmudsning aftørres sikkerhedslinjen med en bomuldsklud eller en blød børste. Anvend ikke slibende materiale. Ved grundig rengøring vaskes sikkerhedslinjen i vand, der er højst 40 °C varmt, og med et neutralt rengøringsmiddel (pH 7). Vasketemperaturen må ikke overstige 40 °C. Brug ikke syre- eller baseholdige rengøringsmidler.
- **Tørprocedure** - Hvis sikkerhedslinjen bliver våd, enten under brug eller pga. rengøring, skal den have lov til at tørre naturligt og skal holdes væk fra direkte varme.
- **Opbevaringsprocedure** - Når sikkerhedslinjen ikke bruges, skal den opbevares i et område med god ventilation, væk fra ekstremer temperaturer. Placer aldrig tunge genstande oven på sikkerhedslinjen. Undgå i det mulige at folde sikkerhedslinjen alt for meget sammen. Det anbefales at opbevare den i lodret, hængende position. Hvis produktet er vådt, skal det hænges til tørre, inden det opbevares.

PERIODISK EFTERSYN:

- Sikkerhedslinjerne skal efterses regelmæssigt, fordi brugers sikkerhed afhænger af sikkerhedslinjens fortsatte effektivitet og holdbarhed.
- Det er vigtigt at efterse den mindst 1 gang hver 12. måned.
- Det periodiske eftersyn skal forestås af en kompetent person og være i nøje overensstemmelse med producentens procedurer for periodisk eftersyn.
- Ved periodisk eftersyn skal det også kontrolleres, om produktmærkningerne er læsbare.

REPARATIONSVEJLEDNING:

Hvis produktet bliver beskadiget, kan det IKKE yde det optimale beskyttelsesniveau. Derfor skal det af samme grund straks enten udskiftes eller repareres. Benyt aldrig beskadigede produkter. Det er tilladt at reparere, forudsat det gøres af enten producenten eller et kompetent reparationscenter eller af en person godkendt af producenten.

Falddæmperlinen er mærket med:

- CE-mærket, der viser, at produktet opfylder alle kravene i PV-direktivet 89/686/EØF
- Producentens ID-nummer
- Type eller produktkode
- Lotnummer
- Serienummer
- Fremstillingsår

BORTSKAFFELSE AF SIKKERHEDSLINJEN:

Når sikkerhedslinjen ikke længere kan bruges eller i tilfælde af almindelig slitage, skal den straks bortskaffes.

FØLG DISSE TRIN FOR BORTSKAFFELSE:

- Lav tre plastkasser, nemlig til tekstil, metal og plastik, hvori sikkerhedslinjens forskellige dele lægges.
- Bred sikkerhedslinjen ud på et bord eller en flad overflade.
- Kontrollér sikkerhedslinjen for slitage.
- Hvis der observeres slitage, bortskaffes sikkerhedslinjen ved hjælp af en skarp kniv, skær først tekstilet fri, og demonter derefter sikkerhedslinjen.
- Læg tekstil-, plastik- og metalkomponenterne i deres respektive plastkasser.

REGISTRERING AF EFTERSYN:

Det anbefales for hvert udført periodisk eftersyn, at eventuelle observationer noteres ned herunder.

MÆRNING

MSA

The Safety Company

ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorbierende livline
Enerji Emici Halat	Talabarte absorbedor de energia
Faldtæmper med	Faldtæmpende sikkerhedsline
Vejrindingsmiddel	Enerjiw absorbitor a vana
Energiasorbentssikkerhedslinje	Lano tłumicy energii
Elemento de amarrar con	Energiasilyvid rogzitokiel
amortizador de energia	Absorbatore energie
Nyklyästä valmistettu liitoslinja	Linka pochiancaza energii
Longe à absorbeur d'énergie	Franghia cu Absorbitor de
Avadčnjí otmopporerij	Energie
slipovica;	Строп с амортизатором
Cordino ad assorbimento di	Lano s pohlcovačom energie
energia	Строп із поглиначем енергії
Schokdæmper met vanglijn	

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614

Material: C Polyester

Length: C 1,8 m

Style: C E. A. LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



R ≥ 0.5mm

KONTROLKORT

Det anbefales, at sikkerhedslinen ved behov efterses og undersøges af en kompetent person for at lokalisere eventuelle skader eller fejl, men dog mindst 1 gang om året. Observationerne skal registreres i tabellen herunder. Hvis sådanne skader observeres, skal sikkerhedslinen straks udskiftes.

Sikkerhedslinen må kun benyttes inden for et arbejdsplaceringssystem i henhold til EN 355:2002.

Der skal tages hensyn til brugervejledningen for de enkelte komponenter.

REGISTRERING AF SERVICE OG EFTERSYN

SERIENUMMER:	
MODELNUMMER:	
KØBSDATO:	DATO FOR FØRSTE BRUG:

DATO FOR EFTERSYN:	NOTEREDE PUNKTER VED EFTERSYN	KORRIGERENDE HANDLING	UDFØRT VEDLIGEHOLDELSE
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

Aplicable para el elemento de amarre con amortiguación de energía	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Fabricante	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Suiza
Organismo certificador	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Reino Unido (Organismo notificado 0321)
Organismo de evaluación continua	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REINO UNIDO (Organismo notificado 0120)

Los elementos de amarre con amortiguación de energía están clasificados como equipo de protección personal (EPI) por la Directiva comunitaria sobre EPI 89/686/CEE y han demostrado que cumplen dicha Directiva a través de la norma europea armonizada EN 355:2002.

LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE ELEMENTO DE AMARRE

Estos elementos de amarre están diseñados para minimizar el riesgo y proporcionar protección contra el peligro que supone la caída desde alturas. **Sin embargo, recuerde siempre que ningún componente de un EPI puede proporcionar una protección completa y que es preciso extremar siempre la precaución al efectuar la actividad concreta que entraña peligro.**

RENDIMIENTO Y LIMITACIONES DE USO

Los elementos de amarre han sido probados de conformidad con la norma EN 355:2002, y los elementos de amarre resistentes a las llamas han sido probados además de conformidad con las normas EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 y han alcanzado los siguientes niveles de rendimiento:

Prueba según EN 355:2002	Resultado/comentario
Cláusula 4.1 Diseño y ergonomía	Alcanza el requisito de rendimiento necesario
Cláusula 4.2 Materiales y construcción	Alcanza el requisito de rendimiento necesario
Cláusula 4.3 Precarga estática	Alcanza el requisito de rendimiento necesario
Cláusula 4.4 Rendimiento dinámico	Alcanza el requisito de rendimiento necesario
Cláusula 4.5 Resistencia estática	Alcanza el requisito de rendimiento necesario
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	La banda textil de este producto ha superado la prueba de resistencia según la norma EN 361:2002 tras haber sido expuesta a una prueba de pequeñas salpicaduras de metal fundido conforme a la norma ISO 9150:1988, además de haber sido probada de conformidad con la norma EN ISO 15025:2002.

Los bordes de los elementos de amarre para bordes afilados se han sometido además a una prueba de resistencia a los bordes (según VG 11 RfU CNB/P/11.063 y VG 11 RfU CNB/P/11.074) y han alcanzado los siguientes niveles de rendimiento:

Para las pruebas de seguridad en bordes según VG 11 RfU CNB/P/11.063 y VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Ángulo derecho al borde (prueba dinámica)	Alcanza el requisito de rendimiento necesario
Prueba de desplazamiento lateral (prueba dinámica)	Alcanza el requisito de rendimiento necesario

USO POSIBLE:

En caso de utilizarse como componente de un sistema anticaída, estos elementos de amarre garantizan la plena capacidad para la retención segura de una caída desde altura reduciendo la fuerza de rotura medida en el punto de anclaje o en la línea de anclaje a menos de 6,0 kN. Puede utilizarse en combinación con un arnés anticaída además de lo anterior, los elementos de amarre han demostrado ser seguros en caso de producirse una caída en los bordes de la estructura.

Nota: si el elemento de amarre se utiliza en el borde, asegure una distancia mínima de 5 m por debajo del borde.

AVISO IMPORTANTE:

- La longitud total de un subsistema con un elemento de amarre, incluidos un amortiguador de energía, terminaciones y conectores, no debe superar los 2 m.
- La resistencia del dispositivo de anclaje debe ser superior a 18 kN (para tejido) y 12 kN (para metal), y el punto de anclaje debe estar situado por encima de la cabeza del usuario.

- Conecte en un extremo el elemento de amarre al punto de anclaje utilizando el conector suministrado. (Si no se hubiera suministrado un conector, utilice mosquetones según la norma EN 362:2004). El otro extremo en el lado del amortiguador de energía debe conectarse al elemento de acoplamiento del arnés anticaída.
- Para optimizar la protección, en determinadas circunstancias puede ser necesario utilizar el elemento de amarre con otros componentes adecuados. En este caso, antes de llevar a cabo la actividad que entraña peligro, consulte a su proveedor con el fin de garantizar que todos los componentes sean compatibles y aptos para su aplicación.
- La distancia de retención debe corresponder al doble de la longitud total del elemento de amarre más 1,75 m de distancia de rotura para permitir el desgarro de la banda textil en el interior.
- Nota: el elemento de amarre/amortiguador de energía se ha probado con éxito demostrando su idoneidad para el uso en horizontal y una caída simulada sobre un borde.
Para efectuar estas pruebas se ha empleado una barra de acero con un radio de $r = 0,5$ mm sin rebabas. Tomando como base esta prueba, el elemento de amarre con el amortiguador de energía es apto para el uso sobre bordes similares, como perfiles de acero laminado, vigas de madera, un forjado o una baranda de tejado redondeada. A pesar de esta prueba, deberá tenerse en cuenta lo siguiente en caso de uso horizontal u oblicuo cuando exista el riesgo de caída sobre un borde.
- Si la evaluación de riesgos efectuada antes de iniciar el trabajo muestra que el borde de caída es particularmente "afilado" y/o "no está libre de rebabas" (p. ej., una baranda de tejado sin revestir o un borde de hormigón afilado), entonces
 - deberán tomarse las precauciones necesarias antes de iniciar el trabajo para descartar el riesgo de caer sobre el borde o
 - deberá montarse una protección del borde antes de iniciar el trabajo o
 - deberá contactarse con el fabricante.
- El punto de anclaje para el elemento de amarre/amortiguador de energía no puede estar por debajo del nivel en el que se encuentra el usuario (p. ej., plataforma, cubierta plana).
- La desviación en el borde (medida entre las dos patas del dispositivo de fijación / guía móvil) debe ser al menos de 90°.
- El espacio libre necesario debajo del borde debe ser de al menos 6 m.
- El elemento de amarre debe utilizarse siempre de modo que no haya cuerda sobrante. Si el elemento de amarre está equipado con un dispositivo de ajuste de la longitud, este solo podrá emplearse si el usuario no se mueve hacia el borde de caída.
- Para evitar una caída pendular, el área de trabajo y los movimientos laterales desde el eje medio en ambas direcciones deben estar limitados en cada caso a máx. 1,50 m. En otros casos, no deben utilizarse puntos de anclaje individuales, sino un dispositivo de anclaje de clase C o D conforme con EN 795.
- Nota: si se utiliza el elemento de amarre/amortiguador de energía con un dispositivo de anclaje de clase C conforme a EN 795 con una línea de anclaje flexible horizontal, debe tenerse en cuenta la desviación del dispositivo de anclaje al determinar la distancia necesaria por debajo del usuario.
- Preste atención a los detalles de las instrucciones de uso del dispositivo de anclaje.
- Nota: tras una caída sobre un borde existe el riesgo de sufrir lesiones durante el rescate si la persona que ha sufrido la caída se golpea contra partes del edificio o de la estructura.
- Es preciso estipular y entrenar medidas de rescate especiales para el caso de que se produzca una caída sobre un borde.

MATERIAL UTILIZADO:

Elementos de amarre de cable trenzado con amortiguación de energía	-	Poliamida
Elementos de amarre de banda textil con amortiguación de energía	-	Poliéster
Elementos de amarre de banda textil con amortiguación de energía y resistentes a las llamas	-	Aramida
Elementos de amarre de cuerda tipo Kermantle con amortiguación de energía	-	Poliamida

- Puesto que todos los elementos de amarre están fabricados de polímeros, cuyo rendimiento se ve afectado por las temperaturas, el efecto de los bordes afilados, la conductividad eléctrica, los reactivos químicos, los cortes, la abrasión, el deterioro por UV, etc., le recomendamos consulte a su proveedor la posibilidad de uso en dichas condiciones extremas.
- Antes y durante el uso, asegure la disponibilidad de un plan de rescate para el usuario en caso de producirse una caída.
- Los elementos de amarre deben utilizarse exclusivamente por una persona formada y/o competente de otro modo, o el usuario debe actuar bajo la supervisión directa de dicha persona.
- En caso de suciedad leve, limpie el elemento de amarre con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice materiales abrasivos. Para una limpieza más intensa, lave el elemento de amarre en agua a una temperatura inferior a 40 °C. No utilice ácidos ni detergentes.
- La vida útil prevista del elemento de amarre es de 10 años, pero es obligatorio realizar una inspección antes de cada uso. La vida útil depende enormemente de las condiciones de uso del producto.
- Se recomienda transportar el producto en su embalaje original. Sin embargo, si no estuviera disponible, puede guardarse y transportarse en una bolsa estanca al aire.

ADVERTENCIA:

- Es fundamental verificar que el estado de salud del usuario le permita utilizar los elementos de amarre en un uso normal y de emergencia.
- No altere ni añada ningún elemento al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. Realice todas las reparaciones exclusivamente siguiendo los procedimientos especificados por el fabricante.
- Mientras utilice el elemento de amarre, asegúrese de que la altura de caída es inferior a 2 m, esto es, la distancia entre el punto de anclaje y la posición final del usuario en caso de sufrir una caída.
- El elemento de amarre debe ser propiedad exclusiva de su usuario.
- Antes de utilizar el producto, es importante comprobar si existen riesgos que pueden surgir en caso de utilizar combinaciones de elementos del equipo en las que el funcionamiento seguro de alguno de los elementos se ve afectado o afecta, por su parte, al funcionamiento seguro de otro elemento.
- Lleve a cabo una comprobación previa al uso del elemento de amarre para garantizar que puede utilizarse y que funciona correctamente antes de usarlo.
- Inspeccione todos los cables o bandas textiles del elemento de amarre para descartar cortes y marcas de abrasión. Compruebe también todos los conectores del elemento de amarre para verificar su correcto funcionamiento mecánico y la ausencia de efectos de corrosión o deformación mecánica en los conectores del elemento de amarre.
- Ponga fuera de servicio cualquier elemento de amarre sobre el que existan dudas acerca de su estado para un uso seguro o en caso de que haya sido utilizado para retener una caída.
- Si el elemento de amarre se utiliza en un sistema anticaída, se recomienda conectarlo solo a la argolla en D de acoplamiento dorsal del arnés.

- Si el elemento de amarre se utiliza en un sistema anticaída, es fundamental para la seguridad posicionar siempre el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje y efectuar el trabajo de modo que se minimicen tanto el riesgo de caída como la distancia de una posible caída. Asegúrese de que el punto de anclaje se encuentra por encima de la cabeza del usuario.
- Solo puede utilizarse un amrés anticaída de conformidad con la norma EN 361:2002 como dispositivo de retención corporal dentro del sistema anticaída.
- Si se utiliza dentro de sistemas anticaída, es fundamental verificar el espacio libre necesario debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso de modo que, en caso de producirse una caída, no quepa la posibilidad de una colisión contra el suelo ni otros obstáculos en la ruta de caída.
- En caso de reventa del producto fuera del país original de destino, el revendedor debe suministrar las instrucciones para el uso, el mantenimiento, las inspecciones periódicas y la reparación en el idioma del país en el que se vaya a utilizar el producto.
- Asegúrese de que el estado de salud del usuario no afecta a su seguridad en caso de uso normal y de emergencia.
- Debe disponerse de un plan de rescate para responder ante cualquier emergencia que pudiera darse durante el trabajo.
- Es fundamental para la seguridad del usuario que, en caso de reventa de un producto fuera del país original de destino, el revendedor suministre las instrucciones para el uso, el mantenimiento, las inspecciones periódicas y la reparación en el idioma del país en el que se venda el producto.
- El equipo no debe utilizarse fuera de sus limitaciones, o con fines distintos a aquel para el que está concebido.
- El dispositivo debe emplearse exclusivamente con combinaciones adecuadas. El usuario no debe realizar combinación alguna que comprometa la función de seguridad de otros dispositivos utilizados en combinación con el producto, en un sistema de protección anticaída completo o en un sistema de rescate.

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO:

- **Procedimiento de limpieza:** en caso de suciedad leve, limpie el elemento de amarre con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice materiales abrasivos. Para una limpieza más intensa, lave el elemento de amarre en agua a una temperatura inferior a 40 °C utilizando un detergente neutro (pH7). La temperatura de lavado no debe superar los 40 °C. No utilice ácidos ni detergentes.
- **Procedimiento de secado:** si el elemento de amarre se moja debido al uso o como consecuencia de la limpieza, debe dejarse secar de forma natural y mantenerse alejado del calor directo.
- **Procedimiento de almacenamiento:** cuando no se utilice, guarde el elemento de amarre en una zona bien ventilada alejado de temperaturas extremas. No coloque nunca elementos pesados sobre el mismo. Si fuera posible, evite plegar el producto en exceso y almacénelo preferiblemente colgado verticalmente. Si el producto estuviera mojado, deje que se seque por completo antes de guardarlo.

INSPECCIÓN PERIÓDICA:

- Los elementos de amarre deben inspeccionarse periódicamente puesto que la seguridad del usuario depende de la eficiencia y la resistencia continuas del producto.
- Es importante inspeccionarlos al menos una vez cada 12 meses.
- La inspección periódica debe llevarse a cabo por una persona competente y siguiendo rigurosamente los procedimientos para la inspección periódica del fabricante.
- La inspección periódica también exige comprobar la legibilidad de los marcados del producto.

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN:

Si el producto resultara dañado, NO proporcionará el nivel de protección óptimo y, por consiguiente, deberá sustituirse o repararse de inmediato. No utilice nunca el producto dañado. Está permitido reparar el producto siempre y cuando se realice por el fabricante o por un centro de reparación competente o por una persona autorizada por el fabricante.

El elemento de amarre con amortiguador de energía está marcado con:

- El marcado CE que indica que el producto cumple los requisitos de la Directiva comunitaria sobre EPI 89/686/CEE
- Identificación del fabricante
- Tipo o código de producto
- Número de lote
- Número de serie
- Año de fabricación

CÓMO ELIMINAR UN ELEMENTO DE AMARRE:

Cuando un elemento de amarre se vuelve inservible o en caso de desgaste y rotura, deberá eliminarse de inmediato.

SIGA ESTOS PASOS PARA LA ELIMINACIÓN:

- Prepare tres cajas de plástico (material textil, metal y plástico) para colocar los componentes correspondientes del elemento de amarre.
- Extienda el elemento de amarre sobre una mesa o una superficie lisa.
- Compruebe si el elemento de amarre presenta desgaste y rotura.
- Si detectara cualquier tipo de desgaste y rotura, elimine el elemento de amarre utilizando unas tijeras afiladas. Corte primero los componentes textiles y desarme el elemento de amarre.
- Coloque los componentes textiles, de plástico y de metal en sus respectivas cajas de plástico.

REGISTRO DE INSPECCIÓN:

Se recomienda registrar, según se indica más abajo, las observaciones realizadas en cada inspección periódica efectuada.

MARCADO

MSA
The Safety Company

ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiabsorberende livine
Energy Emic Halat	Talavara absorvidor de energia
Faldämpf mit	Faldämpfata sikemestista
Verbindungsmittel	Енергийн абсорбатор с вяжэ
Energiabsorberaikkemedelina	Lano šumci parazy
Elemento de amarre con	Energiaszívó rugósítókészlet
amortiguador de energía	Амортизатори аркан
Nyktavista väimentava liitoshihna	Linka pochlaniasta energii
Longa à absorveur d'énergie	Franghi cu absorbtor de
Ανοδότης απορροφητή	Εnergie
Стрoп с амортизатором	Стрoп із амортизатором
ενδυνάμισης	Lano s pochlaniastu energie
Cordino ad assorbimento di	Стрoп із поглиначем енергії
energia	
Sjokkedemper met vanglijn	

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614
Material: C Polyester
Length: C 1.8 m
Style: C E. A. LANYARD
Date Made: C 10/2017
Expiration Date: C 10/2027
Serial Number: C XXXXXXXXXX



TARJETA DE INSPECCIÓN

Se recomienda que una persona competente inspeccione y examine el elemento de amarre para detectar posibles daños o fallos siempre que sea necesario o, al menos, una vez al año. Las observaciones deben registrarse en la tabla adjunta. En caso de detectar daños, el elemento de amarre debe sustituirse de inmediato.

El elemento de amarre solo debe utilizarse dentro de un sistema de posicionamiento de trabajo conforme a la norma EN 355:2002. Observe las instrucciones de uso de los componentes individuales.

REGISTRO DE SERVICIO e INSPECCIÓN

NÚMERO DE SERIE:	
NÚMERO DE MODELO:	
FECHA DE COMPRA:	FECHA DE PRIMER USO:

FECHA DE INSPECCIÓN:	PROBLEMAS DETECTADOS	ACCIÓN CORRECTIVA	MANTENIMIENTO REALIZADO
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			

KÄYTTÖOHJEET

Koskee nykyistä vaimentavia liitoshihnoja	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Valmistaja	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Tarkastuslaitos	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Ilmoitettu tarkastuslaitos 0321)
Arviointilaitos	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Ilmoitettu tarkastuslaitos: 0120)

Nämä nykyistä vaimentavat liitoshihnat luokitellaan henkilönsuojaimeksi (PPE) eurooppalaisessa henkilönsuojaindirektiivissä 89/686/ETY, ja niiden on osoitettu täyttävän direktiivin vaatimukset yhdenmukaistetun standardin EN 355:2002 mukaisesti.

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TÄMÄN LIITOSHIHAN KÄYTTÖÄ

Nämä liitoshihnat on tarkoitettu minimoimaan putoamisriski/suojaamaan käyttäjää putoamiselta korkealla tapahtuvissa töissä. **Muista kuitenkin, että mikään henkilönsuojain ei anna täydellistä suojaa. Kaikissa riskialttiissa töissä on aina toimittava erityyppisen varovaisesti.**

VAATIMUSTENMUKAISUUS JA KÄYTTÖRAJOITUKSET

Liitoshihnat on testattu standardin EN 355:2002 mukaisesti ja tulenkestävät liitoshihnat on testattu myös standardien EN ISO 15025:2002 ja ISO 9150:1988 mukaisesti seuraavin testituloksin:

Standardin EN 355:2002 mukainen testi	Tulos/kommentit
Lauseke 4.1 Suunnittelu ja ergonomia	On vaadittujen vaatimusten mukainen
Lauseke 4.2 Materiaalit ja rakenne	On vaadittujen vaatimusten mukainen
Lauseke 4.3 Staattinen esikuormitus	On vaadittujen vaatimusten mukainen
Lauseke 4.4 Dynaaminen kuormitus	On vaadittujen vaatimusten mukainen
Lauseke 4.5 Staattinen lujuus	On vaadittujen vaatimusten mukainen
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Tämän tuotteen punotut osat on hyväksytty standardin EN 361:2002 mukaisessa lujuustestissä, joka on suoritettu standardin ISO 9150:1988 mukaisen sulametalloisketestin jälkeen. Punotut osat on testattu myös standardin EN ISO 15025:2002 mukaisesti.

Terävien reunojen yli käytettävät liitoshihnat on testattu myös käytössä terävien reunojen yli (standardien VG 11 RfU CNB/P/11.063 ja VG11 RfU CNB/P/11.074 mukaisesti) seuraavin testituloksin:

Käyttöturvallisuus käytössä terävien reunojen yli standardien VG 11 RfU CNB/P/11.063 ja VG 11 RfU CNB/P/11.074 mukaisesti	
Oikeassa kulmassa reunan suhteen (dynaaminen testi)	On vaadittujen vaatimusten mukainen
Sivuttaisen siirtymän testi (dynaaminen testi)	On vaadittujen vaatimusten mukainen

SALLITTU KÄYTTÖ:

Kun näitä liitoshihnoja käytetään putoamissuojaimen osana, kokoonpano pysäyttää putoamisen turvallisesti. Kiinnityskohtaan tai kiinnitysvaijeriin kohdistuva voima on alle 6,0 kN. Tuotetta voidaan käyttää kokovaljaiden kanssa Liitoshihnojen turvallisuus terävän reunan yli tapahtuvassa putoamistilanteessa on testattu edellä mainittujen testien lisäksi.

Huom.: Jos liitoshihnaa käytetään reunan yli, varmista, että reunan alla on vähintään 5 metriä esteetöntä tilaa.

TÄRKEÄ TIEDOTE:

- Liitoshihnasta, nykyksen vaimentimesta, kiinnikelevyistä ja liittimistä kootun osakokoonpanon kokonaispituus saa olla korkeintaan 2 m.
- Kiinnityslaitteen lujuuden on oltava yli 18 kN (tekstiilit) ja 12 kN (metalli), ja kiinnityskohdan on oltava käyttäjän pään yläpuolella.
- Kytke liitoshihna kiinnityskohtaan hinnan toisessa päässä olevalla liittimellä. (Jos liittintä ei ole, käytä standardin EN 362:2004 mukaista sulkurengasta.) Nykäyksen vaimentimen toinen puoli on liitettävä kokovaljaiden kiinnitysosaan.
- Joissakin tapauksissa voit optimoida suojaustehon liittämällä liitoshihnaan muita osia. Tässä tapauksessa varmista kaikkien

osien yhteensopivuus ja soveltuvuus käyttötarkoitukseen ennen kuin aloitat riskialttiin työn kokoonpanon varassa.

- Pysäytysmatkan on oltava kaksi kertaa liitoshinnan pituus plus 1,75 m varaehtäisyyss, jos sisällä oleva punottu köysi ratkeaa.
- Huom.: liitoshinna/nykäyksen vaimennin on testattu ja hyväksytty vaakasuorassa käytössä ja simuloidussa tilanteessa, jossa käyttäjä putoaa sen varassa reunan yli.
Testeissä käytettiin purseetonta terästankoa, jonka säde $r = 0,5$ mm. Testin perusteella nykäyksen vaimentimella varustettua liitoshinnaa voi käyttää paikoissa, joissa se kulkee vastaavien reunojen yli. Näitä ovat esim. valssatut teräsprofiilit, puupalkit tai päällystetyt, pyörästetyt sokkelit. Testistä huolimatta vaakasuorassa tai viistossa käytössä on huomioitava seuraavat varotoimenpiteet, jos putoamisriski reunan yli on olemassa.
- Jos ennen työn aloittamista suoritettua riskien arvioinnissa näyttää siltä, että reuna on poikkeuksellisen terävä ja/tai ei täysin purseeton (esim. päällystämätön sokkeli tai terävä betonireuna), huolehdi
 - asianmukaisista varotoimista ennen töiden aloittamista. Varmista, että reunan yli putoaminen ei ole mahdollista tai
 - asenna reunalta kateite ennen työn aloittamista tai
 - ota yhteyttä valmistajaan.
- Liitoshinnan/nykäyksen vaimentimen kiinnityskohta ei saa olla käyttäjän lattiatasoa alempana (esim. tasanne, tasakatto).
- Kääntökulman (mitataan kiinnitysoosan/siirtyvän ohjaimen jalkojen välistä) on oltava vähintään 90°.
- Reunan alapuolella on oltava vähintään 6 metriä esteetöntä tilaa.
- Liitoshinnan on oltava aina kireällä käytön aikana. Siinä ei saa olla löysiä osuuksia. Jos liitoshinnassa on pituuden säätölaite, sitä saa käyttää vain, kun käyttäjä ei liiku reunan suuntaan.
- Estä tilanteet, joissa käyttäjä voi pudota ja samalla heilahtaa. Varmista, että työalue ja sivuliikkeet yltävät korkeintaan 1,50 metrin etäisyydelle keskiakselin molemmin puolin. Jos tilanne ei vastaa tätä edellytystä, älä käytä erillisiä kiinnityskohtia, vaan luokan C tai D kiinnityslaitetta, joka täyttää standardin SFS-EN 795 vaatimukset.
- Huom.: Jos liitoshinnaa/nykäyksen vaimenninta käytetään standardin EN 795 mukaisen luokan C kiinnityslaitteen ja vaakasuoran taipuisan johteen kanssa, kiinnityslaitteen kääntökulman on oltava huomioon määrittäessä käyttäjän alla olevaa esteetöntä turva-alueita.
- Noudata tarkasti kiinnityslaitteen käyttöohjeita.
- Huom.: Jos käyttäjä putoaa reunan yli, käyttäjä voi loukkaantua heilahtaessaan valjaiden varassa esim. rakennuksen seinämiin.
- Jos käyttäjä on pudonnut reunan yli ja jäänyt roikkumaan valjaiden varaan, on noudatettava erityisiä pelastustoimenpiteitä.

MATERIAALIT:

Nykäystä vaimentavat kierretyypin liitosköydet	-	Polyamidi
Nykäystä vaimentavat punotut liitoshinnat	-	Polyesteri
Tulenkestävät nykäystä vaimentavat punotut liitoshinnat	-	Aramidi
Nykäystä vaimentavat kernmantle-liitosköydet	-	Polyamidi

- Koska kaikki liitoshinnat valmistetaan polymeereistä, esimerkiksi lämpötilat, terävät reunat, sähköjohtavuus, kemikaalit, villot, kuluminen ja UV-säteily voivat vaikuttaa niiden kestävytyteen. Kysy tuotteiden valmistajalta lisätietoja tuotteiden käytöstä edellä mainituissa olosuhteissa.
- Ennen tuotteen käyttöä varmista, että pelastussuunnitelma on laadittu mahdollisen putoamistilanteen varalta.
- Liitoshinnat saavat käyttää vain henkilöt, joilla on tuotteen käyttökoulutus ja/tai jotka hallitsevat laitteen turvallisen käytön tai pätevän henkilön valvoessa tuotteen käyttöä.
- Jos liitoshinna on vain vähän likainen, pyyhi se puhtaaksi puuvillakanalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä. Jos liitoshinna on likainen, pese se korkeintaan 40 °C:ssa. Happamia tai emäksisiä pesuaineita ei saa käyttää.
- Liitoshinnan tyyppillinen käyttöaika on 10 vuotta, mutta se on ehdottomasti tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa. Käyttöaika riippuu etenkin tuotteen käyttöolosuhteista.
- Suosittelemme kuljettamaan tuotetta alkuperäispakkauksessa. Voit säilyttää ja kuljettaa sitä myös ilmatiiviissä pussissa.

VAROITUS:

- Varmista, että käyttäjällä ei ole terveydellistä estettä liitoshinnan tavalliseen käyttöön tai käyttöön hätätilanteissa.
- Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteishyväksyntää. Laitteen saa korjata vain valmistajan korjausohjeiden mukaisesti.
- Liitoshinnaa käytettäessä putoamismatka eli kiinnityskohdan ja putoamiskohdan välinen etäisyys saa olla korkeintaan 2 metriä.
- Liitoshinna on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle.
- Laittekokoonpanon on ehdottomasti tarkistettava ennen käyttöä, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita. Yksittäisten osien turvallisuus voi vaarantua tai vaikuttaa toisen osan turvallisuuteen.
- Liitoshinna on tarkistettava aina ennen käyttöä. Varmista, että se on käyttökunnossa ja toimii oikein.
- Tarkista liitoshinnan kaikki köydet ja punotut osat ja tutki, onko niissä viiltoja/merkkejä kulumisesta. Tarkista myös liitoshinnan kaikki liittimet ja tutki, että niiden mekaaniset osat toimivat oikein ja onko liitoshinnan liittimien osissa merkkejä korroosiosta tai mekaanisista vaurioista.
- Poista liitoshinna käytöstä, jos epäilet millään tavalla sen turvallisuutta ja jos sitä on käytetty putoamistilanteessa.
- Jos liitoshinnaa käytetään putoamissuojaimessa, suosittelemme kiinnittämään sen vain turvajaliden takaosan D-renkaiseen.
- Jos liitoshinnaa käytetään putoamissuojaimessa, kiinnityslaitteen ja kiinnityskohdan on ehdottomasti oltava aina kohdakkain turvallisuuden takaamiseksi. Työskentele niin, että putoamisvaara ja -matka ovat mahdollisimman pieniä. Kiinnityskohdan on oltava käyttäjän yläpuolella.
- Standardin EN 361:2002 mukaiset kokovaljaat ovat ainoat turvajaljaat, joita saa käyttää putoamissuojaimessa.
- Jos liitoshinnaa käytetään putoamissuojaimessa, käyttäjän on varmistettava, että työpiirteen alapuolella ei ole esineitä tai esteitä, jotta työntekijä ei tartu niihin pudotessaan tai törmää niihin maassa.
- Jos tuote myydään alkuperäisen toimitusmaan ulkopuolelle: Tuotteen mukana on toimitettava uuden käyttömaan kielellä kirjoitetut käyttöohjeet, joissa kerrotaan laitteen käytöstä, huollosta, säännöllisistä tarkastuksista ja korjauksesta.
- Käyttäjällä ei saa olla terveydellistä estettä liitoshinnan tavalliseen käyttöön tai käyttöön hätätilanteissa.

- Työpaikalla on oltava pelastussuunnitelma mahdollisten tapaturmien varalta.
- Jos tuote myydään alkuperäisen toimitusmaan ulkopuolelle, käyttäjän turvallisuus on taattava seuraavasti: Tuotteen mukana on toimitettava uuden myyntimaan kielellä kirjoitetut käyttöohjeet, joissa kerrotaan laiteen käytöstä, huollosta, säännöllisistä tarkastuksista ja korjauksesta.
- Tuotteita ei saa käyttää niiden käyttörajojen ulkopuolella tai muuhun kuin niiden varsinaiseen käyttötarkoitukseen.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan hyväksytyissä kokoonpanoissa. Käyttäjä ei saa koota sellaista kokoonpanoa, joka vaarantaa kokoonpanon osien tai sen yhteydessä käytettyjen laitteiden tai koko putoamissuojan tai pelastusjärjestelmän turvallisen toiminnan.

HUOLTO-OHJEET:

- **Puhdistaminen** - Jos liitoshihna on vain vähän likainen, pyyhi se puhtaaksi puuvillakankaalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä. Jos liitoshihna on likainen, pese se korkeintaan 40 °C:ssa neutraalilla pesuaineella (pH 7). Pesulämpötila saa olla korkeintaan 40 °C. Happamia tai emäksisiä pesuaineita ei saa käyttää.
- **Kuivaaminen** - Jos liitoshihna kastuu käytössä tai puhdistuksen aikana, anna sen kuivaa luonnollisesti. Älä kuivata sitä lämmönlähteen lähellä.
- **Säilyttäminen** - Säilytä liitoshihna hyvin ilmastoidussa paikassa ja suojattuna ääriämpötiloilta. Älä aseta sen päälle painavia esineitä. Vältä taivuttamista sitä kasaan ja säilytä sitä mieluiten ripustettuna. Jos tuote on märkä, anna sen kuivaa kokonaan ennen säilytystä.

SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET:

- Liitoshihnat on tarkastettava säännöllisesti, sillä käyttäjän turvallisuus on liitoshihnan kunnan ja kestävyyyden varassa.
- Liitoshihna on tarkastettava vähintään 12 kuukauden välein.
- Säännöllisen tarkastuksen saa suorittaa ainoastaan pätevä henkilö, joka noudattaa tarkasti valmistajan antamia ohjeita säännöllisestä tarkastuksesta.
- Säännöllisessä tarkastuksessa on myös tarkastettava tuotemerkintöjen selkeys.

KORJAUSOHJEET:

Jos tuote vaurioituu, sen antama suoja EI OLE paras mahdollinen. Siksi se on vaihdettava tai korjattava välittömästi. Vaurioitunutta tuotetta ei saa käyttää. Tuotteen saa korjata sillä edellytyksellä, että sen korjaa valmistaja tai valmistajan hyväksymä pätevä huoltokeskus tai henkilö.

Nykyistä vaimentavassa liitoshihnassa on seuraavat merkinnät:

- CE-merkintä kertoo, että tuote täyttää henkilösuojaindirektiivin 89/686/ETY vaatimukset
- Valmistajan tunnus
- Tyypikkoodi tai tuotenumero
- Eränumero
- Sarjanumero
- Valmistusvuosi

LIITOSHIHAN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ:

Jos liitoshihna ei enää sovellu käyttötarkoitukseensa tai jos siinä havaitaan minkäänlaisia kulumisjälkiä tai vaurioita, se on poistettava käytöstä välittömästi.

HÄVITTÄMISOHJEET:

- Liitoshihnan osat voi lajitella tekstiili-, metalli- ja muovikierrätykseen.
- Levitä liitoshihna pöydälle / tasaiselle alustalle.
- Tarkasta, onko liitoshihnassa kulumia tai vaurioita.
- Jos huomaat minkäänlaisia kulumisjälkiä tai vaurioita, tuhoa liitoshihna saksilla. Leikkaa ensin tekstiiliosat ja pura liitoshihna osiin.
- Lajittele osat tekstiili-, metalli- ja muovikierrätykseen.

TARKASTUSTAULUKKO:

Suosittellemme kirjaamaan jokaisen tarkastuksen tulokset seuraavaan taulukkoon.

MERKINNÄT



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorbierende livine
Engrji Emic Haliit	Talabarta absoveredor de energia
Faldämpfer mit	Faldämpande säkerhetslina
Verbindungsmittel	Energien absorberator с вилке
Energiasorbenssäkerhetslina	Lano karnici nízkoj
Elemento de amarrar con amortiguador de energia	Energiesvlepyel rögzítökötél
Nykyistä vaimentava liitoshihna	Амортизаторна арқан
Longe à absorbeur d'énergie	Lina pohlňavacia energie
Ανοδότης απορροπιτή ενέργειας	Franghia cu Absorbitor de Energie
Cordino ad assorbimento di energia	Строп с амортизатором
Schokdemper met vanglijn	Lano s pohlcovacom energie
	Строп із поглиначем енергії

CE 0120 EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: **C 10185614**
Material: **C Polyester**
Length: **C 1,8 m**
Style: **C E. A. LANYARD**
Date Made: **C 10/2017**
Expiration Date: **C 10/2027**
Serial Number: **C XXXXXXXXXX**



R ≥ 0.5mm

TARKASTUSKORTTI

Suosittellemme, että pätevä henkilö tarkastaa tarvittaessa tai vähintään kerran vuodessa liitoshinnan kunnan ja tutkii, onko siinä vaurioita. Tarkastuksessa huomatuksi asiat on kirjattava alla olevaan taulukkoon. Jos liitoshinnassa huomataan vaurioita, se on vaihdettava uuteen välittömästi.

Liitoshinnaa saa käyttää ainoastaan standardin EN 355:2002 mukaisen työntekijää tukeva henkilönsuojaimen kanssa.

Noudata yksittäisten osien käyttöohjeita.

HUOLTO- JA TARKASTUSKORTTI

SARJANUMERO:	
MALLINUMERO:	
OSTOPÄIVÄ:	FECHA DE PRIMER USO:

TARKASTUSPÄIVÄ:	TARKASTUKSESSA HUOMATTUA	KORJAAVA TOIMENPIDE	SUORITETTU HUOLTO
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			
Hyväksynyt:			

USER INSTRUCTIONS

Applicables aux longues à abs. d'énergie	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Fabricant	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Suisse
Organisme de certification	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Organisme notifié 0321)
Organisme d'évaluation continue	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, ROYAUME-UNI (Organisme notifié 0120)

Les longues à absorbeur d'énergie sont classées comme un Équipement de Protection Individuelle (ÉPI) par la directive européenne ÉPI 89/686/CEE et ont été reconnues comme étant conformes à cette directive sur la base de la norme européenne harmonisée EN 355:2002.

LISEZ ATTENTIVEMENT LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE LONGE

Ces longues sont conçues pour minimiser le risque et protéger contre le danger représenté par les chutes de hauteur. **Cependant, il ne faut jamais oublier qu'aucun élément d'ÉPI ne peut assurer une protection intégrale et qu'il faut toujours faire preuve de prudence lors de l'exécution d'une activité comportant un risque.**

PERFORMANCE ET LIMITATIONS D'UTILISATION

Les longues ont été testées conformément à la norme EN 355:2002 et les longues résistantes aux flammes ont en outre été testées vis-à-vis des normes EN ISO 15025:2002 et ISO 9150:1988, et elles ont atteint les niveaux de performance suivants :

Test selon EN 355:2002	Résultat/Commentaire
Clause 4.1 Conception et ergonomie Clause 4.2 Matériel et construction Clause 4.3 Précharge statique Clause 4.4 Performance dynamique Clause 4.5 Résistance statique	Achieves required performance requirement Achieves required performance requirement Achieves required performance requirement Achieves required performance requirement Achieves required performance requirement

EN ISO 15025:2002
EN ISO 9150:1988

La sangle de ce produit a passé avec succès un essai de résistance conformément à la norme EN 361:2002 après avoir été exposée pour test à de petites projections de métal en fusion selon ISO 9150:1988. La sangle a en outre été testée conformément à la norme EN ISO 15025:2002.

Les longues pour bords tranchants sont en outre testées contre un bord (selon VG 11 RfU CNB/P/11.063 et VG11 RfU CNB/P/11.074) et ont atteint les niveaux de performance suivants :

Pour les tests de sécurité sur bord selon VG 11 RfU CNB/P/11.063 et VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Angle droit au bord (test dynamique) Test de déport latéral (test dynamique)	Remplit l'exigence de performance demandée Remplit l'exigence de performance demandée

UTILISATION POSSIBLE :

Si elles sont utilisées en tant que composant d'un dispositif stop chute, ces longues garantissent une pleine capacité pour arrêter de manière sûre une chute de hauteur en réduisant à moins de 6,0 kN la force de rupture mesurée sur le point d'ancrage ou la ligne d'ancrage. Elle peut être utilisée en association avec un harnais intégral Par ailleurs, les longues ont également été testées pour maintenir l'utilisateur en sécurité en cas de chute au bord d'une structure.

Remarque : en cas d'utilisation de la longe au niveau des bords, assurez-vous d'avoir au minimum 5 m d'espace libre sous les bords.

REMARQUE IMPORTANTE :

- La longueur totale d'un sous-système pourvu d'une longe, y compris l'absorbeur d'énergie, les extrémités et les connecteurs, ne doit pas dépasser 2 m.
- La résistance du dispositif d'ancrage doit être supérieure à 18 kN (pour le textile) et 12 kN (pour le métal) et le point d'ancrage doit être situé au-dessus de la tête de l'utilisateur.
- Connectez la longe au point d'ancrage en utilisant le connecteur présent à une extrémité. (En l'absence de connecteur, utilisez des mousquetons conformes à la norme EN 362:2004). L'autre extrémité située du côté de l'absorbeur d'énergie doit être connectée à l'élément de fixation du harnais intégral.

- Afin d'optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser la longe avec d'autres composants adaptés. Dans ce cas, consultez votre fournisseur avant d'exécuter l'activité présentant un risque afin de vous assurer que tous les composants sont compatibles et appropriés pour votre application.
- La distance d'arrêt doit être le double de la longueur totale de la longe, plus une distance de rupture de 1,75 m pour permettre à la sangle de se déchirer à l'intérieur.
- Remarque : la longe/l'absorbeur d'énergie a été testé(e) avec succès pour une utilisation horizontale et aux simulations de chute au niveau des bords.
Pour réaliser ces tests, une barre en acier sans bavure et de rayon $r = 0,5$ mm a été utilisée. Ce test consiste à définir si la longe à absorber d'énergie est adaptée pour une utilisation sur des bords similaires comme des profils en acier laminé, des poutres en bois ou un garde-fou arrondi et avec revêtement. Malgré ce test, les mesures suivantes doivent être prises en considération pour une utilisation dans l'horizontale ou en oblique pour prévenir tout risque de chute au niveau d'un bord.
- Si l'évaluation des risques effectuée avant le début des opérations montre qu'un bord est particulièrement « tranchant » et/ou « présente des bavures » (par exemple : garde-fou arrondi sans revêtement ou bord en béton tranchant), alors
 - les mesures prévues à cet effet doivent être prises avant le début des opérations afin d'éviter tout risque de chute au niveau d'un bord,
 - une protection de bord doit être montée au préalable ou bien
 - contactez le fabricant.
- Le point d'ancrage pour la longe/l'absorbeur d'énergie ne doit pas être inférieur au niveau du support de l'utilisateur (exemple : plateforme ou toit plat).
- Les déviations de bord (mesurées entre les deux montants de l'attache / du guide mobile) doivent être d'au moins 90°.
- L'espace libre nécessaire sous le bord doit être d'au moins 6 m.
- La longe doit toujours être utilisée de manière à éviter tout phénomène de corde lâche. Si la longe est équipée d'un appareil d'ajustement de longueur, il peut uniquement être utilisé si l'utilisateur ne se déplace pas en direction du bord.
- Pour prévenir toute chute pendulaire, la zone de travail et les mouvements latéraux depuis l'axe médian des deux côtés doivent être limités à un maximum de 1,50 m dans les deux cas. Dans les autres cas, aucun point d'ancrage individuel ne doit être utilisé. Il est recommandé d'utiliser à la place un dispositif d'ancrage de classe C ou D conforme à la norme EN 795.
- Remarque : si la longe/l'absorbeur d'énergie est utilisé(e) à l'aide d'un dispositif d'ancrage de classe C conforme à la norme EN 795 et d'une ligne d'ancrage horizontale flexible, la déviation du dispositif d'ancrage doit également être prise en compte lors de la détermination de l'espace dégagé nécessaire en dessous de l'utilisateur.
- Suivez rigoureusement les détails mentionnés dans les instructions d'utilisation du dispositif d'ancrage.
- Remarque : toute chute au niveau d'un bord comporte un risque de blessures lors de l'arrêt, notamment si l'utilisateur se cogne contre des parties du bâtiment ou de la construction.
- Des mesures de sauvetage spéciales doivent être stipulées et prévues en cas de chute au niveau d'un bord.

MATÉRIAU UTILISÉ :

Longes en corde torsadée à absorbeur d'énergie	-	Polyamide
Longes en tissu à absorbeur d'énergie	-	Polyester
Longes en tissu à absorbeur d'énergie résistantes aux flammes	-	Aramide
Longes en corde kemmantel à absorbeur d'énergie	-	Polyamide

- Étant donné que toutes les longes sont composées de polymères, dont la performance est affectée par les températures, les arêtes vives, la conductivité électrique, les réactifs chimiques, les coupures, l'abrasion, la détérioration causée par les UV, etc., il est conseillé de consulter votre fournisseur en cas d'utilisation dans des conditions très extrêmes.
- Avant et pendant l'utilisation, vérifiez qu'un plan de sauvetage est prévu pour pouvoir venir en aide à l'utilisateur après une chute.
- Les longes doivent uniquement être utilisées par une personne formée et/ou autrement compétente, ou l'utilisateur doit se trouver sous la supervision directe d'une telle personne.
- En cas de souillure légère, essuyez la longe avec un chiffon en coton ou une brosse souple. N'utilisez pas de matériau abrasif. Pour un nettoyage intensif, lavez la longe à l'eau à une température ne dépassant pas 40 °C. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques.
- La durée de vie attendue de la longe est de 10 ans, mais il est obligatoire de l'inspecter avant chaque utilisation. La durée de vie dépend fortement des conditions d'utilisation du produit.
- Il est préférable de transporter le produit dans son emballage d'origine. Cependant, si celui-ci n'est pas disponible, le produit peut être rangé et transporté dans un sac hermétique.

ATTENTION :

- Il est essentiel de vérifier que l'état de santé de l'utilisateur est adéquat pour l'utilisation des longes en situation normale et d'urgence.
- N'effectuez aucune altération ou aucun ajout sur l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant. En outre, les réparations doivent uniquement être réalisées conformément aux procédures définies par le fabricant.
- Pendant l'utilisation de la longe, assurez-vous que la distance de chute, c.-à-d. la distance entre le point d'ancrage et la position finale de l'utilisateur après sa chute, ne dépasse pas 2 m.
- La longe doit être la propriété personnelle de l'utilisateur.
- Avant l'utilisation, il est important de vérifier les dangers qui peuvent découler de l'utilisation d'éléments combinés dans un équipement dans lequel le fonctionnement sûr d'un élément est affecté par ou interfère avec le fonctionnement sûr d'un autre élément.
- Effectuez un contrôle préalable à l'utilisation de la longe pour vérifier avant son utilisation qu'elle est opérationnelle et qu'elle fonctionne correctement.
- Inspectez l'intégralité de la corde ou du tissu de la longe pour détecter toute coupure ou tout signe d'abrasion. Contrôlez également tous les connecteurs de la longe pour vérifier leur fonctionnement mécanique correct et l'absence de toute corrosion ou déformation mécanique sur les différentes parties des connecteurs de la longe.
- Mettez toujours la longe hors service s'il y a le moindre doute concernant son état pour une utilisation sûre ou si elle a été utilisée pour arrêter une chute.

- Si la longe est utilisée dans un dispositif stop chute, il est conseillé de la connecter uniquement à l'anneau en D de fixation dorsal du harnais.
- Si la longe est utilisée dans un dispositif stop chute, il est essentiel à des fins de sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours positionné et que le travail soit réalisé de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que la distance de chute potentielle. Assurez-vous que le point d'ancrage se trouve au-dessus de la tête de l'utilisateur.
- Seul un harnais intégral conforme à la norme EN 361:2002 peut être utilisé comme appareil de maintien du corps au sein du dispositif stop chute.
- En cas d'utilisation au sein de dispositifs stop chute, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation que le lieu de travail offre suffisamment d'espace sous l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec le sol ou d'autres obstacles en cas de chute.
- Si le produit est revendu hors de son pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir les instructions relatives à l'utilisation, la maintenance, l'examen périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.
- Assurez-vous que l'état de santé de l'utilisateur n'a pas d'impact sur sa sécurité pendant l'utilisation en situation normale et d'urgence.
- Un plan de sauvetage doit être prévu pour gérer toutes les urgences pouvant survenir pendant le travail.
- Si le produit est revendu hors de son pays de destination d'origine, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions relatives à l'utilisation, la maintenance, l'examen périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit est vendu.
- L'équipement ne doit pas être utilisé en dehors de ses limitations ou à toutes autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Le dispositif doit uniquement être combiné de manière appropriée. L'utilisateur ne doit jamais réaliser une combinaison qui pourrait compromettre le fonctionnement sûr de tout autre dispositif utilisé en combinaison ou du système de protection antichute ou de sauvetage complet.

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE :

- **Procédure de nettoyage** - en cas de saoullure légère, essuyez la longe avec un chiffon en coton ou une brosse souple. N'utilisez pas de matériau abrasif. Pour un nettoyage intensif, lavez la longe à l'eau à une température ne dépassant pas 40 °C en utilisant un détergent neutre (pH 7). La température de lavage ne doit pas dépasser 40 °C. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques.
- **Procédure de séchage** - si la longe est mouillée, que ce soit en raison de l'utilisation ou du nettoyage, il faut la laisser sécher naturellement et la tenir éloignée de toute source de chaleur directe.
- **Procédure de stockage** - lorsqu'elle n'est pas utilisée, stockez la longe à un endroit bien aéré et à l'abri des températures extrêmes. Ne placez jamais d'objets lourds sur le produit. Si possible, évitez un pliage excessif et privilégiez un stockage par suspension verticale. Si le produit est mouillé, laissez-le sécher entièrement avant de procéder à son stockage.

EXAMEN PÉRIODIQUE :

Les longes doivent être soumises à un examen périodique car la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité continue et de la durabilité de la longe. Il est important de l'examiner au moins une fois tous les 12 mois. L'examen périodique doit être réalisé par une personne compétente en respectant à la lettre les procédures d'examen périodique du fabricant. L'examen périodique nécessite également de contrôler la lisibilité des marquages du produit.

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION :

Si le produit est endommagé, il ne peut PAS assurer un niveau de protection optimal et il doit donc être remplacé ou réparé immédiatement. N'utilisez jamais le produit s'il est endommagé. La réparation est autorisée à condition qu'elle soit réalisée par le fabricant ou un centre de réparation compétent ou une personne habilitée par le fabricant.

La longe à absorbeur d'énergie porte les marquages suivants :

- Marquage CE indiquant que le produit répond aux exigences de la directive ÉPI 89/686/CEE
- Identification du fabricant
- Type ou code du produit
- Numéro de lot
- Numéro de série
- Année de fabrication

ÉLIMINATION DES LONGES :

Si la longe n'est plus apte à être utilisée ou si elle présente le moindre signe d'usure, éliminez-la immédiatement.

ÉTAPES À SUIVRE POUR L'ÉLIMINATION :

- Préparez trois caisses en plastique Textile, Métal et Plastique pour y déposer les différents composants de la longe.
- Dépliez la longe sur une table/surface plane.
- Inspectez la longe pour détecter tout signe d'usure.
- Si des signes d'usure sont constatés, éliminez la longe en commençant par couper la partie textile avec des ciseaux bien aiguisés, puis en désassemblant la longe.
- Placez les composants textiles, plastiques et métalliques dans les caisses en plastique respectives.

REGISTRE D'EXAMEN :

Pour chaque examen périodique effectué, il est recommandé de consigner les observations ci-dessous.

MARQUAGE



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard Energi Emici Halat Faldämpfver mit Verhindigungsmittel Energiaabsorbérsikkerhedsline Elemento de amiaro con amortiguador de energia Nykyistä valmistava littoishina Longe à absorbeur d'énergie Avastšing amortisatorni evijevred Cordino ad assorbimento di energia Shokkdemper met vanglijn	Energiaabsorbierende livline Talabarte absorbovder de energia Faldämpfande sakerhetslina Energysvabsorbörög cs vasko Lano tunicni nárazny Energiaelnyélő rögzítőkötél Амортизатори аран Linka pochlanicza energii Franghio cu Absorbitor de Energie Строп с амортизатором Lano s pohlcovacom energie Строп із поглиначем енергії
---	--



EN 355:2002
CNB/P/11.074

Model P/N: C 10185614
Material: C Polyester
Length: C 1.8 m
Style: C E. A. LANYARD
Date Made: C 10/2017
Expiration Date: C 10/2027
Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



CARTE DE CONTRÔLE

Il est recommandé de faire inspecter et examiner la longe par une personne compétente pour détecter tout dommage ou dysfonctionnement, en fonction des besoins mais au moins une fois par an. Les observations doivent être consignées dans le tableau ci-dessous. Si des dommages de ce type sont constatés, la longe doit être remplacée immédiatement.

La longe doit uniquement être utilisée dans un dispositif de maintien au travail conforme à la norme EN 355:2002.

Les instructions d'utilisation des composants individuels doivent être respectées.

REGISTRE D'ENTRETIEN et D'INSPECTION

NUMÉRO DE SÉRIE :	
RÉFÉRENCE DU MODÈLE :	
DATE D'ACHAT :	ENSIMMÄINEN KÄYTTÖPÄIVÄ:

DATE D'INSPECTION :	ÉLÉMENTS NOTÉS LORS DE L'INSPECTION	MESURE CORRECTIVE	MAINTENANCE RÉALISÉE
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ισχύουν για τον αναδέτη Ε.Α.	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Κατασκευαστής	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH- 8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Φορέας πιστοποίησης	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0321)
Φορέας συνεχούς αξιολόγησης	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0120)

Οι αναδέτες απορρόφησης ενέργειας (Ε.Α.) κατατάσσονται στα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686/ΕΟΚ για τα ΜΑΠ. Η συμμόρφωσή τους προς την ανωτέρω οδηγία αποδεικνύεται δυνάμει του εναρμονισμένου ευρωπαϊκού προτύπου EN 355:2002.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΔΕΤΗ

Αυτοί οι αναδέτες είναι σχεδιασμένοι για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου πτώσης από ύψος / την προστασία ενάντια στον κίνδυνο πτώσης από ύψος. **Ωστόσο, θα πρέπει πάντα να θυμάστε ότι κανένα ΜΑΠ δεν προσφέρει πλήρη προστασία, και ότι κατά την εκτέλεση της σχετιζόμενης με κίνδυνο δραστηριότητας θα πρέπει να επιδεικνύεται πάντοτε προσοχή.**

ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Οι αναδέτες υποβλήθηκαν σε δοκιμασία σύμφωνα με το πρότυπο EN 355:2002, και οι πυράντοχοι αναδέτες υποβλήθηκαν επίσης σε δοκιμασία με βάση τα EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 με τα ακόλουθα αποτελέσματα απόδοσης:

Δοκιμή EN 355:2002	Αποτέλεσμα/Σχόλιο
Όρος 4.1 Σχεδιασμός και εργονομία	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης
Όρος 4.2 Υλικά & κατασκευή	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης
Όρος 4.3 Στατική προφόρτωση	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης
Όρος 4.4 Δυναμική απόδοση	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης
Όρος 4.5 Στατική αντοχή	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης

EN ISO 15025:2002
EN ISO 9150:1988

Το φανερό μέρος αυτού του προϊόντος έχει υποβληθεί σε δοκιμή αντοχής βάσει του EN 361:2002 μετά την έκθεση σε δοκιμή εκτόξευσης μικρών τεμαχίων τηγμένου μετάλλου σύμφωνα με το ISO 9150:1988, καθώς και σε δοκιμασία σύμφωνα με το EN ISO 15025:2002.

Οι αναδέτες για αιχμηρές ακμές έχουν υποβληθεί σε επιπρόσθετη δοκιμασία ως προς τη συμμεριφορά τους σε ακμές (βάσει VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG-11 RfU CNB/P/11.074) με τα ακόλουθα αποτελέσματα απόδοσης:

Για δοκιμές συμπεριφοράς σε ακμές βάσει VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Δεξιά γωνία προς την ακμή (Δυναμική δοκιμή)	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης
Δοκιμή πλευρικής μετατόπισης (Δυναμική δοκιμή)	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΧΡΗΣΗΣ:

Όταν χρησιμοποιούνται ως συστατικό στοιχείο ενός συστήματος ανακοπής πτώσης, οι αναδέτες αυτοί εξασφαλίζουν την πλήρη δυνατότητα ασφαλούς ανακοπής μιας πτώσης από ύψος μειώνοντας τη δυναμική θραύσης που μετράται στο σημείο αγκύρωσης ή τη γραμμή αγκύρωσης σε λιγότερο από 6,0 kN. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ολόσωμο μπουτρί. Πέραν των ανωτέρω, οι αναδέτες έχουν υποβληθεί σε δοκιμές ώστε να είναι ασφαλείς εάν η πτώση οδηγήσει σε πρόσκρουση στις ακμές της κατασκευής.

Σημείωση: Εάν ο αναδέτης χρησιμοποιείται στην ακμή, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάτω από την ακμή τουλάχιστον 5m ελεύθερος χώρος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος με αναδέτη, που περιλαμβάνει και απορροφητή ενέργειας, τερματικά και συνδέσμους, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m.
- Η αντοχή της διάταξης αγκύρωσης πρέπει να είναι πάνω από 18KN (για ύφασμα) και 12KN (για μέταλλο) και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το κεφάλι του χρήστη.
- Συνδέστε τον αναδέτη στο σημείο αγκύρωσης χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο που υπάρχει στο ένα άκρο. (Αν δεν παρέχεται σύνδεσμος, χρησιμοποιήστε καραμπίνη που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 362:2004). Το άλλο άκρο στο πλάι του απορροφητή ενέργειας θα πρέπει να συνδεθεί στο στοιχείο σύνδεσης του ολόσωμου μπουτρί.

- Για τη βελτιστοποίηση της προστασίας, σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να είναι απαραίτητη η χρήση του αναδέτη σε συνδυασμό με άλλα κατάλληλα στοιχεία. Σε αυτή την περίπτωση, προτού εκτελέσετε τη σχετιζόμενη με κίνδυνο δραστηριότητα, συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία είναι συμβατά και κατάλληλα για την εφαρμογή σας.
- Η απόσταση ανακοπής πρέπει να είναι διπλάσια από το συνολικό μήκος του αναδέτη συν απόσταση θραύσης 1,75m για να επιτρέπει το σχίσμο του υφαντού εσωτερικά.
- Σημείωση: Ο αναδέτης/απορροφητής ενέργειας έχει υποβληθεί με επιτυχία σε δοκιμή για οριζόντια χρήση και επακόλουθη προσομοίωση πτώσης πάνω από ακμή.
 - Στις δοκιμές αυτές χρησιμοποιήθηκε σταλάνη ράβδος με ακτίνα $r = 0,5 \text{ mm}$ χωρίς προεξοχές. Βάσει αυτής της δοκιμής, ο αναδέτης με απορροφητή ενέργειας είναι κατάλληλος για χρήση επάνω από παρεμφερείς ακμές όπως προφίλ ελατού χάλυβα, ξύλινες δοκούς ή στρογγυλεμένο κινκλίδωμα ασφαλείας. Παρά τη δοκιμή αυτή, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής σε περίπτωση οριζόντιας ή λοξής χρήσης όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης πάνω από ακμή.
- Εάν η εκτίμηση κινδύνων που πραγματοποιήθηκε πριν από την έναρξη της εργασίας δείξει πως η ακμή πτώσης είναι ιδιαίτερος «αχμηρή» ή/και «μη απαλλαγμένη από προεξοχές» (π.χ. ακάλυπτο κινκλίδωμα ασφαλείας ή αχμηρή ακμή από τοιμένο),
 - πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλες προφυλάξεις πριν από την έναρξη της εργασίας προκαμένου να αποκλειστεί ο κίνδυνος πτώσης πάνω από την ακμή ή
 - να τοποθετείται προστατευτικό ακμής πριν από την έναρξη της εργασίας ή
 - να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.
- Το σημείο αγκύρωσης για τον αναδέτη/απορροφητή ενέργειας δεν πρέπει να βρίσκεται κάτω από το επίπεδο όρθιας θέσης του χρήστη (π.χ. πλατόφωρα, επίπεδη στέγη).
- Η εκτροπή στην ακμή (που μετράται μεταξύ των δύο σκελών του κουμπώματος/κινητού οδηγού) πρέπει να είναι τουλάχιστον 90°.
- Ο απαραίτητος ελεύθερος χώρος κάτω από την ακμή πρέπει να είναι τουλάχιστον 6 m.
- Ο αναδέτης πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα κατά τρόπο που να μην αφήνει λασκαρισμένο σκοινί. Εάν ο αναδέτης είναι εξοπλισμένος με διάταξη προσαρμογής μήκους, η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εάν ο χρήστης δεν κινείται προς την κατεύθυνση της ακμής πτώσης.
- Για να αποφευχθούν οι πτώσεις με τάλαντωση, η περιοχή εργασίας και οι πλάγιες κινήσεις από τον μεσαίο άξονα και στις δύο πλευρές θα πρέπει να περιορίζονται σε κάθε περίπτωση σε 1,50m το μέγιστο. Σε άλλες περιπτώσεις, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα σημεία αγκύρωσης αλλά μια διάταξη αγκύρωσης κατηγορίας C ή D δυνάμει του προτύπου EN 795.
- Σημείωση: Εάν ο αναδέτης/απορροφητής ενέργειας χρησιμοποιείται με διάταξη αγκύρωσης κατηγορίας C δυνάμει του προτύπου EN 795 με οριζόντια εύκαμπτη γραμμή αγκύρωσης, η εκτροπή της διάταξης αγκύρωσης πρέπει να λαμβάνεται επίσης υπόψη κατά τον προσδιορισμό της απαραίτητης απόστασης κάτω από τον χρήστη.
- Δώστε προσοχή στις λεπτομέρειες που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης της διάταξης αγκύρωσης.
- Σημείωση: Κατόπιν πτώσης πάνω από ακμή υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού κατά τη συγκράτηση εάν το άτομο που πέφτει χτυπήσει σε μέρος του κτηρίου ή της κατασκευής.
- Πρέπει να προβλέπονται ειδικά μέτρα διάσωσης και να παρέχεται αντίστοιχη εκπαίδευση για την περίπτωση πτώσης πάνω από ακμή.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΟ ΥΛΙΚΟ:

Αναδέτες απορρόφησης ενέργειας από συνεστραμμένο σχοινί	-	πολυαμίδιο
Υφαντοί αναδέτες απορρόφησης ενέργειας	-	πολυεστέρας
Πυράντοχοι υφαντοί αναδέτες απορρόφησης ενέργειας	-	αραμίδιο
Αναδέτες-σχοινιά τύπου Kernmantle απορρόφησης ενέργειας	-	πολυαμίδιο

- Δεδομένου ότι όλοι οι αναδέτες είναι κατασκευασμένοι από πολυμερή, η απόδοσή των οποίων επηρεάζεται από τη θερμοκρασία, τις αιχμηρές ακμές, την ηλεκτρική αγωγιμότητα, τα χημικά αντιδραστήρια, την κοπή, την αποτριβή, την υποβάθμιση λόγω υπεριδιών ακτίνων κλπ., συνιστάται να συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας για τη χρήση σε τέτοιες ακραίες συνθήκες.
- Πριν από τη χρήση και κατά τη διάρκειά της, να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει σχέδιο διάσωσης για τη διάσωση του χρήστη σε περίπτωση πτώσης.
- Οι αναδέτες θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένα ή/και άλλως πως αρμόδια άτομα, ή ο χρήστης θα πρέπει να βρίσκεται υπό την άμεση επίβλεψη ενός τέτοιου ατόμου.
- Σε περίπτωση που ο αναδέτης λερωθεί λίγο, ακουσίστε τον με βαμβάκερο πανί ή μαλακή βούρσα. Μην χρησιμοποιείτε υλικά που προκαλούν αποτριβή. Για εντατικό καθαρισμό, πλύντε τον αναδέτη σε νερό με θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40°C. Μην χρησιμοποιείτε όξινα ή βασικά απορρυπαντικά.
- Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του αναδέτη είναι 10 χρόνια, αλλά είναι υποχρεωτική η επιθεώρηση πριν από κάθε χρήση. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις συνθήκες χρήσης του προϊόντος.
- Το προϊόν είναι καλύτερα να μεταφέρεται στην αρχική του συσκευασία. Ωστόσο, αν αυτή δεν είναι διαθέσιμη, μπορεί να αποθηκευτεί για τη μεταφορά του σε αεροστεγή σάκο.

ΠΡΟΕΙΔΡΟΙΗΣΗ:

- Είναι απαραίτητο να επαληθευτεί ότι η κατάσταση της υγείας του χρήστη του επιτρέπει να χρησιμοποιήσει τον αναδέτη σε κανονική χρήση και σε χρήση έκτακτης ανάγκης.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις ή προσθήκες στον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση του κατασκευαστή. Κάθε επισκευή θα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον αναδέτη, να βεβαιωθείτε ότι το ύψος πτώσης, δηλαδή η απόσταση ανάμεσα στο σημείο αγκύρωσης και στην τελική θέση του χρήστη μετά την πτώση, δεν υπερβαίνει τα 2m.
- Ο αναδέτης πρέπει να αποτελεί ατομική ιδιοκτησία του χρήστη.
- Είναι σημαντικό να ελεγχετε πριν από τη χρήση για τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν από τη χρήση συνδυασμών στοιχείων εξοπλισμού, κατά την οποία η ασφαλής λειτουργία ενός αντικειμένου επηρεάζεται από τη επηρεάζει την ασφαλή λειτουργία άλλου αντικειμένου.
- Πριν από τη χρήση, εκτελείτε έναν έλεγχο του αναδέτη για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε κατάσταση κατάλληλη για χρήση και ότι λειτουργεί σωστά.
- Ελέγξτε όλη την επιφάνεια του σχοινιού ή του υφασμάτινου ιμάντα του αναδέτη για κομμάτια / σημάδια αποτριβής. Ελέγξτε επίσης όλους τους συνδέσμους του αναδέτη για σωστή μηχανική λειτουργία και για αποτελέσματα διάβρωσης ή μηχανικής παραμόρφωσης, αν υπάρχει, σε μέρη των συνδέσμων στον αναδέτη.
- Αποσύρτε από τη χρήση κάθε αναδέτη για τον οποίο προκύπτουν αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια, ή σε περίπτωση που χρησιμοποιήθηκε για ανακοπή πτώσης.
- Αν ο αναδέτης χρησιμοποιείται σε σύστημα ανακοπής πτώσης, συνιστάται να συνδέεται μόνο στον ραχιαίο δακτύλιο D σύνδεσης του μοντρίε.
- Αν ο αναδέτης χρησιμοποιείται σε σύστημα ανακοπής πτώσης, είναι ουσιώδους σημασίας για λόγους ασφαλείας να υπάρχει πάντα τοποθετημένη διάταξη αγκύρωσης ή σημείο αγκύρωσης και η εργασία να εκτελείται κατά τρόπο που να

ελαχιστοποιείται το ενδεχόμενο πτώσεων και η πιθανή απόσπαση πτώσης. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται επάνω από το κεφάλι του χρήστη.

- Ως διάταξη συγκράτησης σώματος στο πλαίσιο του συστήματος ανακοπή πτώσης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ολόσωμο μπουνιέρι συμφορούμενο με το πρότυπο EN 361:2002.
- Αν η χρήση γίνεται στο πλαίσιο συστήματος ανακοπή πτώσης, είναι ουσιώδους σημασίας να επαληθεύεται πριν από κάθε χρήση ότι στον χώρο εργασίας υπάρχει κάτω από τον χρήστη ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος ή σε άλλο εμπόδιο.
- Σε περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος σε χώρα εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής θα πρέπει να παράσχει οδηγίες για τη χρήση, τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και την επισκευή στη γλώσσα της χώρας όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η κατάσταση της υγείας του χρήστη δεν επηρεάζει την ασφάλειά του σε κανονική χρήση και σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Θα πρέπει να υπάρχει σχέδιο διάσωσης για την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Σε περίπτωση μεταπώλησης ενός προϊόντος σε χώρα εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, είναι εξαιρετικής σημασίας για την ασφάλεια του χρήστη η παροχή από τον μεταπωλητή οδηγιών για τη χρήση, τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και την επισκευή στη γλώσσα της χώρας στην οποία πωλείται το προϊόν.
- Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με υπέρβαση των περιορισμών του ή για σκοπό διαφορετικό από εκείνο για τον οποίο προορίζεται.
- Η διάταξη θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με κατάλληλους συνδυασμούς. Ο χρήστης δεν θα πρέπει να κάνει συνδυασμούς που διακυβεύουν την ασφαλή λειτουργία άλλων διατάξεων που χρησιμοποιούνται στον συνδυασμό, ή ολόκληρου του συστήματος προστασίας από πτώση ή του συστήματος διάσωσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

- **Διαδικασία καθαρισμού** - Σε περίπτωση που ο αναδέτης λερωθεί λίγο, σκουπίστε τον με βαμβακερό πανί ή μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε υλικά που προκαλούν αποτίριβη. Για εντατικό καθαρισμό, πλύντε τον αναδέτη σε νερό με θερμοκρασία όχι πάνω από 40°C χρησιμοποιώντας ουδέτερο απορρυπαντικό (pH7). Η θερμοκρασία πλυσίματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C. Μην χρησιμοποιείτε όξινα ή βασικά απορρυπαντικά.
- **Διαδικασία στεγνώματος** - Εάν ο αναδέτης βραχεί, είτε κατά τη διάρκεια της χρήσης είτε λόγω του καθαρισμού, θα πρέπει να αφαιρεθεί να στεγνώσει στον αέρα, μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας.
- **Διαδικασία αποθήκευσης** - Όταν ο αναδέτης δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να φυλάσσεται σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από ακραίες θερμοκρασίες. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στον αναδέτη. Αν είναι εφικτό, αποφεύγετε το υπερβολικό δίπλωμα και, κατά προτίμηση, φυλάσσετε τον αναδέτη κρεμασμένο κάθετα. Αν το προϊόν είναι υγρό, αφήστε το να στεγνώσει εντελώς προτού το βάλετε για φύλαξη.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ:

- Οι αναδέτες πρέπει να ελέγχονται περιοδικά, δεδομένου ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη συνεχή αποδοτικότητα και ανθεκτικότητα του αναδέτη.
- Είναι σημαντικό να διεξάγεται έλεγχος τουλάχιστον κάθε 12 μήνες.
- Ο περιοδικός έλεγχος πρέπει να διεξάγεται από αρμόδιο άτομο, και αυστηρά σε συμμόρφωση με τις διαδικασίες περιοδικού ελέγχου που προτίθενται από τον κατασκευαστή.
- Ο περιοδικός έλεγχος συμπεριλαμβάνει και τον έλεγχο της ανανωσιμότητας των σημάνσεων του προϊόντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ:

Αν το προϊόν υποστεί ζημιά, ΔΕΝ θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας, και συνεπώς θα πρέπει να αντικατασταθεί ή να επισκευαστεί αμέσως. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν που έχει υποστεί ζημιά. Η επισκευή επιτρέπεται, με την προϋπόθεση ότι εκτελείται είτε από τον κατασκευαστή είτε από αρμόδιο κέντρο επισκευής ή από εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή πρόσωπο.

Ο αναδέτης απορρόφησης ενέργειας φέρει την ακόλουθη σήμανση:

- Σήμανση CE που δηλώνει ότι το προϊόν καλύπτει τις απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ για τα ΜΑΠ
- Αναγνωριστικό κατασκευαστή
- Τύπος ή κωδικός προϊόντος
- Αριθμός παρτίδας
- Σειριακός αριθμός
- Έτος κατασκευής

ΤΡΟΠΟΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΑΝΑΔΕΤΗ:

Όταν ο αναδέτης καθίσταται ακατάλληλος για χρήση ή σε περίπτωση φθοράς του αναδέτη, θα πρέπει να απορριπτείται αμέσως.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΑ ΕΞΗΣ ΒΗΜΑΤΑ:

- Ετοιμάστε τρία πλαστικά καλάθια, για ύφασμα, μέταλλο και πλαστικό, για να τοποθετήσετε τα αντίστοιχα μέρη του αναδέτη.
- Απλώστε τον αναδέτη σε ένα τραπέζι ή άλλη επίπεδη επιφάνεια.
- Ελέγξτε τη φθορά που υπάρχει στον αναδέτη.
- Αν παρατηρηθεί φθορά, καταστρέψτε τον αναδέτη με ένα αιχμηρό ψαλίδι, κόβοντας πρώτα το ύφασμα και αποσυρμαολογώντας στη συνέχεια τον αναδέτη.
- Τοποθετήστε τα ύφασματίνα, πλαστικά και μεταλλικά μέρη στα αντίστοιχα πλαστικά καλάθια.

ΑΡΧΕΙΟ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΕΞΕΤΑΣΕΩΣ:

Για κάθε περιοδική εξέταση που εκτελείται, συνιστάται να καταγράφονται οι παρατηρήσεις παρακάτω.

ΣΗΜΑΝΣΗ



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard Energj Emlc Halat Fallidmör mit Verbindungsmittel Energiabsorbierendes Modelline Elemento de amarra con amortiguador de energia Nykkyistä valmistava liitoslinja Linja à absorber d'énergie Αναδέτης απορροφής ενέργειας Cordino ad assorbimento di energia Schokdemper met vanglijn	Energiabsorbierende livline Talluaine absorvitor de energia Fallidmörä säkkelimateria Energiem absorbator de vaxke Lano tuncici parazy Energiayab torzidkbel Αμορτισατορς αρκαν Linka rochlaniasza energii Franglia cu Absorbtor de Energie Строп с амортизаτορ Lano s polnovalon energie Строп с поглощением энергии
--	---

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614

Material: C Polyester

Length: C 1,8 m

Style: C E. A. LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



R ≥ 0,5mm

ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Συνιστάται ο αναδέτης να επιθεωρείται και να ελέγχεται από αρμόδιο άτομο για τυχόν φθορές ή αστοχίες εφόσον χρειαστεί, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Οι παρατηρήσεις θα πρέπει να καταγράφονται στον παρακάτω πίνακα. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν τέτοιες φθορές, ο αναδέτης θα πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.

Ο αναδέτης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στο πλαίσιο ενός συστήματος ρύθμισης θέσης εργασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 355:2002.

Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης των επιμέρους στοιχείων.

ΑΡΧΕΙΟ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΣΕΡΒΙΣ και ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ:	
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ:	
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ:	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΡΩΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ:

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ:	ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΘΗΚΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΟΥ ΕΚΤΕΛΕΣΘΗΚΕ
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A következő energiaelnyelő rögzítőkötélre érvényes	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Gyártó	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Svájc
Tanúsító testület	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Egyesült Királyság (bejelentés száma 0321)
Folyamatos ellenőrzést végző testület	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, EGYESÜLT KIRÁLYSÁG (Tanúsító testület 0120)

Az energiaelnyelő rögzítőkötélek a 89/686/EEC európai irányelv értelmében személyi védőfelszerelésnek (PPE) minősülnek, és az EN 355:2002 harmonizált európai szabványon keresztül megfelelnek az irányelvnek.

ALAPOSAN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT A RÖGZÍTŐKÖTÉL HASZNÁLATA ELŐTT

Ezek a rögzítőkötélek tervezésüknek köszönhetően minimálisra csökkentik a magasból való lezuhanás kockázatát/védelmet nyújtanak az ellen. **Azonban ne feledje, hogy egyetlen személyi védőfelszerelés (PPE) sem nyújt teljes körű védelmet, és óvatosan kell elvégezni a kockázatos tevékenységet.**

TELJESÍTMÉNY ÉS A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSAI

A rögzítőkötéleket az EN 355:2002 szerint, a lángálló rögzítőkötéleket pedig az EN ISO 15025:2002 és az ISO 9150:1988 szerint is teszteltük, és a következő teljesítményszinteket értük el:

EN 355:2002 vizsgálat	Eredmény/megjegyzés
4.1. záradék: Tervezés és ergonómia	Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt
4.2. záradék: Anyagok és felépítés	Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt
4.3. záradék: Statikus előterhelés	Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt
4.4. záradék: Dinamikus teljesítmény	Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt
4.5. záradék: Statikus erő	Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	A termék szövete megfelelt az EN 361:2002 szerinti erősségi teszten, miután kis fémolvadék fröccsenésnek lett kitéve az ISO 9150:1988 szerint, továbbá a szövetet az EN ISO 15025:2002 szerint is teszteltük.

Az éles peremeken használható rögzítőkötéleket kiegészítőleg peremen teszteltük (a VG 11 RfU CNB/P/11.063 és a VG11 RfU CNB/P/11.074 szerint), és a következő teljesítményszinteket érték el:

A peremeken való biztonságos használatra vonatkozó tesztek a VG 11 RfU CNB/P/11.063 és a VG 11 RfU CNB/P/11.074 szerint	
A peremre merőleges szög (dinamikus teszt) Oldalsó eltolódás teszt (dinamikus teszt)	Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt

LEHETSÉGES HASZNÁLAT:

Ezek a rögzítőkötélek zuhanásgátló rendszer komponenseként használva garantálja a magasból való lezuhanás biztonságos megállítását azáltal, hogy 6,0 kN alá csökkenti a kikötési ponton vagy kötélben mért fékezéserőt. A termék használható a teljes teszthevederzettel együtt a fentiekben kívül a rögzítőkötélek a tesztek szerint biztonságosak, ha a zuhanás a szerkezet peremére történik.

Megjegyzés: Ha a rögzítőkötélet a peremen használja, gondoskodjon legalább 5 m szabad helyről a perem alatt.

FONTOS MEGJEGYZÉS:

- A részrendszer teljes hossza rögzítőkötéllel felszerelt energiaelnyelővel, zárólemezekkel és csatlakozókkal nem haladhatja meg a 2 m-t.
- A kikötő eszköz erőssége 18 kN-nál (textil esetén) és 12 kN-nál (fém esetén) nagyobb legyen, a kikötési pont pedig a használó feje felett legyen.
- Csatlakoztassa a rögzítőkötélet a kikötési ponthoz; ehhez az egyik végén használja a mellékelt csatlakozót. (Ha nincs mellékelt csatlakozó, használjon az EN 362:2004 szabványnak megfelelő karabinereket). Az energiaelnyelő oldalának másik végét a teljes teszthevederzet csatlakozóelemére csatlakoztassa.

- Az optimális védelem érdekében bizonyos esetekben egyéb megfelelő komponensekkel kell használni a rögzítőkötetet. Ebben az esetben a kockázatos tevékenység elvégzése előtt konzultáljon a szállítóval, és győződjön meg arról, hogy minden komponens kompatibilis és megfelelő-e az alkalmazáshoz.
- A zuhanásgátlási távolság a rögzítőkötél teljes hosszának kétszerese legyen, és hagyjon rá 1,75 m fékezési távolságot, hogy a belső szövet elszakadhasson.
- Megjegyzés: a rögzítőkötél/energiaelnyelő sikeresen teljesítette a vízszintes használattal kapcsolatos és az abból eredő, szimulált, pereme való zuhanási tesztet.
A teszteken egy $r = 0,5$ mm sugarú sima acélrudat használtunk. A teszt alapján az energiaelnyelővel felszerelt rögzítőkötél hasonló peremek, például hengerelt acélprofilok, fagerendák vagy faburkolatok, lekerekített tetőkorilátók felett történő használatra megfelel. A tesztből függetlenül a következőt figyelembe kell venni vízszintes vagy ferde használat esetén, ahol pereme zuhanás veszélye áll fenn
- Ha a munka megkezdése előtt végzett kockázateértékelés szerint a zuhanásban érintett perem különösen „éles” és/vagy „nem sima” (pl. védelemmel el nem látott korlát vagy éles betonperem), akkor
 - megfelelő óvintézkedéseket kell tenni a munka megkezdése előtt a peremre zuhanás kockázatának kizárása érdekében, vagy
 - élvédőt kell felszerelni a munkakezdés előtt, vagy
 - fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval.
- A rögzítőkötél/energiaelnyelő kikötési pontja nem lehet a használó állásintje alatt (pl. emelvény, lapos tető).
- A peremen való kilengés (a rögzítő/mobil vezető két ága között mérve) legalább 90° legyen.
- A perem alatt legalább 6 m szabad helyet hagyjon.
- A rögzítőkötetet mindig úgy használja, hogy a kötél ne lazuljon meg. Ha a rögzítőkötél hosszúságbeállító eszközzel van felszerelve, az csak akkor használható, ha a használó nem a zuhanási perem felé halad.
- Lengő zuhanás elkerülésére minden esetben korlátozza a munkaterületet és az oldalirányú mozgást mindkét oldalon a középtengelytől számított max. 1,50 m távolságra. Más esetekben ne használjon egyéni kikötési pontot, hanem inkább C vagy D osztályú kikötő eszközt alkalmazzon az EN 795 szerint.
- Megjegyzés: Ha a rögzítőkötélet/energiaelnyelőt C osztályú kikötő eszközzel használja az EN 795 szerint vízszintes, rugalmas kötélrel, a kikötő eszköz kilengését is figyelembe kell venni a használó alatti szükséges hely meghatározásához.
- Ügyeljen a kikötő eszköz használati utasításának részleteire.
- Megjegyzés: Peremre való zuhanás után fennáll a sérülés kockázata, ha a zuhanó személy épületnek vagy szerkezetnek ütközik.
- Különleges mentő intézkedéseket kell meghatározni és gyakoroltatni peremre való zuhanás esetére.

FELHASZNÁLT ANYAG:

Energiaelnyelő sodort rögzítőkötélek	-	Poliamid
Energiaelnyelő szövet rögzítőkötélek	-	Poliszter
Lángálló energiaelnyelő szövet rögzítőkötélek	-	Aramid
Energiaelnyelő Kermantle rögzítőkötélek	-	Poliamid

- Mivel minden rögzítőkötél polimerből készül, teljesítményét befolyásolja a hőmérséklet, az éles peremek, az elektromos vezetőképesség, a vegyi anyagok, a vágás, a sűrűlódás, az UV-sugárzás stb., javasoljuk, hogy a fenti szélsőséges körülmények közötti használat előtt konzultáljon a szállítóval.
- Használat előtt és közben legyen mentési terv arra az esetre, ha zuhanás után menteni kellene a használót.
- A rögzítőkötéleteket csak betanított és/vagy egyéb módon kompetens személy használhatja, vagy a használónak ilyen személy közvetlen felügyelete alatt kell állnia.
- Kisebb szennyeződés esetén törölje le a rögzítőkötélet pamutból készült törölkendővel vagy puha sörteű kefével. Ne használjon súroló hatású anyagot. Intenzív tisztításhoz mossa le a rögzítőkötélet vízben, 40°C -nál nem magasabb hőmérsékleten. Ne használjon savas vagy lúgos mosószereket.
- A rögzítőkötél várható élettartama 10 év, de minden használat előtt kötelező ellenőrizni. Az élettartam nagymértékben a termék felhasználási feltételeitől függ.
- A terméket inkább eredeti csomagolásában szállítsa. Ha erre nincs lehetőség, légmentes táskában tárolja és szállítsa.

FIGYELMEZTÉS:

- Alapvetően fontos annak ellenőrzése, hogy a használó egészségi állapota megfelelő-e a rögzítőkötélek normál és vészhelyzet esetén való használatához.
- Ne módosítsa vagy bővítsa az eszközt a gyártó előzetes írásos engedélye nélkül. Minden javítást csak a gyártó eljárásai szerint végezzen.
- A rögzítőkötél használata közben a zuhanás, azaz a kikötési pont és a használó zuhanás utáni végső pozíciója között ne legyen 2 m-nél nagyobb.
- A rögzítőkötél legyen a használó személyes védőfelszerelése.
- Használat előtt fontos az esetlegesen felmerülő veszélyek ellenőrzése, hogy ha az eszköz elemeinek kombinációját oly módon használja, amelyben az egyik elem biztonságos használatát egy másik elem biztonságos használata befolyásolja.
- Használat előtt ellenőrizze a rögzítőkötélet, hogy az használható állapotban van-e és megfelelően működik-e.
- Ellenőrizze a rögzítőkötél köteleit és szövetét, hogy van-e rajtuk vágás/horzsolás. Ezenkívül ellenőrizze az összes csatlakozót a rögzítőkötélen megfelelő mechanikai működés, valamint korrózió és mechanikai deformálódás szempontjából, a rögzítőkötél csatlakozóinak összes alkatrészére vonatkozóan.
- Vonja ki a használatból az összes olyan rögzítőkötélet, amelynél kétség merül fel a biztonságos használatot illetően, vagy ha az zuhanásgátlásban vett részt.
- Ha a rögzítőkötélet zuhanásgátló rendszer részeként használja, javasoljuk, hogy csak a heveder hátsó D-gyűrű csatlakozójára rögzítse.

- A zuhanásgátló rendszerben használatos rögzítőkötelek esetében a biztonság szempontjából alapvetően fontos, hogy a kikötő eszköz vagy a kikötési pont mindig pozícionálva legyen, és a munkát úgy végezzék el, hogy minimalíra csökkentsék a potenciális zuhanást és a potenciális zuhanási távolságot. Gondoskodjon arról, hogy a kikötési pont a használt feje lelett legyen.
- Csak az EN 361:2002 szabványnak megfelelő teljes testhvederzetet használjon testtartó eszközként a zuhanásgátló rendszerben.
- Zuhanásgátló rendszer elemeként való használat esetén alapvetően fontos a használó alatti szükséges szabad tér ellenőrzése a munkavégzés helyén, minden használat előtt; ezáltal zuhanás esetén nem ütközik a talajjal vagy a zuhanás útjában lévő más akadályokkal.
- Ha a terméket az eredeti célszagraon kívülre értékesíti, a viszonteladó köteles megadni a használatához, a karbantartáshoz, az időszakos ellenőrzéshez és a javításhoz szükséges utasításokat az adott ország nyelvén, ahol a terméket használni fogják.
- Gondoskodjon arról, hogy a használó egészségi állapota ne befolyásolja biztonságát normál és vészhelyzetben.
- Mentési tervvel kell rendelkezni a munka során esetlegesen felmerülő vészhelyzetekre.
- A felhasználó szempontjából alapvető fontosságú az, hogy ha a terméket az eredeti célszagraon kívülre értékesíti, a viszonteladó köteles megadni a használatához, a karbantartáshoz, az időszakos ellenőrzéshez és a javításhoz szükséges utasításokat az adott ország nyelvén, ahol a terméket el fogják adni.
- Az eszköz használata során ne lépje túl a korlátozást, és kizárólag rendeltetésszerűen használja azt.
- Az eszközök csak a megfelelő kombinációkkal használja. A használó nem készíthet olyan kombinációt, amely zuhanásgátlási rendszerrel kombinálva, illetve teljes zuhanásgátlási rendszer vagy mentőrendszer elemeként használva veszélyezteti a többi eszköz biztonságos működését.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS:

- Tisztítás** – Kisebb szennyeződés esetén törölje le a rögzítőkötelet pamutból készült törölkendővel vagy puha sörtéjű kefével. Ne használjon súroló hatású anyagot. Intenzív tisztításhoz mossa le a rögzítőkötelet vízben, 40 °C-nál nem magasabb hőmérsékleten, semleges mosószerrel (pH7). A mosási hőmérséklet ne haladja meg a 40 °C-ot. Ne használjon savas vagy lúgos mosószereket.
- Száritás** – Ha a rögzítőkötelet nedves lesz – használat miatt vagy tisztítás esedékessége előtt –, hagyja természetesen megszáradni, és tartsa távol a közvetlen hőtől.
- Tárolás** – Ha nem használja, tárolja a rögzítőkötelet jól szellőző területen, szélsőséges hőmérsékletől távol. Soha ne helyezzen dolgokat a tetejére. Ha lehetséges, kerülje a túlzott összehajtogatást, és inkább függőlegesen akassza fel. Ha a termék nedves, tárolás előtt hagyja teljesen megszáradni.

PERIODIKUS ELLENŐRZÉS:

- A rögzítőköteleket periodikusan ellenőrizze, mert a használó biztonsága a rögzítőkötelet folyamatos hatékonyságán és tartóságán alapszik.
- Fontos, hogy 12 havonta legalább egyszer megvizsgálja.
- A periodikus ellenőrzést hozzáértő személynek szigorúan a gyártó periodikus ellenőrzésére vonatkozó eljárásai szerint kell elvégeznie.
- A periodikus ellenőrzésnek a termékjelölés olvashatósága is ki kell terjednie.

JAVÍTÁSI UTASÍTÁS:

Ha a termék sérül, NEM nyújt optimális védelmet, ezért azonnal cserélje ki vagy javíttassa meg. Soha ne használjon sérült terméket. A javítás engedélyezett, feltéve, ha azt a gyártó, illetve hozzáértő javítóközpont vagy a gyártó által jóváhagyott hely végzi.

Az energiaeinyelő rögzítőkötelet jelölése:

- A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a 89/686/EEC számú PPE irányelv
- Gyártó azonosítója
- Típus vagy termék kód
- Tételszám
- Sorozatszám
- Gyártási év

A RÖGZÍTŐKÖTELET ÁRTALMATLANÍTÁSA:

Amikor a rögzítőkötelet már nem alkalmas a használatra, illetve kopás jelei láthatók rajta, azonnal ártalmatlanítsa.

KÖVESSE AZ ÁRTALMATLANÍTÁS LÉPÉSEIT:

- A rögzítőkötelet komponenseinek hulladékként való elhelyezéséhez készítsen három rekeszt: textil, fém és műanyag.
- Helyezze a rögzítőkötelet egy asztalra/lapos felületre.
- Ellenőrizze a rögzítőkötelet kopását.
- Kopás észlelése esetén éles olló segítségével ártalmatlanítsa a rögzítőkötelet: először vágja el a textilt, majd szerelje szét a kötelet.
- Helyezze a textil, műanyag és fém komponenseket a megfelelő rekeszbe.

VIZSGÁLATI NYILVÁNTARTÁS:

Javasoljuk, hogy minden periodikus ellenőrzésnél jegyezze le, amit észlelt.

JELÖLÉS



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiaabsorbierende livine
Enerji Emici Halkat	Talvaraba absorbovador de energia
Falkidamper mit	Falkidamperda sikkestelista
Verbindungsmittel	Energien absorbovator s vavke
Energiaabsorbieralkemmedilina	Lano tumpci narazy
Elemento de amarra con	Energiaabsorbiryo rögzitokötél
amortiguador de energia	Amortizatorny arkan
Nyklystá vaimentava litostihna	Linka rochlanilncazda energii
Longa à absorbeur d'energie	Franghia cu absorbovator de
Ανοδότης απορροφητής	Energie
ενεργεια	Строп с амортизатором
Cordino ad assorbimento di	Lano s rothnoyabom energije
energia	Строп за полигнчнем енерги
Shockdemper met vanglijn	

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614
Material: C Polyester
Length: C 1,8 m
Style: C E. A. LANYARD
Date Made: C 10/2017
Expiration Date: C 10/2027
Serial Number: C XXXXXXXXXX



R ≥ 0,5mm

ELLENŐRZŐKÁRTYA

Javasoljuk, hogy a rögzítőkötelet hozzáértő személy ellenőrizze és vizsgálja meg sérülés vagy hiba szempontjából, szükség esetén, de évente legalább egyszer. Az észleléseket az alábbi táblázatban kell rögzíteni. Ha sérülést észlelt, azonnal cserélje ki a rögzítőkötelet.

A rögzítőkötelet munkapozicionálási rendszeren belül csak az EN 355:2002 szerint használja.

Be kell tartani az egyes komponensek használati utasítását.

SZERVIZELÉSI ÉS ELLENŐRZÉSI NYILVÁNTARTÁS

SOROZATSZÁM:	
MODELLSZÁM:	
VÁSÁRLÁS DÁTUMA:	ELSŐ HASZNÁLAT DÁTUMA:

ELLENŐRZÉS DÁTUMA:	FELJEGYZETT ELLENŐRZÖTT TERMÉKEK	JAVÍTÓ INTÉZKEDÉS	ELVÉGZETT KARBANTARTÁS
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			

ISTRUZIONI PER L'USO

Applicabile al cordino E.A.	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Produttore	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Svizzera
Ente certificatore	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, REGNO UNITO (Organismo notificato 0321)
Organismo per la valutazione continua	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REGNO UNITO (Organismo notificato 0120)

I cordini ad assorbimento di energia sono classificati come dispositivi di protezione individuale (DPI) ai sensi della direttiva europea 89/686/CEE ed è stata dimostrata la loro conformità a tale direttiva ai sensi della norma armonizzata europea EN 355:2002.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL CORDINO

Questi cordini sono progettati per ridurre al minimo il rischio e per proteggere contro le cadute in altezza. **Occorre però tenere sempre presente che nessun DPI può garantire una protezione completa ed è indispensabile prestare attenzione quando si svolgono attività che comportano un rischio.**

PRESTAZIONI E LIMITI ALL'UTILIZZO

I cordini sono stati testati in accordo alla norma EN 355:2002 e quelli resistenti alla fiamma sono stati testati anche in accordo alle norme EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988, raggiungendo i seguenti livelli di prestazione:

Test EN 355:2002	Risultato/Commento
Clausola 4.1 - Progettazione ed ergonomia Clausola 4.2 - Materiali e struttura Clausola 4.3 - Pre-carico statico Clausola 4.4 - Prestazioni dinamiche Clausola 4.5 - Resistenza statica	Soddisfa i requisiti di prestazioni previsti Soddisfa i requisiti di prestazioni previsti Soddisfa i requisiti di prestazioni previsti Soddisfa i requisiti di prestazioni previsti Soddisfa i requisiti di prestazioni previsti
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Le fettucce di questo prodotto hanno superato i test di resistenza previsti dalla EN 361:2002 dopo essere stati esposti a test di spruzzo di piccole quantità di metallo fuso in accordo alla norma ISO 9150:1988 e le fettucce sono state inoltre testate in accordo alla norma EN ISO 15025:2002.

I cordini per spigoli vivi sono testati ulteriormente contro gli spigoli (come da VG 11 RfU CNB/P/11.063 e VG11 RfU CNB/P/11.074) ottenendo i seguenti livelli di prestazione:

Per i test di sicurezza degli spigoli come da VG 11 RfU CNB/P/11.063 e VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Angolo retto allo spigolo (test dinamico) Test di spostamento laterale (test dinamico)	Soddisfa i requisiti di prestazione previsti Soddisfa i requisiti di prestazione previsti

UTILIZZO POSSIBILE:

Questi cordini, se utilizzati come componenti di un sistema di protezione anticaduta, garantiscono la completa capacità di arrestare in sicurezza una caduta dall'alto riducendo la forza di rottura misurata al punto di ancoraggio o sulla linea di ancoraggio sotto i 6,0 kN. Si può utilizzare in combinazione con un'imbracatura integrale in aggiunta a quanto sopra è stata testata la sicurezza dei cordini nel caso che la caduta si verifichi sugli spigoli della struttura.

Nota: se il cordino viene utilizzato sullo spigolo, assicurare uno spazio libero di almeno 5 metri al di sotto dello spigolo.

AVVISO IMPORTANTE:

- La lunghezza totale del sotto-sistema costituito da cordino, assorbitore di energia, terminali e connettori non deve superare i 2 metri.
- La resistenza del dispositivo di ancoraggio deve essere superiore a 18 kN (per gli elementi in tessuto) e a 12 kN (per gli elementi in metallo) e il punto di ancoraggio deve trovarsi sopra la testa dell'utilizzatore.
- Collegare un'estremità del cordino al punto di ancoraggio per mezzo del connettore in dotazione. Se il connettore non è fornito, utilizzare moschettoni conformi alla norma EN 362:2004. L'altra estremità (lato assorbitore di energia) deve essere collegata all'elemento di fissaggio dell'imbracatura integrale.

- Per ottimizzare la protezione, in alcune situazioni può essere necessario utilizzare il cordino insieme ad altri componenti. In questi casi, prima di svolgere l'attività a rischio, verificare insieme al fornitore che tutti i componenti siano compatibili e idonei all'applicazione.
- La distanza di arresto deve essere pari al doppio della lunghezza totale del cordino più 1,75 m (distanza di rottura) per consentire la lacerazione della fettuccia interna.
- Nota: il cordino/l'assorbitore di energia è stato testato con successo per l'uso orizzontale e la conseguente simulazione di caduta su uno spigolo.
In questi test è stata utilizzata una sbarra in acciaio con raggio di $r = 0,5$ m senza bave. Sulla base di questo test, il cordino con l'assorbitore di energia è adatto per l'utilizzo su spigoli simili come profili in acciaio laminati, travi in legno o parapetti di sicurezza per tetti rivestiti e arrotondati. Nonostante questo test, è necessario tenere conto di quanto segue in caso di uso orizzontale o obliquo con rischio di caduta su un bordo.
- Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro indica che il bordo di caduta ha uno spigolo particolarmente "affilato" e/o "non privo di bave" (ad esempio parapetti di sicurezza dei tetti non rivestiti o bordi taglianti in calcestruzzo),
 - prima dell'inizio dei lavori sarà necessario adottare le relative precauzioni così da escludere il rischio di caduta sullo spigolo oppure
 - montare una protezione sul bordo sempre prima dell'inizio dei lavori o ancora
 - contattare il fabbricante.
- Il punto di ancoraggio del cordino/assorbitore di energia non deve essere situato al di sotto del piano di appoggio dell'utilizzatore (per es. piattaforma, tetto piatto).
- La deviazione dal bordo (misurata tra le due estremità del dispositivo di fissaggio/della guida mobile) deve essere almeno di 90°.
- Lo spazio libero necessario al di sotto del bordo deve essere di almeno 6 m.
- Il cordino deve essere sempre utilizzato in modo tale che non ci sia alcun lasco di fettuccia. Se il cordino è dotato di un dispositivo di regolazione della lunghezza, lo si può utilizzare solo se l'utente non si muove in direzione del bordo di caduta.
- Per limitare il possibile effetto pendolo, l'area di lavoro e i movimenti laterali rispetto all'asse mediano su entrambi i lati dovrebbero essere limitati in ciascun caso a un massimo di 1,50 m. Negli altri casi non devono essere utilizzati punti di ancoraggio individuali ma piuttosto un dispositivo di classe C o D conformemente alla norma EN 795.
- Nota: se il cordino/l'assorbitore di energia viene utilizzato con un dispositivo di ancoraggio di classe C in conformità a EN 795 con una linea di ancoraggio orizzontale flessibile, bisogna tenere conto anche della deviazione del dispositivo di ancoraggio nel determinare lo spazio libero necessario al di sotto dell'utilizzatore.
- Fare attenzione ai dettagli nelle istruzioni d'uso del dispositivo di ancoraggio.
- Nota: in seguito ad una caduta su spigolo vi è il rischio di lesioni durante l'arresto se la persona dovesse urtare parti dell'edificio o della costruzione.
- Stabilire misure di salvataggio speciali e farne oggetto di addestramento per i casi di caduta su spigolo.

MATERIALE:

Cordini a fune ad assorbimento di energia	-	Poliammide
Cordini a fettuccia ad assorbimento di energia	-	Poliestere
Cordini a fettuccia resistenti alla fiamma ad assorbimento di energia	-	Aramide
Cordini a fune con nucleo interno ad assorbimento di energia	-	Poliammide

- Tutti i cordini sono realizzati in polimeri le cui prestazioni risentono della temperatura, degli effetti degli spigoli vivi, della conduttività elettrica, dei reagenti chimici, del taglio, dell'abrasione, del degrado da UV e da altri fattori, quindi in caso di utilizzo in condizioni estreme si consiglia di rivolgersi al fornitore.
- Verificare prima e durante l'uso che sia in atto un piano di soccorso per il recupero dell'utilizzatore dopo un'eventuale caduta.
- I cordini devono essere usati solo da personale addestrato e/o altrimenti competente, oppure l'utilizzatore deve essere soggetto alla supervisione diretta di tale personale.
- La sporcizia lieve può essere rimossa strofinando il cordino con un panno di cotone o un pennello morbido. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia più intensa, lavare il cordino con acqua a temperatura non superiore a 40 °C. Non utilizzare detergenti acidi né alcalini.
- La vita utile prevista del cordino è di 10 anni ma è obbligatorio ispezionarlo prima di ogni utilizzo. La vita utile dipende in larga misura dalle condizioni di utilizzo del prodotto.
- È preferibile trasportare il prodotto nell'imballaggio originale. Se l'imballaggio originale non è disponibile, il prodotto può essere trasportato in un sacchetto sottovuoto.

AVVERTENZA:

- È indispensabile verificare che le condizioni fisiche dell'utilizzatore siano idonee all'utilizzo dei cordini in situazioni normali e di emergenza.
- Non apportare modifiche né aggiunte all'apparecchiatura senza il consenso scritto del produttore. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita solo seguendo le procedure previste dal produttore.
- Durante l'utilizzo del cordino, verificare che l'altezza di caduta non sia superiore a 2 m, ovvero alla distanza tra il punto di ancoraggio e la posizione finale dell'utilizzatore dopo la caduta.
- Il cordino deve essere di proprietà personale dell'utilizzatore.
- Prima dell'utilizzo è importante verificare la presenza di eventuali pericoli che potrebbero manifestarsi con l'uso di combinazioni di elementi la cui funzionalità di sicurezza sia compromessa o interferisca con quella di altri elementi.
- Prima dell'utilizzo controllare il cordino per verificare che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.
- Ispezionare interamente la fune o la fettuccia del cordino per individuare eventuali tagli o abrasioni. Controllare anche tutti i connettori del cordino per verificarne il corretto funzionamento meccanico e individuare eventuali tracce di corrosione o deformazione meccanica sui diversi elementi.
- Rimuovere dall'utilizzo qualsiasi cordino che ponga dei dubbi a proposito delle condizioni di utilizzo sicuro o in caso di incidente in cui abbia arrestato una caduta.
- Se si utilizza il cordino in un sistema di protezione anticaduta, è consigliabile collegare solo l'anello a D dorsale dell'imbracatura.
- Se si utilizza il cordino in un sistema di protezione anticaduta, il posizionamento del dispositivo di ancoraggio e del punto di ancoraggio è fondamentale per la sicurezza; inoltre è indispensabile svolgere il lavoro in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e la distanza di caduta. Verificare che il punto di ancoraggio si trovi sopra la testa dell'utilizzatore.
- Nei sistemi di protezione anticaduta è necessario utilizzare come elemento di supporto del corpo esclusivamente

un'imbracatura integrale conforme alla norma EN 361:2002.

- Se si utilizza il dispositivo in un sistema di protezione anticaduta è indispensabile verificare che la postazione di lavoro presenti sempre uno spazio sufficiente sotto il lavoratore per evitare impatti con il suolo o altri ostacoli nel percorso di caduta.
- Se il prodotto viene rivenduto fuori dal paese di destinazione originale, il rivenditore dovrà fornire le istruzioni per l'uso, per la manutenzione, per l'ispezione periodica e per la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto verrà utilizzato.
- Verificare che le condizioni fisiche dell'utilizzatore non compromettano la sicurezza di quest'ultimo nell'uso normale e in caso di emergenza.
- Deve essere in atto un piano di soccorso per affrontare eventuali emergenze che potrebbero manifestarsi durante il lavoro.
- È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che, se il prodotto viene rivenduto fuori dal paese di destinazione originale, il rivenditore fornisca le istruzioni per l'uso, per la manutenzione, per l'ispezione periodica e per la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto verrà utilizzato.
- L'apparecchiatura non deve essere utilizzata al di fuori dei limiti né per scopi diversi da quello per il quale è stata realizzata.
- Il dispositivo deve essere utilizzato in combinazione con altri prodotti solo se sono appropriati. L'utilizzatore deve evitare qualsiasi combinazione che comprometta la funzionalità di sicurezza di qualsiasi altro dispositivo utilizzato in combinazione con il prodotto o dell'intero sistema di protezione anticaduta o di soccorso.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE:

- **Procedura di pulizia** - La sporcizia lieve può essere rimossa strofinando il cordino con un panno di cotone o un pennello morbido. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia più intensa, lavare il cordino con acqua a temperatura non superiore 40 °C utilizzando un detergente neutro (pH7). La temperatura di lavaggio non deve superare i 40 °C. Non utilizzare detergenti acidi né alcalini.
- **Procedura di asciugatura** - Se il cordino si bagna (durante l'uso o la pulizia) lasciarlo asciugare in modo naturale e tenerlo lontano da fonti di calore.
- **Procedura di stoccaggio** - Quando non è in uso, conservare il cordino in un ambiente ben ventilato, al riparo da temperature estreme. Non posizionare mai oggetti pesanti sopra il cordino. Se possibile, non piegarlo eccessivamente e conservarlo appeso in posizione verticale. Se il prodotto è bagnato, lasciarlo asciugare completamente prima di riportarlo.

ESAME PERIODICO:

- I cordini devono essere esaminati periodicamente, perché la sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficienza e dalla durata del cordino.
- È importante esaminarlo almeno una volta ogni 12 mesi.
- L'esame periodico deve essere svolto da una persona competente, seguendo rigorosamente le procedure di esame periodico previste dal produttore.
- L'esame periodico prevede anche la verifica della leggibilità dei marchi del prodotto.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE:

Se il prodotto è danneggiato NON garantirà il livello ottimale di protezione, quindi deve essere immediatamente sostituito o riparato. Non utilizzare mai un prodotto danneggiato. La riparazione è consentita purché sia eseguita dal produttore o presso centro di riparazione competente o da personale autorizzato dal produttore.

Il cordino ad assorbimento d'energia riporta i seguenti marchi:

- Marchio CE attestante che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva DPI 89/686/CEE
- Identificazione del produttore
- Tipo o codice prodotto
- Numero di lotto
- Numero di serie
- Anno di produzione

COME SMALTIRE UN CORDINO:

Se il cordino non è più utilizzabile o in caso di usura o rottura, occorre smaltirlo immediatamente.

SEGUIRE LA PROCEDURA DI SMALTIMENTO:

- Preparare le tre casse di plastica (tessuti, metallo e plastica) in cui inserire i rispettivi componenti del cordino.
- Allungare il cordino su un tavolo o una superficie piana.
- Ispezionare il cordino per individuare segni di usura.
- Se si osservano segni di usura, smaltire il cordino tagliandolo con forbici affilate; tagliare prima il tessuto, quindi disassemblare il cordino.
- Riporre i componenti di tessuto, plastica e metallo nelle rispettive casse di plastica.

REGISTRAZIONE DEI DATI DELL'ESAME:

Si consiglia di registrare qui di seguito per ogni esame periodico le osservazioni riportate.

MARCATURA

MSA

The Safety Company

ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorberende livine
Enerji Emici Halat	Talabarta absorvador de energia
Falldämpfer mit Verbindungsmittel	Falldämpfero zakehmetista
Energiasorbersikkerhedsline	Енергийн абсорбатор с вяже
Elemento de amare con amortiguador de energia	Lato tumci nūrazny
Nykäytävä väimentävyä littoishina	Енергиялык горазткөлө
Longa à absorber d'energie	Амортизатори ардан
Αυτόκλητ απορροητή ενέργειας	Linka pochlaniasca energii
Κόρδινο αδ απορρομimento de energia	Franghia cu Absorbitor de Energie
Schokdemper met vanglijn	Строп с амортизатором
	Lano z pohlcovanim energie
	Строп із поглиначем енергії

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614
Material: C Polyester
Length: C 1.8 m
Style: C E. A. LANYARD
Date Made: C 10/2017
Expiration Date: C 10/2027
Serial Number: C XXXXXXXXXX



SCHEDA DI CONTROLLO

Si consiglia di far ispezionare il cordino a una persona competente, per individuare eventuali danni o guasti, ogni volta che si presenta la necessità e in ogni caso almeno una volta all'anno. Il risultato dell'ispezione deve essere registrato nella tabella che segue. Se si osservano danni, il cordino deve essere sostituito immediatamente.

Il cordino deve essere utilizzato solo in sistemi di posizionamento sul lavoro conformi alla norma EN 355:2002.

È necessario rispettare le istruzioni per l'uso dei singoli componenti.

REGISTRO DI SERVIZIO e ISPEZIONE

NUMERO DI SERIE:	
CODICE MODELLO:	
DATA DI ACQUISTO:	DATA DEL PRIMO UTILIZZO:

DATA DI ISPEZIONE:	OSSERVAZIONI DURANTE L'ISPEZIONE	RIMEDIO	MANUTENZIONE ESEGUITA
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			

ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛАРЫ

Е. А. арқаны үшін қолданылады	: 10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Өндіруші	: MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Швейцария
Сертификат беруші орган	: SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Ұлыбритания (Өкілетті ұйым 0321)
Тұрақты түрде бағалаушы орган	: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, ҰЛЫБРИТАНИЯ (Өкілетті орган 0120)

Қуат сіңіретін арқандар 89/686/ЕЕС Еуропалық ЖҚЖ директивасымен жеке қорғаныс жабдығы (ЖҚЖ) ретінде жіктелді және келісілген еуропалық EN 355:2002 стандарты бойынша осы директивамен сәйкестігі көрсетілді.

ІС-ӘРЕКЕТ КЕЗІНДЕ АРҚАНДЫ ПАЙДАЛАНБАС БҰРЫН, ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ МҰҚИАТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ

Бұл арқандар биіктен құлау кезінде қауіпті азайтуға/қауіпсіздікті қамтамасыз етуге арналған. **Дегенмен, ЖҚЖ ешқайсысы толық қауіпсіздікті қамтамасыз етпейтінін және қауіпті іс-әрекеттер кезінде әрдайым сақтық таныту керектігін есте сақтаған жөн.**

ӨНІМДІЛІГІ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ ШЕКТЕУЛЕРІ

Арқандар EN 355:2002 стандартына сәйкес сынақтан өткізілді және өртке төзімді арқандар EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 стандарттары бойынша қосымша тексеріліп, келесі өнімділік деңгейлеріне жеткізілді:

EN 355:2002 сынағы	Нәтиже/Түсіндірме
4.1 бөлім. Дизайны және эргономикасы	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады
4.2 бөлімі. Материалдары және құрылысы	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады
4.3 бөлімі. Статикалық алдын ала жүктеу	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады
4.4 бөлімі. Динамикалық өнімділік	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады
4.5 бөлім. Статикалық беріктігі	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	ISO 9150:1988 стандартына сәйкес шағын металл бүркіңдісімен сынақтан өткізілгеннен кейін, бұл өнімнің жіптері EN 361:2002 стандартына сәйкес беріктік сынағынан өтті және сонымен қатар жіптер EN ISO 15025:2002 стандартына сәйкес тексерілді.

Жиектері өткір арқандардың жиектері қосымша тексерілді (VG 11 RfU CNB/P/11.063 және VG11 RfU CNB/P/11.074 талаптарына сай) және мынадай көрсеткіштер берді:

VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG 11 RfU CNB/P/11.074 талаптарына сай жиектердің қауіпсіздік сынақтары	
Жиекке дейінгі оң жақ бұрыш (Динамикалық сынақ)	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады
Бүйірлік ығысу сынағы (Динамикалық сынақ)	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады

ЫҚТИМАЛ ҚОЛДАНЫСЫ:

Бұл арқандар құлаудан қорғау жүйесінің құрамдас бөлшегі ретінде пайдаланылғанда, анкерлік бекіту нүктесінде немесе анкерлік желі негізінде өлшенген қиратқыш күшті 6,0 кН мәннен төмен мөнге азайту арқылы биіктіктен құлауды тоқтатудың толық мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Оны сақтандыру бауымен қолдануға болады Жоғарыда айтылғандармен қатар бұл арқан құрылым жиектерінде құлау жағдайларына сынақтан өткізілген.

Ескертпе: Егер арқан жиекте пайдаланылса, жиектің астынан кем дегенде 5 м бос орын қалдырыңыз.

МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТПЕ:

- Амортизатормен, жалғағыштармен және коннекторлармен қоса арқанның қосымша жүйелермен бірге жалпы ұзындығы 2 м-ден аспауы керек.
- Анкерлік құрылғының беріктігі 18 кН (тоқыма үшін) және 12 кН (металл үшін) шамасынан артық болуы керек және анкерлік бекіту нүктесі пайдаланушының басынан жоғары тұруы қажет.
- Арқанның бір ұшына коннектор бекітіп, анкерлік бекіту нүктесіне жалғаңыз. (Коннектор болмаса, EN 362:2004 стандартына сәйкес карабиндерді пайдаланыңыз). Қуат сіңіргіштің бүйіріндегі басқа ұшы сақтандыру бауының тіркеме элементіне жалғануы тиіс.

- Қорғанысты оңтайландыру үшін, кейбір жағдайларда арқанды сәйкес басқа құрамдастармен бірге пайдалану қажет болуы мүмкін. Мұндай жағдайда, қауіпті әрекет жасамас бұрын, барлық құрамдастың сіздің жабдығыңызға үйлесімді және сәйкес келетінін білу үшін жеткізушіге хабарласыңыз.
- Ішкі жіптерінің жыртылуы үшін, тоқтату қашықтығы арқанның толық ұзындығынан екі есесіне және 1,75 м алшақтық аралығына тең болуы керек.
- Ескертпе: арқан/амортизациялағыш көлденең пайдалану бойынша сынақтан сәтті өтіп, нәтижесінде шеттен құлап кету имитацияланды. Осы сынақтарда радиусы 0,5 мм болатын болаттан жасалған қылаусыз арқалық пайдаланылды. Осы сынақ негізінде амортизацияланатын арқан болат прокат профилдері, ағаш бөрене немесе құйма металдар және деңгелек балюстрада сияқты ұқсас жиектерде пайдалануға жарамды деп танылды. Осы сынақ нәтижелеріне қарамастан, жиектен құлау қауіп бар келденең немесе еңіс орында пайдаланғанда келесілерді есепке алу керек.
 - жұмысты бастамас бұрын жүргізілген қауіпсіздік бағалау жұмысы құлау жиегінің ішінара "өткір" және/немесе "қылаулары бар" жиек екенін (мысалы, балқытылмаған балюстрада немесе өткір бетон жиегі) көрсетсе, онда
 - жиектен құлау қауіпін болдырмау үшін сәйкес сақтық шараларын орындау керек немесе
 - жұмысты бастамас бұрын жиектен қорғау құралын бекіту керек
 - я болмаса, өндірушімен хабарласу керек.
- Арқанның/амортизатордың анкерлік бекіту нүктесі пайдаланушының тұрған деңгейінен (мысалы, платформа, тегіс шатыр) төмен болмауы керек.
- Жиектегі иілу (бекіткіш/жылжымалы бағыттауыштың екі ұшының арасында өлшенген) кем дегенде 90° болуы керек.
- Жиектің астында қажетті бос аралық кемінде 6 м болуы керек.
- Арқанды арқашан салбырап тұрмайтындай етіп пайдалану керек. Арқанның ұзындығын реттеу құрылғысы болса, оны пайдаланушы құлау жиегінің бағытында жылжымағанда ғана пайдалануға болады.
- Тілшіктің құлауын болдырмау үшін, жұмыс аймағы мен бүйірлік қозғалыстар орталық осьтен бастап екі жағынан максималды 1,50 м-ге шектелуі керек. Басқа жағдайларда EN 795 стандартына сәйкес С немесе D класының анкерлік құрылғысын қоспағанда, жеке анкерлік бекіту нүктелерін пайдаланбау керек.
- Ескертпе: Көлденең орналасқан икемді анкер желісі бар EN 795 стандартына сай келетін С класына жататын анкер құрылғысы бар арқан/амортизатор қолданылса, пайдаланушының астындағы қажетті аралықты анықтау барысында анкерлік құрылғының ауытқуын да ескерген жөн. Анкер құрылғысының пайдалану нұсқаулығындағы мәліметтерге назар аударыңыз.
- Ескертпе: Жиектен құлап кетуден кейін егер құлап бара жатқан адам ғимарат немесе құрылым бөлшектеріне соғылса, ұстану кезінде жарақат алу қауіп бар.
- Жиектен құлап кету жағдайына байланысты арнайы құтқару шаралары қарастырылуы керек.

ҚОЛДАНЫЛҒАН МАТЕРИАЛ:

Қуат сіңіретін ширатылған арқандар	-	Полиамид
Қуат сіңіретін жіптері бар арқандар	-	Полизістер
Өртке төзімді қуат сіңіретін жіптері бар арқандар	-	Арамид
Қуат сіңіретін альпинистік арқандар	-	Полиамид

- Арқандардың барлығы температура, өткір жиектер, электрөткізгіштік, химиялық заттар, кесу, қажалу, УК әсерінен деградациялану әсер ететін полимерлерден жасалғандықтан, экстремалды жағдайларда қолдану үшін жеткізушімен кеңескен жөн.
- Пайдалану алдында және кезінде пайдаланушы құлауы орын алғаннан кейін сақтайтын құтқару жұмыстарының жоспары болуын қадағалаңыз.
- Арқандарды тек арнайы жаттықтырылған және/немесе біліктілігі бар адамдар пайдалануы керек немесе пайдаланушылар аталған адамдардың тікелей қарауында болуы керек.
- Болмашы ластанған жағдайда, арқанды мақтадан жасалған матамен немесе жұмсақ қылшақпен тазалаңыз. Абразивті материал қолдануға болмайды. Қарқынды түрде тазалау үшін, арқанды 40°С шамасынан аспайтын температурадағы суда жуыңыз. Қышқыл немесе негізді жуғыш заттар пайдалануға болмайды.
- Арқанның болжалды жарамдылық мерзімі 10 жыл, бірақ әр пайдалану алдында тексеру міндетті болып табылады. Өнімді пайдалану жағдайлары жарамдылық мерзіміне қатты әсер етеді.
- Өнімді өзінің түпнұсқа қаптамасында тасымалдаған жөн. Дегенмен, қолжетімді болмаса, герметикалық қаптада сақтауға және тасымалдауға болады.

ЕСКЕРТУ:

- Пайдаланушының денсаулық жағдайы арқанды қалыпты және төтенше жағдайда пайдалануға қажетті келуін тексерген маңызды.
- Өндірушінің жазбаша келісімінсіз ешқандай өзгеріс немесе толықтырулар енгізуге болмайды және кез келген жөндеу жұмыстары өндірушінің процедураларына сәйкес жүргізілуі керек.
- Арқанды пайдалану кезінде, құлаудың, яғни, құлағаннан кейінгі анкерлік бекіту нүктесі мен пайдаланушының соңғы күйі арасындағы қашықтық 2 м-ден аспауы керек.
- Арқан пайдаланушының жеке меншік мүлкі болуы керек.
- Пайдаланбас бұрын, элементтерінің қауіпсіздік функциясы басқасының қауіпсіздік функциясына әсер ететін немесе кедергі келтіретін жабдық элементтерінің тіркесімін пайдалану кезінде туындауы мүмкін кез келген қауіп белгілерін тексерген жөн.
- Пайдаланбас бұрын, оның жарамды күйде екенін және тиісті түрде жұмыс істейтініне көз жеткізу үшін пайдалану алдындағы тексеру жұмысын жүргізіңіз.
- Арқанның ешбір түйінінде немесе жіптерінде кесілген/қақалған жерлерінің бар-жоғын тексеріңіз. Сондай-ақ арқанның барлық коннекторларының тиісті механикалық функционалдылығын және коррозия әсерін немесе арқандағы коннекторлардың қандай да бір бөлігінде болса, пішінің механикалық өзгерісін тексеріңіз.
- Қауіпсіздік күйіне байланысты қандай да бір күмен туса немесе құлаудан ұстап қалғаннан кейінгі жағдайда арқанды қолданыстан шығарыңыз.
- Арқан биіктен құлаудан қорғау жүйесінде қолданылса, оны тек баулы белдіктің сыртқы бекіткішінің D пішінді сақинасына жалғаған жөн.
- Арқан биіктен құлаудан қорғау жүйесінде қолданылса, қауіпсіздік үшін анкерлік құрылғы мен анкерлік бекіту нүктесі ықтимал құлауды және ықтимал құлау қашықтығын барынша азайтатындай орналасуы және сәйкес жұмыс істеуі

керек. Анкерлік бекіту нүктесінің пайдаланушы басынан жоғарыда тұрғанына көз жеткізіңіз.

- EN 361:2002 стандартына сәйкес денені толықтай сақтандыру баулы белдігі биіктен құлаудан қорғау жүйесінде денені ұстағыш құрылғы ретінде қолданылуы керек.
- Биіктен құлаудан қорғау жүйесінде пайдаланылса, құлау кезінде жермен немесе құлау жолындағы басқа заттармен соқтығысуды болдырмау үшін, пайдалану алдында пайдаланушыға қажетті бос кеңістікті тексеру қажет.
- Егер осы өнім бастапқы межелі елден тыс жерде қайта сатылса, осы өнім сатылатын ел тіліндегі пайдалану, техникалық қызмет көрсету, кезеңді түрде тексеру және жөндеу нұсқаулықтарын депдал сатушы беруі тиіс.
- Пайдаланушының денсаулық жағдайы қалыпты және төтенше жағдайда пайдалану кезінде оның қауіпсіздігіне әсер етпейтініне көз жеткізіңіз.
- Жұмыс кезінде туындауы мүмкін жас келген төтенше жағдайға байланысты құтқару жұмыстарының жоспары болуы керек.
- Егер осы өнім бастапқы межелі елден тыс жерде қайта сатылса, осы өнім сатылатын ел тіліндегі пайдалану, техникалық қызмет көрсету, кезеңді түрде тексеру және жөндеу нұсқаулықтарын депдал береді, бұл пайдаланушының қауіпсіздігі үшін маңызды болып табылады.
- Жабдық тиісті шектеуден тыс немесе арнайы мақсаттардан басқа бірде-бір мақсат үшін пайдаланылмайды.
- Жабдықты тек үйлесімді тіркесімдермен қолдану керек. Пайдаланушыға бірге қолданылатын кез келген жабдық жұмысының қауіпсіз жұмысына немесе құлаудан қорғайтын жүйеге не құтқару жүйесіне зиян келтіретін қандай да бір тіркесім жасауға болмайды.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР:

- **Тазалау процедурасы** - Жеңіл ластану жағдайында арқанды мақтадан жасалған матамен немесе жұмсақ қылшақпен тазалаңыз. Абразивті материал қолдануға болмайды. Қарқынды түрде тазалау үшін, арқанды 40°C шамасынан аспайтын температурадағы суда бейтарап тазартқыш затпен (pH7) жуыңыз. Жеу температурасы 40°C дәрежеден аспауы керек. Қышқыл немесе негізді жуғыш заттар пайдалануға болмайды.
- **Кептіру процедурасы** - Арқын пайдаланғаннан кейін немесе жуған соң ылғал болған кезде, оны табиғи түрде кептірген жөн және тікелей қызу көзінен аулақ ұстау керек.
- **Сақтау процедурасы** - Пайдаланбаған кезде, арқанды экстремалды температуралы ортадан аулақ жақсы желдетілген аймақта сақтаңыз. Үстіне ешқашан ыстық заттар қоюға болмайды. Мүмкін болса, шамадан тыс бүктемейіз және барынша тігіннен іліп қою арқылы сақтаңыз. Өнім ылғал болса, сақтау алдында толықтай кептіріңіз.

МЕРЗІМДІ ТҮРДЕ ТЕКСЕРУ:

- Арқанды мерзімді түрде тексеріп отыру қажет, себебі пайдаланушының қауіпсіздігі арқанның тұрақты тиімділігіне және төзімділігіне байланысты.
- 12 ай сайын кемінде бір рет тексеріп тұрған жөн.
- Мерзімді тексеру жұмысын білікті тұлға өндірушінің мерзімді түрде тексеру процедураларына қатан түрде сәйкес жүргізу керек.
- Сондай-ақ, мерзімді тексеру жұмысына өнім белгілерінің айқын түсінікті болуы қажет.

ЖӨНДЕУ ЖҰМЫСТАРЫНА АРНАЛҒАН НҰСҚАУЛАР:

Өнім зақымдалса, ол қорғаныстың оңтайлы деңгейін қамтамасыз етпейді, сондықтан оны дереу ауыстыру керек немесе жөндеу қажет. Зақымдалған өнімді ешқашан пайдаланбаңыз. Жөндеу жұмысына өндіруші жүргізген не құзыретті жөндеу орталығында жасалған немесе өндіруші тағайындаған жеке тұлға жасаған жағдайда жол беріледі.

Қуат сіңіргіш арқан келесі белгімен белгіленген:

- CE белгісі өнімнің 89/686/ЕЕС өндіруші сипаттамасы ЖҚЖ директивасының талаптарына сәйкес
- келетінін көрсетеді
- Түрі немесе өнім коды
- Партия нөмірі
- Сериялық нөмірі
- Өндірілген жылы

АРҚАНДЫ ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ ЖОЛЫ:

Арқан қолдануға жарамсыз болған кезде немесе тозған және жыртылған жағдайда, арқанды дереу қоқысқа тастаңыз.

ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ ЖӨНІНДЕГІ ҚАДАМДАРДЫ ОРЫНДАҢЫЗ:

- Үш пластик қорап жасаңыз, дәлірек айтқанда, арқанның сәйкес матадан, металдан және пластиктен жасалған құрамдастарын салу үшін.
- Арқанды үстел үстіне/тегіс бетке жайыңыз.
- Арқанның тозған және жыртылған жерлерінің бар-жоғын тексеріңіз.
- Егер қандай да бір тозған немесе жыртылған белгі анықталса, арқанды өткір қайшымен кесіп тастаңыз; алдымен матадан жасалған бөлігін кесіп, арқанды бөлшектеңіз.
- Матадан, металдан және пластиктен жасалған құрамдастарын сәйкес пластик қорабына салыңыз.

ТЕКСЕРУДІ ЖАЗЫП АЛУ:

Әрбір орындалатын мерзімді тексеру кезінде зерттеулерді төменге жазу керек.

БЕЛГІЛЕУ



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorbitoranda livine
Enerji Emici Halat	Talabarte absorvidor de energia
Faltdämpfer mit Verdrängungsmittel	Faltdämpfande säkerhetshälsina
Energiasorbitorabsorberhedešlina	Energien absorberator a vaxe
Elemento de amaree con amortiguator de energie	Lano šumci niražy
Nykyästä vaimentava liitoslinna	Energiasilytyö rožntšoköel
Longe à absorbeur d'énergie	Absorvatoro arkan
Авоқтiң отпордоғырғы елпегісі	Linka pocihlanca energii
Cordino ad assorbimento di energia	Franghia cu Absorbitor de Energie
Schokdempet met vanglijn	Строп с амортизатором
	Lano s pohlcovacom energie
	Строп із поглиначем энергii

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614

Material: C Polyester

Length: C 1,8 m

Style: C E. A. LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



R ≥ 0.5mm

ТЕКСЕРУ КАРТАСЫ

Осындай жағдай туындаған кезде арқандағы зақымдалған немесе бүлінген жерлерін білікті тұлға тексеру керек, бірақ кем дегенде жылына бір рет. Тексерулер төмендегі кестеге жазылуы керек. Аталған зақым белгілері анықталған жағдайда, арқанды дереу ауыстыру керек.

Арқанды EN 355:2002 стандартына сәйкес тек жұмыс аумағын бекіту жүйесінде қолдану керек.

Жеке құрамдастарға арналған пайдалану нұсқауларын ұстану керек.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУДІ ЖӘНЕ ТЕКСЕРУДІ ЖАЗЫП АЛУ

СЕРИЯЛЫҚ НӨМІРІ:	
ҮЛГІ НӨМІРІ:	
САТЫП АЛЫНҒАН КҮН:	АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНЫЛҒАН КҮН:

ТЕКСЕРУ КҮНІ:	БЕЛГІЛЕНГЕН ТЕКСЕРУ ЭЛЕМЕНТТЕРІ	ТҮЗЕТУ ӘРЕКЕТІ	ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ ЖАСАЛДЫ
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			

GEBRUIKSINSTRUCTIES

Van toepassing op schokdempende vanglijn	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Fabrikant	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Zwitserland
Certificerende instantie	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, VK (aangemelde instantie 0321)
Voortdurende beoordelingsinstantie	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, VERENIGD KONINKRIJK (aangemelde instantie 0120)

De schokdempende vanglijnen zijn geclassificeerd als Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM) onder de Europese PBM-richtlijn 89/686/EEG en het is aangetoond dat zij voldoen aan deze richtlijn via de geharmoniseerde Europese norm EN 355:2002.

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DEZE VANGLIJN GEBRUIKT

Deze vanglijnen zijn ontworpen om het risico te minimaliseren op/ om bescherming te bieden tegen het gevaar van vallen van een hoogte. **Maar vergeet nooit dat geen enkel persoonlijk beschermingsmiddel volledige bescherming kan bieden en dat u altijd moet oppassen als u een handeling uitvoert waaraan een risico is verbonden.**

PRESTATIE EN GEBRUIKSBEPERKINGEN

Deze vanglijnen zijn getest conform EN 355:2002 en vlambestendige vanglijnen zijn voorts getest conform EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 en hebben de volgende prestatieniveaus bereikt:

EN 355:2002 beproeving	Result/Comment
Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie Bepaling 4.2 Materiaal en constructie Bepaling 4.3 Statische voorbelasting Bepaling 4.4 Dynamische prestatie Bepaling 4.5 Statische kracht	Bereikt voorgeschreven prestatie-eis Bereikt voorgeschreven prestatie-eis Bereikt voorgeschreven prestatie-eis Bereikt voorgeschreven prestatie-eis Bereikt voorgeschreven prestatie-eis
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	De banden van dit product hebben de sterktestet doorstaan conform EN 361:2002 nadat zij hebben blootgestaan aan een spattest met kleine gesmolten metalen druppels conform ISO 9150:1988 en de banden zijn ook getest conform EN ISO 15025:2002.

Vanglijnen voor over scherpe randen worden bovendien getest op randen (conform VG 11 RFU CNB/P/11.063 & VG11 RFU CNB/P/11.074) en beschikken over de volgende prestatieniveaus:

Voor test veilig over randen conform VG 11 RFU CNB/P/11.063 & VG 11 RFU CNB/P/11.074	
Rechte hoek t.o.v. rand (dynamische test) Laterale offset test (dynamische test)	Bereikt voorgeschreven prestatie-eis Bereikt voorgeschreven prestatie-eis

MOGELIJK GEBRUIK:

Als deze vanglijnen worden gebruikt als een component van een valbeveiligingssysteem, wordt gegarandeerd dat zij volledig in staat zijn een val te stoppen vanaf een hoogte door de breekkracht gemeten op het ankerpunt of de ankerlijn te reduceren tot minder dan 6,0 kN. Zij kunnen samen worden gebruikt met een harnasgordel. Daarnaast zijn de vanglijnen getest op veiligheid bij een val over de randen van de constructie.

Opmerking: Als de vanglijn over een rand wordt gebruikt, zorg dan voor minimaal 5 m vrije ruimte onder de rand.

BELANGRIJKE OPMERKING:

- De totale lengte van subsystemen met een vanglijn inclusief een schokdemper, uiteinden en verbindingstukken mogen niet langer dan 2 m zijn.
- De kracht van de verankeringsvoorziening moet groter zijn dan 18 kN (voor textiel) en 12 kN (voor metaal) en het ankerpunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden aangebracht.

- Sluit de vanglijn aan op het ankerpunt met behulp van het verbindingstuk aan één uiteinde. (Als er geen verbindingstuk aanwezig is, gebruik dan karabijnhaken die voldoen aan EN 362:2004). Het andere uiteinde aan de kant van de schokdemper moet worden verbonden met het bevestigingselement van de harnasgordel.
- Voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn de vanglijn te gebruiken met andere componenten. Raadpleeg in een dergelijk geval, voordat u een handeling waaraan een risico verbonden is, uw leverancier zodat u zeker weet dat alle componenten voldoen aan de eisen en geschikt zijn voor uw toepassing.
- De valstopafstand moet tweemaal de totale lengte van de vanglijn plus 1,75 m breekafstand zijn, om scheuren van het band binnenin op te vangen.
- Opmerking: de vanglijn/schokdemper is met succes getest voor horizontaal gebruik waarbij een val over een rand werd gesimuleerd.
Een stalen staaf met een radius van $r = 0,5$ mm zonder bramen werd bij deze tests gebruikt. Op basis van deze test is de vanglijn met schokdemper geschikt voor gebruik over gelijksoortige randen zoals profielen van gewalst staal, houten palen of een afgeronde borstwering met coating. Ondanks deze tests moet men met het volgende rekening houden bij horizontaal of schuin gebruik, waar er een risico is op vallen over een rand.
 - Als een risicobeoordeling voorafgaand aan het begin van de werkzaamheden aantoonde dat de rand waarover men kan vallen bijzonder "scherp" is en/of "niet vrij van bramen" is (bijv. niet-gecoate borstwering of scherpe betonnen rand), dan
 - moeten er navenante voorzorgsmaatregelen worden genomen voorafgaand aan de werkzaamheden om het risico van vallen over de rand te voorkomen of
 - moet er bescherming op de rand worden aangebracht voordat de werkzaamheden beginnen of
 - moet u contact opnemen met de fabrikant.
- Het ankerpunt voor de vanglijn/schokdemper mag niet onder het sta-niveau (bijv. platform, plat dak) van de gebruiker zijn.
- De doorbuiging bij de rand (gemeten tussen twee benen van de bevestiging / mobiele klem) moet minimaal 90° zijn.
- De noodzakelijke vrije ruimte onder de rand moet minimaal 6 m zijn.
- De vanglijn moet altijd zo worden gebruikt dat deze niet slap hangt. Als de vanglijn is voorzien van een lengte-instelmechanisme, dan mag dit alleen worden gebruikt als de gebruiker niet in de richting van de valrand beweegt.
- Om een val met slingerbeweging te voorkomen, moet het werkgebied en moeten laterale bewegingen vanuit de middenas aan beide zijden beperkt worden tot max. 1,50 m. Voor het overige mogen er geen individuele ankerpunten worden gebruikt, maar alleen een klasse C of D verankeringsvoorziening conform EN 795.
- Opmerking: Als de vanglijn/schokdemper wordt gebruikt met klasse C verankeringsvoorziening conform EN 795 met een horizontale, flexibele ankerlijn, moet ook de doorbuiging van de verankeringsvoorziening in aanmerking worden genomen bij het bepalen van de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker.
- Schenk aandacht aan de details in de gebruiksaanwijzing van de verankeringsvoorziening.
- Opmerking: Na een val over een rand bestaat er een risico op letsel tijdens het afvangen als degene die valt tegen delen van het gebouw of de constructie stoot.
- Speciale reddingsmaatregelen moeten worden vastgelegd en worden geoefend voor het geval iemand over een rand valt.

GEbruikt MATERIAAL:

Schokdempende vanglijnen van getwist touw	-	polyamide
Schokdempende vanglijnen van band	-	polyester
Vlambestendige schokdempende vanglijnen van band	-	aramide
Schokdempende vanglijnen van kernmanteltouw	-	polyamide

- Omdat alle vanglijnen van polymeren zijn gemaakt, wordt de prestatie ervan beïnvloed door temperatuur, effect van scherpe randen, elektrische geleiding, chemische stoffen, snijplekken, schuurplekken, vermindering door UV-straling, enz. Overleg met uw leverancier als u de vanglijnen in bovengenoemde extreme situaties wilt gebruiken.
- Controleer of er voorafgaand en tijdens gebruik een reddingsplan is voor redding van de gebruiker na een val.
- De vanglijnen mogen uitsluitend worden gebruikt door getrainde en/of anderszins deskundige personen of onder direct toezicht van een dergelijk persoon.
- Bij lichte vervuiling kunt u de vanglijn afvegen met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Voor een intensievere reiniging wast u de vanglijn in water bij een maximale temperatuur van 40 °C. Gebruik geen zure of basische wasmiddelen.
- De verwachte levensduur van de vanglijn is 10 jaar, maar inspectie vóór elk gebruik is verplicht. De levensduur hangt grotendeels af van de gebruiksomstandigheden van het product.
- Het moet bij voorkeur in de oorspronkelijke verpakking worden getransporteerd. Als deze niet beschikbaar is, kan het worden opgeborgen in een luchtdichte zak en zo worden getransporteerd.

WAARSCHUWING:

- Het is essentieel om na te gaan of de gebruiker medisch gezien geschikt is om vanglijnen onder normale omstandigheden en in een noodsituatie te gebruiken.
- Breng geen wijzigingen of toevoegingen aan de uitrusting aan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd conform de procedures van de fabrikant.
- Zorg er bij het gebruik van de vanglijn voor dat de valafstand niet meer is dan 2 m, d.w.z. de afstand tussen het ankerpunt en de uiteindelijke positie van de gebruiker na een val.
- De vanglijn moet het persoonlijk eigendom van diens gebruiker zijn.
- Het is belangrijk om vóór het gebruik te controleren of er gevaren kunnen ontstaan door gebruik van een combinatie van items waarbij de veiligheid van een item wordt beïnvloed of gestoord door het gebruik van een ander item.
- Inspecteer vóór gebruik de vanglijn, zodat u zeker weet dat deze geschikt voor gebruik is en correct functioneert.
- Inspecteer alle touw of band van de vanglijn op snij- en schuurplekken. Controleer ook alle verbindingen van de vanglijn op correct mechanisch functioneren en effecten van corrosie of mechanische vervorming van onderdelen in de verbindingstukken van de vanglijn.
- Stel de vanglijn buiten gebruik als u twijfelt over de goede staat voor veilig gebruik of als de vanglijn een val heeft gestopt.
- Als de vanglijn wordt gebruikt in een valbeveiligingssysteem is het raadzaam alleen verbinding te maken met de rug-D-ring van het harnas.

- Als de vanglijn wordt gebruikt in een valbeveiligingssysteem is het essentieel voor de veiligheid dat de verankeringvoorziening of het ankerpunt altijd zodanig is positioneerd en het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de kans op vallen en de mogelijke valafstand tot een minimum worden beperkt. Zorg ervoor dat het ankerpunt boven het hoofd van de gebruiker is.
- Alleen een harnasgordel die voldoet aan EN 361:2002 mag binnen het valbeveiligingssysteem worden gebruikt als een toestel om het lichaam vast te houden.
- Indien gebruikt binnen valbeveiligingssystemen is het essentieel dat vóór elk gebruik de vrije ruimte die nodig is onder de gebruiker wordt gecontroleerd, zodat bij een val er geen botsing met de grond of ander obstakel in het valtraject plaatsvindt.
- Als het product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, moet de wederverkoper instructies geven voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie in de taal van het land waar het product wordt gebruikt.
- Controleer of de medische staat van de gebruiker zijn veiligheid niet beïnvloed bij normaal gebruik of tijdens een noodsituatie.
- Er moet een reddingsplan zijn gericht op noodsituaties die tijdens het werk kunnen ontstaan.
- Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat, als een product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de wederverkoper instructies geeft voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie in de taal van het land waar het product wordt verkocht.
- De uitrusting mag niet buiten zijn beperkingen worden gebruikt of voor een ander dan het beoogde doel.
- Het toestel mag alleen worden gebruikt in passende combinaties. De gebruiker mag geen combinaties maken die het veilig functioneren beïnvloeden van andere toestellen gebruikt in combinatie of het hele valbeschermingssysteem of redingssysteem.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES:

- **Reinigingsprocedure** - Bij lichte vervuiling kunt u de vanglijn afvegen met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Voor een intensievere reiniging wast u de vanglijn in water bij een maximale temperatuur van 40°C met een neutraal wasmiddel (pH 7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C. Gebruik geen zure of basische wasmiddelen.
- **Drogingsprocedure** - Als de vanglijn nat wordt, door gebruik of door reiniging, moet deze natuurlijk drogen en uit de buurt worden gehouden van directe warmte.
- **Opslagprocedure** - Als de vanglijn niet in gebruik is, berg deze dan op in een goed geventileerde omgeving waar geen extreme temperaturen voorkomen. Plaats er niets zwaars op. Vermijd, indien mogelijk, te veel opvouwen en berg bij voorkeur verticaal hangend op. Als het product nat is, laat het dan volledig drogen voordat u het opbergt.

PERIODIEKE INSPECTIE:

- De vanglijnen moeten periodiek worden geïnspecteerd, omdat de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de constante doeltreffendheid en duurzaamheid van de vanglijn.
- Het is belangrijk dat de vanglijn minimaal eens per 12 maanden wordt geïnspecteerd.
- Periodieke inspectie moet worden uitgevoerd door een deskundige en nauwgezet in overeenstemming met de procedures voor periodieke inspectie van de fabrikant.
- Onder periodieke inspecties valt ook controle van de leesbaarheid van de productmarkeringen.

INSTRUCTIES VOOR REPARATIE:

Als het product beschadigd raakt, zal het NIET het optimale beschermingsniveau bieden en moet derhalve onmiddellijk worden vervangen of gerepareerd. Gebruik nooit een beschadigd product. Reparatie is toegestaan, vooropgesteld dat deze wordt uitgevoerd door de fabrikant of een deskundig reparatiecentrum of een individu die hiertoe bevoegd is door de fabrikant.

De schokdempende vanglijn is gemarkeerd met:

- De CE-markering die aantoonde dat het product voldoet aan de eisen van PBM-richtlijn 89/686/EEG
- Identificatie van de fabrikant
- Type of productcode
- Batchnummer
- Serienummer
- Productiejaar

AFVOER VAN EEN VANGLIJD:

Voer de vanglijn onmiddellijk af, als deze ongeschikt is of ingeval van slijtage.

HOE VOERT U DE VANGLIJD AF:

- Zorg voor drie plastic kratten - textiel, metaal en kunststof - waar de betreffende componenten in kunnen worden gedaan.
- Spreid de vanglijn uit op een tafel / vlakke ondergrond.
- Inspecteer op slijtage van de vanglijn.
- Als er slijtage wordt geconstateerd, voert u de vanglijn af: gebruik een scherpe schaar en knip de textiele delen eraf en demonteer de vanglijn.
- Leg de textiele, kunststof en metalen componenten in de juiste kratten.

INSPECTIERAPPORT:

Aanbevolen wordt om een inspectierapport op te maken voor elke periodieke inspectie.

MARKERING



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard Energi Emici Halat Faldämpfer mit Verdrängungsmittel Energiabsorberendhesideline Elemento de amarra con amortiguador de energia Nykylästä valmistettu liitoslinna Longe à absorbeur d'énergie Avastúgú otropoogernü Cordino ad assorbimento di energia Schokdempet met vanglijn	Energiabsorberenda livine Talabarte absorvor de energia Faldämpfande säkerhetsslina Энергия абсорбирующая Lano šumici narázky Energiabsorberendhesideline Amortiguador de energia Linka pöytäliianca energiä Franghia cu Absorbitor de Energie Стрoп с амортизатором Lano s pohlcovacom energie Стрoп із поглиначем энергii
--	---


EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: **C 10185614**
 Material: **C Polyester**
 Length: **C 1,8 m**
 Style: **C E. A. LANYARD**
 Date Made: **C 10/2017**
 Expiration Date: **C 10/2027**
 Serial Number: **C XXXXXXXXXXXX**



R ≥ 0,5mm

CONTROLEKAART

Aanbevolen wordt de vanglijn te laten inspecteren door een deskundig persoon op schade of gebreken als dit nodig is, maar minimaal eens per jaar. De bevindingen moeten worden genoteerd in onderstaande tabel. Als er dergelijke schade wordt geconstateerd, moet de vanglijn direct worden vervangen.

De vanglijn mag uitsluitend worden gebruikt in een werkpositioneringssysteem conform EN 355:2002.

De gebruiksinstructies voor de individuele componenten dienen in acht te worden genomen.

SERVICE- en INSPECTIERAPPORT

SERIENUMMER:	
MODELNUMMER:	
AANKOOPDATUM:	DATUM EERSTE GEBRUIK:

INSPECTIEDATUM:	INSPECTIE-ITEMS GEZIEN	OPLOSSING	UITGEVOERD ONDERHOUD
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			

BRUKSANVISNING

Gjelder for energiabsorberende line	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Produsent	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Sveits
Teknisk kontrollorgan	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Storbritannia (Teknisk kontrollorgan 0321)
Nåværende teknisk kontrollorgan	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, STORBRIANNIA (Teknisk kontrollorgan: 0120)

De energiabsorberende linene er klassifisert som et personlig verneutstyr (PVU) av det europeiske PVU-direktivet 89/686/EØF og er bevist å samsvare med direktivet gjennom harmonisert europeisk standard EN 355:2002.

LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER DENNE LINEN

Disse linene er designet for å minimere risikoen for/gi beskyttelse mot fare for fall fra høyder. **Husk at det ikke er noen PVU-ytelse som kan gi full beskyttelse og det må alltid utvises forsiktighet når den risikorelaterte aktiviteten utføres.**

YTELSE OG BEGRENSNINGER FOR BRUK

Linene er testet i samsvar med EN 355:2002 og flammehemmende liner er i tillegg testet i henhold til EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 og har fått følgende ytelsesnivåer:

EN 355:2002 test	Resultat/kommentar
Punkt 4.1 Design og ergonomi Punkt 4.2 Materialer og konstruksjon Punkt 4.3 Statisk forspenning Punkt 4.4 Dynamisk ytelse Punkt 4.5 Statisk styrke	Oppfyller krav til ytelse Oppfyller krav til ytelse Oppfyller krav til ytelse Oppfyller krav til ytelse Oppfyller krav til ytelse
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Båndet til dette produktet har bestått styrketest iht. EN 361:2002 etter at det har vært eksponert for spruttest med smeltet metall i henhold til ISO 9150:1988 og båndet har også vært testet i henhold til EN ISO 15025:2002.

Liner for skarpe kanter er i tillegg testet mot kanter (iht. VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG11 RfU CNB/P/11.074) og har oppnådd følgende ytelsesnivåer:

For tester for sikkerhet over kant iht. VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Høyre vinkel mot kanten (dynamisk test) Test av sideveis forskyvning (dynamisk test)	Oppfyller krav til ytelse Oppfyller krav til ytelse

MULIG BRUK:

Når disse linene brukes som en komponent i et fallsikringsystem, garanteres full evne for sikker stans av et fall fra en høyde ved at bruddstyrken målt ved forankringspunktet eller forankringslinen reduseres til under 6,0 kN. Den kan brukes sammen med en helkroppssesle I tillegg til dette er linene testet og funnet sikre dersom det skjer et fall over strukturens kant.

Merk: Hvis linen brukes over kanten, må man garantere minimum 5 m klaring under kanten.

VIKTIG:

- Total lengde på et undersystem med en line inkludert en energiabsorberer, avgreininger og koblinger skal ikke overstige 2 meter.
- Styrken til forankringsenheten skal være høyere enn 18 kN (for tekstil) og 12 kN (for metall) og forankringspunktet skal være plassert over brukerens hode.
- Koble linen til forankringspunktet ved hjelp av koblingen i den ene enden. (Hvis det ikke er noen kobling, bruk karabinkrok i henhold til EN 362:2004). Den andre enden av energiabsorberer-siden skal kobles til festeelementet på helkroppsseslen.
- For å optimere beskyttelsen vil det i visse tilfeller være nødvendig å bruke linen med andre egnede komponenter. I så fall må du kontakte leverandøren for å sikre at alle komponenter er kompatible og egnet for din bruk før du utfører denne risikorelaterte aktiviteten.

- Stoppavstanden skal være dobbelt av linens totale lengde pluss 1,75 m bruddavstand for å tillate riving av båndet på insiden.
- Merk: Linen/energiabsorbereren er testet for horisontal bruk og et resulterende simulert fall over en kant med tilfredsstillende resultat.
I disse testene ble det brukt en stålstang med en radius på $r = 0,5$ mm uten brudd. På grunnlag av disse testene, er linen med energiabsorberer egnet for bruk over lignende kanter, som for eksempel valsede stålprofiler, trebjelker eller et kledd, avrundet brystvern. Til tross for denne testen, må det tas hensyn til følgende ved horisontal eller skrå bruk hvor det er risiko for å falle over en kant.
- Hvis risikoanalysen som utføres før arbeidets start viser at fallkanten er spesielt "skarp" og/eller "ikke uten brudd" (f.eks. ukledd brystvern eller skarp betongkant).
 - må det iverksettes egnede tiltak før arbeidet starter for å utelukke risikoen for å falle over kanten eller
 - det skal monteres en kantbeskyttelse før arbeidets start eller
 - du skal kontakte produsenten.
- Forankringspunktet for linen/energiabsorbereren skal ikke være under brukernes stånivå (f.eks. plattform, flatt tak).
- Bøyen på kanten (målt mellom de to avgreiningene til festet/den mobile føringen) må være minst 90° .
- Nødvendig ledig plass under kanten må være minst 6 m.
- Linen må alltid brukes på en slik måte at tauet ikke er slakt. Hvis linen er utstyrt med en lengdejusteringsenhet, kan denne bare brukes dersom brukeren ikke beveger seg i retning av fallkanten.
- For å forhindre et pendedfall skal arbeidsområdet og sidebevegelsene fra medianaksen på begge sider i hvert tilfelle være begrenset til maks 1,50 m. I andre tilfeller skal det ikke brukes individuelle forankringspunkter, men heller en forankringsenhet klasse C eller D i henhold til EN 795.
- Merk: Hvis linen/energiabsorbereren brukes med en forankringsenhet i klasse C i henhold til EN 795 sammen med en horisontal fleksibel forankringsline, må det også tas hensyn til nedbøyning av forankringsenheten ved fastsettelse av nødvendig klaring under brukeren.
- Vær oppmerksom på detaljene i bruksanvisningen til forankringsenheten.
- Merk: Etter et fall over en kant, er det fare for personskader under fallstopp dersom personen som faller slår mot deler av bygningen eller konstruksjonen.
- Det skal bestemmes og øves på spesielle redningstiltak i tilfelle et fall over en kant.

MATERIALER SOM ER BRUKT:

Energiabsorberende liner i vridd tau, polyamid
 Energiabsorberende båndliner, polyester
 Flammehemmende energiabsorberende båndliner, aramid
 Energiabsorberende liner i kernemantel-tau, polyamid

- Fordi alle liner er laget av polymerer, påvirkes ytelsen av temperaturer, effekten av skarpe kanter, elektrisk ledende, kjemiske stoffer, kutting, sliping, UV-nedbrytning osv., og det anbefales derfor å kontakte leverandøren ved bruk under de ekstreme forholdene nevnt over.
- Før og under bruk må du forsikre deg om at det er utarbeidet en redningsplan for å kunne redde brukeren dersom det oppstår et fall.
- Linene må kun brukes av opplært og/eller kompetent person eller brukere som står under direkte overvåking av en opplært og kompetent person.
- Tørk av linen med en bomullsklut eller myk børste dersom den er lett tilsusset. Ikke bruk slipende materialer. For grundigere rengjøring skal linen vaskes i vann med maksimal temperatur på ikke over 40°C . Ikke bruk sure eller basiske rengjøringsmidler.
- Forventet levetid for linen er 10 år, men det er likevel obligatorisk med inspeksjon før hver bruk. Levetiden avhenger i stor grad av bruksbetingelsene for produktet.
- Det foretrekkes at produktet transporteres i originalemballasjen. Hvis den ikke er tilgjengelig, kan den oppbevares og transporteres i en lufttett pose.

ADVARSEL:

- Det er viktig å bekrefte brukerens medisinske tilstand for å avgjøre om brukeren er i stand til å bruke linene både under normal bruk og under bruk i en nødssituasjon.
- Ikke utfør endringer eller utvidelser av utstyret uten produsentens skriftlige tillatelse og vær oppmerksom på at reparasjoner bare skal utføres i henhold til produsentens prosedyrer.
- Under bruk av linen må det kontrolleres at fallet ikke kan bli på mer enn 2 m, dvs. avstanden mellom forankringspunktet og den endelige posisjonen til brukeren etter et fall.
- Linen skal være brukerens personlige eiendom.
- Det er viktig med kontroll før bruk, da det kan oppstå farlige situasjoner hvis man bruker kombinasjoner av produkter hvis sikringsfunksjonen i et av dem påvirkes eller forstyrrer sikkerhetsfunksjonen til det andre produktet.
- Utfør en kontroll av linen før bruk for å sikre at den er i bruksklar stand og fungerer som den skal.
- Kontroller alle tau eller bånd på linen for kutt-/slipemerker. Kontroller også at alle koblinger på linen fungerer mekanisk som de skal, og om det er effekter av korrosjon eller mekanisk deformasjon på koblingsdelene.
- Dersom det oppstår tvil om tilstanden, tilsier sikker bruk eller hvis linen har vært igjennom et fall, skal den tas ut av bruk.
- Hvis linen brukes i et fallsikringssystem, anbefales det å koble til bare selens D-ring på ryggen.
- Hvis linen brukes i et fallsikringssystem, er det avgjørende for sikkerheten at forankringsenheten eller forankringspunktet alltid posisjoneres, og at arbeidet utføres på en slik måte at både mulighetene for fall og potensiell fallavstand minimeres. Sørg for at forankringspunktet er over brukeren.
- Bare en helkroppssesle i henhold til EN 361:2002 skal brukes som et kroppssikringssystem i fallsikringssystemet.
- Hvis det brukes i fallsikringssystemer, er det viktig å kontrollere den ledige plassen under brukeren på arbeidsplassen før utstyret skal brukes. I tilfelle fall vil man dermed unngå kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallbanen.
- Hvis produktet videreselges utenfor det opprinnelige mottakerlandet, skal videreforhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, regelmessig undersøkelse og reparasjon på språket i det landet hvor produktet skal brukes.

- Forsikre deg om at brukerens medisinske tilstand ikke påvirker brukerens sikkerhet i normal bruk og i tilfelle en nødssituasjon.
- Det skal være utarbeidet en redningsplan for nødssituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
- Det er avgjørende for brukerens sikkerhet at dersom et produkt videreselges utenfor det opprinnelige mottakerlandet, skal videreselgeren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, regelmessig undersøkelse og reparasjon på språket i det landet hvor produktet skal brukes.
- Utstyret skal ikke brukes utenfor begrensningene eller til andre formål enn det er beregnet for.
- Enheten skal bare brukes med egnede kombinasjoner. Brukeren skal ikke kombinere enheten med andre enheter som kan redusere sikker funksjon hos enheter som brukes i kombinasjon eller hele fallsikringsystemet eller redningssystemet.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD:

- **Rengjøring** - Tørk av linen med en bomullsklut eller myk børste dersom den er lett tilsmusset. Ikke bruk slipende materialer. For grundigere rengjøring skal linen vaskes i vann med maksimal temperatur på 40 °C med et nøytralt rengjøringsmiddel (pH 7). Vasketemperaturen skal ikke overstige 40 °C. Ikke bruk sure eller basiske rengjøringsmidler.
- **Tørking** – Hvis linen blir våt, enten det er på grunn av bruk eller rengjøring, skal den tørke naturlig og oppbevares unna direkte varme.
- **Lagring** – Når den ikke er i bruk, skal linen oppbevares i et godt ventilert område unna ekstreme temperaturer. Plasser aldri tunge gjenstander oppå den. Unngå kraftig folding og oppbevar den fortrinnsvis hengende vertikalt om mulig. Hvis produktet er vått, skal det tørke helt før det legges til lagring.

REGELMESSIG UNDERSØKELSE:

- Linene må undersøkes regelmessig fordi brukerens sikkerhet avhenger av lensens kontinuerlige effekt og holdbarhet.
- Det er viktig at den undersøkes én gang hver 12. måned.
- Regelmessig undersøkelse skal utføres av en kompetent person og i streng overensstemmelse med produsentens prosedyrer for regelmessig undersøkelse.
- Regelmessig undersøkelse krever også kontroll av at produktmerkingene er lesbare.

INSTRUKSJONER FOR REPARASJON:

Hvis produktet blir skadet, vil det IKKE gi det optimale beskyttelsesnivået og skal derfor skiftes ut eller repareres umiddelbart. Bruk aldri det skadete produktet. Reparasjon er tillatt, forutsatt at det enten utføres av produsenten eller et kompetent reparasjonssenter eller -person som er godkjent av produsenten.

Den energiabsorberende linen er merket med:

- CE-merket som viser at produktet oppfyller kravene i PVU-direktiv 89/686/EØF
- Produsentidentifikasjon
- Type eller produktkode
- Partnummer
- Serienummer
- Produksjonsår

KASSERING AV EN LINE:

Når linen ikke lenger er egnet for bruk eller dersom den er slitt, skal den kasseres umiddelbart.

FØLG KASSERINGSTRINNENE:

- Lag tre plastbakker merket Tekstil, Metall og Plast hvor du skal legge de respektive komponentene til linen.
- Legg linen utover et bord/flatt underlag.
- Kontroller slitasjen på linen.
- Hvis det forekommer slitasje, skal linen kasseres. Bruk en skarp saks, klipp av teksten og demonter linen.
- Legg tekstil-, plast- og metallkomponenter i de respektive plastbakkene.

UNDERSØKELSESSKJEMA:

Det anbefales å registrere observasjonene nedenfor for hver regelmessige undersøkelse.

MERKING



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard Energi Emici Halat Faldåmper mit Verbidämpmittel Energiabsorberende ledšina Elemento de amarrar con amortiguador de energía Nykäytössä vaarantamatta liitoslinna Longe à absorbeur d'énergie Avoámetri ampuopporri Cordino ad assorbimento di energia Shockdämpfer mit Vanglijn	Energiabsorberende livline Talabarte absorvedor de energia Faldåmpande säkerhetslina Энерговне абсорбирую в аске Lano tlumici nárazny Energiaelnyelő rögzítőkötel Амортизаторная аркан Linka pochlaniacca energii Franghie cu Absorbitor de Energie Строп с амортизатором Lano s pohlcovacom energie Строп із поглиначем енергії
--	---


0120
EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: **C** 10185614
 Material: **C** Polyester
 Length: **C** 1,8 m
 Style: **C** E. A. LANYARD
 Date Made: **C** 10/2017
 Expiration Date: **C** 10/2027
 Serial Number: **C** XXXXXXXXXXXX



R ≥ 0,5mm

KONTROLLKORT

Det anbefales at linen kontrolleres og undersøkes av en kompetent person for eventuelle skader eller mangler dersom behovet oppstår, men minst én gang i året. Observasjonene skal registreres i tabellen under. Dersom slike skader observeres, skal linen skiftes ut umiddelbart.

Linen skal bare brukes med et arbeidsposisjoneringssystem i samsvar med EN 355:2002.

Følg bruksanvisningen for de individuelle komponentene.

SERVICE- og INSPEKSJONSSKJEMA

SERIENUMMER:	
MODELLNUMMER:	
KJØPSDATO:	DATO FOR FØRSTE BRUK:

INSPEKSJONSDATO:	NOTERTE INSPEKSJONS- ELEMENTER	KORRIGERINGS-TILTAK	UTFØRT VEDLIKEHOLD
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dotyczy linki z pochłaniaczem energii	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Producent	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Szwajcaria
Jednostka certyfikująca	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Wielka Brytania (Jednostka notyfikowana 0321)
Jednostka ds. bieżącej oceny	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, WIELKA BRYTANIA (Jednostka notyfikowana 0120)

Linki z pochłaniaczem energii zostały sklasyfikowane jako środek ochrony indywidualnej zgodnie z europejską dyrektywą 89/686/EWG oraz zharmonizowaną normą europejską EN 355:2002.

PRZED UŻYCIEM LINKI NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE

Linki te zostały zaprojektowane, aby zminimalizować ryzyko/zapewnić ochronę przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. **Jednakże należy zawsze pamiętać, że żaden środek ochrony indywidualnej nie może zapewnić pełnej ochrony i należy zawsze zachowywać ostrożność podczas wykonywania czynności związanych z ryzykiem.**

DZIAŁANIE I OGRANICZENIA UŻYCIA

Linki te zostały przetestowane zgodnie z normą EN 355:2002, a linki odporne na ogień zostały dodatkowo przetestowane zgodnie z EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 i uzyskały następujące poziomy wydajności:

Test EN 355:2002	Wynik/Komentarz
Klauzula 4.1 Projekt i ergonomia Klauzula 4.2 Materiał i budowa Klauzula 4.3 Statyczne obciążenie wstępne Klauzula 4.4 Właściwości dynamiczne Klauzula 4.5 Wytrzymałość statyczna	Osiąga wymagane parametry działania Osiąga wymagane parametry działania Osiąga wymagane parametry działania Osiąga wymagane parametry działania Osiąga wymagane parametry działania
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Taśmy tego produktu zaliczyły test wytrzymałości zgodnie z normą EN 361:2002 po wystawieniu na test niewielkiego zachłapania stopionym metalem zgodnie z normą ISO 9150:1988. Taśmy zostały również przetestowane zgodnie z normą EN ISO 15025:2002.

Linki do ostrych krawędzi zostały dodatkowo przetestowane na krawędziach (zgodnie z VG 11 RfU CNB/P/11.063 i VG11 RfU CNB/P/11.074) i uzyskały następujące poziomy wydajności:

Dla testów bezpieczeństwa krawędzi zgodnie z VG 11 RfU CNB/P/11.063 i VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Kąt prosty do krawędzi (test dynamiczny) Test boczno-przesunięcia (test dynamiczny)	Osiąga wymagane parametry działania Osiąga wymagane parametry działania

MOŻLIWE UŻYCIE:

Linka ta stosowana jako część systemu ograniczania upadku gwarantuje pełną zdolność bezpiecznego zatrzymania upadku z wysokości, poprzez ograniczenie siły hamującej mierzonej w punkcie kotwienia lub na linie kotwiącej do wartości poniżej 6,0 kN. Może być stosowana w połączeniu z uprzążą pełną oprócz powyższego linki te zostały przetestowane pod kątem bezpieczeństwa w przypadku upadku na krawędź konstrukcji.

Uwaga: Jeżeli linka jest używana do pracy przy krawędziach, należy zapewnić min. 5 m przestrzeni pod krawędzią.

WAŻNA INFORMACJA:

- Całkowita długość podsystemu z pochłaniaczem energii łącznie z linką, zakończeniami oraz łącznikami nie powinna przekraczać 2 metrów.
- Wytrzymałość urządzenia kotwiącego powinna być większa niż 18kN (dla linek tekstylnych) i 12kN (dla linek metalowych), a punkt kotwienia powinien znajdować się nad głową użytkownika.
- Przyłączyć linkę do punktu kotwienia przy pomocy łącznika znajdującego się na jednym końcu. (Jeżeli nie ma łącznika, należy użyć karabińczyków zgodnych z EN 362:2004). Drugi koniec po stronie pochłaniacza energii powinien być przyłączony do elementu mocującego uprząży pełnej.
- W celu optymalizacji ochrony w niektórych przypadkach może być konieczne stosowanie linki z odpowiednimi

komponentami dodatkowymi. W takim przypadku przed wykonaniem czynności związanej z ryzykiem należy skonsultować się ze swoim dostawcą w celu upewnienia się, że wszystkie komponenty są kompatybilne i odpowiednie dla danego zastosowania.

- Odległość zatrzymania powinna wynosić dwukrotność tej linki plus 1,75 m odległości hamowania w celu umożliwienia rozerwania taśmy wewnątrz.
- Uwaga: linka/ pochłaniacz energii pomyślnie przeszły testy w zakresie stosowania poziomego oraz symulowanego upadku z krawędzi.
- Podczas testów został użyty stalowy pręt o średnicy 0,5 mm bez zadziorów. W oparciu o wyniki tego testu linka z pochłaniaczem energii może być stosowana w przypadku podobnych krawędzi takich jak: walcowane stalowe profile, drewniane lub platerowane belki lub okrągłe krawędzie dachu. W przypadku stosowania poziomego lub ukośnego, gdy występuje ryzyko upadku z krawędzi, niezależnie od wyników testu należy wziąć pod uwagę poniższe zalecenia.
- Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykazała, że krawędź upadku jest szczególnie „ostra” i/lub „nie jest wolna od zadziorów” (np. niewykończona krawędź dachu lub ostra krawędź betonowa), wtedy
 - należy przed rozpoczęciem pracy podjąć odpowiednie środki bezpieczeństwa w celu wyeliminowania ryzyka upadku z krawędzi lub też
 - przed rozpoczęciem pracy należy zamontować odbojniki krawędzi, lub
 - skontaktować się z producentem.
- Punkt kotwienia dla linki/ pochłaniacza energii nie może znajdować się poniżej poziomu płaszczyzny, na której znajduje się użytkownik (np. platforma, płaski dach).
- Odchylenie krawędzi (zmierzone pomiędzy dwoma nogami mocowania/ prowadnicy mobilnej) musi wynosić przynajmniej 90°.
- Niezbędna wolna przestrzeń pod tą krawędzią musi wynosić przynajmniej 6 m.
- Linka powinna być używana w taki sposób, aby była zawsze napięta. Jeśli linka ta została wyposażona w urządzenie do regulacji długości, może ono być używane tylko, jeżeli użytkownik nie przemieszcza się w kierunku krawędzi upadku.
- Aby zapobiec upadkowi wahadłowemu, obszar pracy i ruchy boczne od osi środkowej w obu kierunkach powinny być ograniczone w każdym przypadku do maks. 1,50 m. W innych przypadkach nie należy stosować indywidualnych punktów kotwienia, ale urządzenie kotwiczące klasy C lub D zgodne z EN 795.
- Uwaga: Jeżeli jest stosowana linka/ pochłaniacz energii z urządzeniem kotwiczącym klasy C zgodnym z EN 795 z poziomą elastyczną linią kotwiczącą, przy określaniu wymaganej odległości minimalnej pod użytkownikiem należy również uwzględnić ugięcie tego urządzenia kotwiczącego.
- Zwrócić uwagę na te szczegóły w instrukcji obsługi tego urządzenia kotwiczącego.
- Uwaga: Po upadku z krawędzi istnieje ryzyko obrażeń podczas przechwycenia, jeżeli spadająca osoba uderzy o część budynku lub konstrukcji.
- Należy wdrożyć specjalne procedury ratownicze i przeszkolić pracowników na wypadek upadku przez krawędź.

UŻYTE MATERIAŁY:

Pochłaniające energię linki z liny skręconej	-	poliamid
Pochłaniające energię linki taśmowe	-	poliester
Odporne na ogień pochłaniające energię linki taśmowe	-	aramid
Pochłaniające energię linki z liny plecionej	-	poliamid

- Ponieważ wszystkie linki są wykonane z polimerów, są wrażliwe na działanie temperatury, ostrych krawędzi, przewodności elektrycznej, czynników chemicznych, cięcie, tarcie, degradacja UV itp. i zalecane jest skonsultowanie ze swoim dostawcą w przypadku użytkowania w ekstremalnych warunkach.
- Zapewnić, aby przed i podczas użytkowania był dostępny plan ratunkowy w celu uratowania użytkownika po zaistnieniu upadku.
- Linki te powinny być używane wyłącznie przez wykwalifikowane i/lub kompetentne osoby lub przez użytkowników pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
- W przypadku niewielkiego zabrudzenia wytrzeć linkę bawełnianą szmatką lub miękką szczotką. Nie używać żadnych materiałów ściernych. W celu wykonania dokładnego czyszczenia wyprać linkę w wodzie o temperaturze maks. 40 stopni C. Nie stosować detergentów kwasowych lub zasadowych.
- Przewidywana żywotność tej linki wynosi 10 lat, ale należy obowiązkowo wykonać jej kontrolę przed każdym użyciem. Żywotność w dużym stopniu zależy od warunków, w jakich produkt ten jest użytkowany.
- Produkt najlepiej transportować w jego oryginalnym opakowaniu. Jeżeli nie jest dostępne, może być przechowywany i transportowany w hermetycznym worku.

OSTRZEŻENIE:

- Konieczne jest zweryfikowanie, czy stan medyczny użytkownika jest właściwy do stosowania tych linek w warunkach użytkowania normalnego i w sytuacjach awaryjnych.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji lub dodatków do tego sprzętu bez wcześniejszej pisemnej zgody producenta. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie w sposób zgodny z procedurami określonymi przez producenta.
- Podczas użytkowania tej linki należy upewnić się, że dystans upadku (czyli odległość pomiędzy punktem kotwienia a końcową pozycją użytkownika po wystąpieniu upadku) nie będzie większy niż 2 m.
- Linka ta powinna być osobistą własnością jej użytkownika.
- Ważne jest, aby przed użyciem dokonać sprawdzenia wszelkich zagrożeń, które mogą powstać przy użyciu kombinacji elementów wyposażenia, takich gdzie bezpieczna funkcja jednego elementu wpływa lub zakłóca działanie innego.
- Przed użyciem wykonać kontrolę linki w celu upewnienia się, że jest w stanie zdającym do użytku i działa poprawnie.
- Skontrolować całą linę lub taśmę linki pod kątem przecięć/otarć. Sprawdzić również wszystkie łączniki linki pod kątem poprawnego działania mechanicznego i skutków korozji lub deformacji mechanicznej.
- Wycofać z eksploatacji linkę, co do której występuje jakakolwiek wątpliwość dotycząca jej stanu zapewniającego bezpieczne użytkowanie lub w przypadku, gdy zatrzymała ona upadek.
- Jeżeli linka jest stosowana w systemie ograniczania upadku, zalecane jest przyłączenie jej tylko do grzbietowego pierścienia D upręży.
- Jeżeli linka jest stosowana w systemie ograniczania upadku, jest bardzo ważne dla bezpieczeństwa, aby urządzenie kotwiczące lub punkt kotwienia były zawsze odpowiednio ustawione, a praca wykonywana była w taki sposób, aby zminimalizować potencjalne ryzyko upadku i wysokości upadku. Upewnić się, że punkt kotwienia znajduje się nad głową użytkownika.

- Jako element podtrzymujący ciało w systemie ograniczania upadku powinna być stosowana wyłącznie uprząż pełna zgodna z EN 361:2002.
- Jeżeli linka jest stosowana w systemie ograniczania upadku, należy sprawdzić wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu pracy przed każdym użyciem, tak aby w razie upadku nie wystąpiło zderzenie z podłożem lub innymi przeszkodami.
- W przypadku odsprzedaży tego produktu poza kraj oryginalnego przeznaczenia, sprzedający powinien zapewnić instrukcje, dotyczące użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych lub napraw w języku kraju, w którym ma być użytkowany ten produkt.
- Upewnić się, że stan medyczny użytkownika nie ma wpływu na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania i w sytuacji awaryjnej.
- Należy mieć przygotowany plan ratunkowy na wypadek wszelkich sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.
- Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest, aby w przypadku odsprzedaży produktu poza kraj oryginalnego przeznaczenia, sprzedający zapewnił instrukcje, dotyczące użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych lub napraw w języku kraju, do którego produkt ma być sprzedany.
- Sprzęt ten nie może być użytkowany poza swoimi ograniczeniami lub do innego celu niż został przeznaczony.
- Urządzenie to może być użytkowane wyłącznie w odpowiednich kombinacjach. Użytkownik nie powinien tworzyć żadnych kombinacji, które będą narażały bezpiecznie działanie jakichkolwiek innych urządzeń stosowanych w kombinacji lub całego systemu zabezpieczania przed upadkiem lub systemu ratunkowego.

INSTRUKCJA KONSERWACJI:

- **Procedura czyszczenia** - W przypadku niewielkiego zabrudzenia wytrzeć linkę bawełnianą szmatką lub miękką szczotką. Nie używać żadnych materiałów ściernych. W celu wykonania dokładnego czyszczenia wyprać linkę w wodzie o temperaturze maks. 40 °C z dodatkiem neutralnego detergentu (pH7). Temperatura prania nie powinna przekraczać 40 °C. Nie stosować detergentów kwasowych lub zasadowych.
- **Procedura suszenia** - W przypadku zamoczenia linki, zarówno na skutek użytkowania lub czyszczenia, powinna być ona pozostawiona do naturalnego wyschnięcia z dala od źródeł ciepła.
- **Procedura przechowywania** - Gdy linka nie jest używana, należy ją przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu i chronić przed ekstremalnymi temperaturami. Nigdy nie kłaść na niej ciężkich przedmiotów. Jeżeli to możliwe unikać nadmiernego zaginania i najlepiej przechowywać zawieszoną w pozycji pionowej. Jeżeli produkt jest mokry, pozostawić go do całkowitego wyschnięcia przed przekazaniem go do przechowywania.

PRZEGLĄD OKRESOWY:

- Linki muszą przechodzić okresowe przeglądy, ponieważ bezpieczeństwo użytkownika zależy od niezmiennej wydajności oraz trwałości linki.
- Konieczne jest wykonywanie przeglądu przynajmniej raz na 12 miesięcy.
- Przegląd okresowy powinien być wykonywany przez osobę kompetentną i ściśle według procedur przeglądu okresowego określonych przez producenta.
- Przegląd okresowy wymaga również sprawdzenia czytelności oznaczeń produktu.

INSTRUKCJA NAPRAW:

Jeżeli produkt ten uległ uszkodzeniu, NIE zapewni optymalnego poziomu ochrony i dlatego powinien być natychmiast wymieniony lub naprawiony. Nigdy nie używać uszkodzonego produktu. Naprawa jest dozwolona pod warunkiem, że jest wykonywana przez producenta, kompetentny serwis lub osobę upoważnioną przez producenta.

Linka z pochłaniaczem energii jest oznaczona:

- Znakiem CE informującym, że produkt ten spełnia wymogi dyrektywy w sprawie środków ochrony indywidualnej 89/686/EEC
- Identyfikacja producenta
- Typ lub kod produktu
- Numer serii
- Numer seryjny
- Rok produkcji

UTYLIZACJA LINKI:

Jeżeli linka nie będzie już zdalna do użytku lub w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek zużycia lub przetarcia, należy ją natychmiast zutylizować.

W CELU UTYLIZACJI WYKONAĆ PONIŻSZE KROKI:

- Przygotować trzy plastikowe pojemniki - na materiały tekstylne, metal i plastik w celu umieszczenia w nich odpowiednich komponentów linki.
- Rozłożyć linkę na stole / płaskiej powierzchni.
- Sprawdzić pod kątem obecności śladów zużycia i przetarć na lince.
- W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek zużycia lub przetarcia, zutylizować linkę przy pomocy ostrych nożyczek; najpierw odciąć część tekstylną i rozmontować linkę.
- Umieścić komponenty tekstylne, plastikowe i metalowe w odpowiednich pojemnikach plastikowych.

ŚWIADECTWO PRZEGLĄDU:

Zalecane jest odnotowywanie poniżej wszystkich przeglądów okresowych i obserwacji.

OWZNACZENIE



ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorberenda livine
Enerji Emici Halat	Talabarte absorvor de energia
Faltdämpfer mit Verdrängungsmittel	Faltdämpande säkerhetslina
Energiasorberetshætteline	Energien absorberator a vaxta
Elemento de amarrar con amortiguador de energia	Lano blunči narazy
Nykkyästä vaimentava liitoslinna	Energiaabsorbitor rõngskõel
Longe à absorber d'énergie	Absorvatorul de energie
Avastinij omppoopertti sulpacoc	Linka pochłaniacza energii
Cordino ad assorbimento di energia	Franghia cu Absorbitor de Energie
Schokdemper met vanglijn	Строп с амортизатором
	Lano s pohlcovačom energie
	Строп із поглиначем енергії

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614
Material: C Polyester
Length: C 1,8 m
Style: C E. A. LANYARD
Date Made: C 10/2017
Expiration Date: C 10/2027
Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



KARTA KONTROLI

Zalecamy, aby linka była sprawdzana i badana przez kompetentną osobę pod kątem jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek w razie takiej potrzeby, ale nie rzadziej niż raz w roku. Obserwacje powinny być odnotowane w poniższej tabeli. W przypadku stwierdzenia takich uszkodzeń, linka powinna zostać natychmiast wymieniona.

Linka to może być stosowana tylko w systemie pozycjonowania w sposób zgodny z normą EN 355:2002.

Należy przestrzegać instrukcji użycia indywidualnych komponentów.

ŚWIADECTWO SERWISU I PRZEGLĄDU

NUMER SERYJNY:	
NUMER MODELU:	
DATA ZAKUPU:	DATA PIERWSZEGO UŻYCIA:

DATA PRZEGLĄDU:	ODNOTOWANE POZYCJE PRZEGLĄDU	DZIAŁANIE NAPRAWCZE	WYKONANE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Aplicável ao cabo absorvedor de energia	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Fabricante	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Suíça
Organismo de certificação	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Reino Unido (organismo notificado 0321)
Organismo responsável pela avaliação contínua	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REINO UNIDO (Organismo notificado 0120)

Os cabos absorvedores de energia estão classificados como Equipamento de Proteção Individual (EPI) pela Diretiva Europeia sobre EPI 89/686/CEE e demonstraram estar em conformidade com esta Diretiva através da Norma Europeia Harmonizada EN 355:2002.

LEIA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE CABO

Estes cabos foram concebidos para minimizar o risco de/proporcionar proteção contra perigo de quedas de altura. **Todavia, deve ter sempre em consideração que nenhum artigo de EPI consegue proporcionar uma proteção completa, devendo sempre ter-se cuidado durante o desempenho da atividade de risco relacionada.**

DESEMPENHO E LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os cabos foram testados em conformidade com a EN 355:2002 e os cabos à prova de fogo foram adicionalmente testados de acordo com as EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 e atingiram os seguintes níveis de desempenho:

Teste de acordo com a EN 355:2002	Resultado/Comentário
Cláusula 4.1 Design e ergonomia	Cumprir o requisito de desempenho necessário
Cláusula 4.2 Materiais e construção	Cumprir o requisito de desempenho necessário
Cláusula 4.3 Pré-carga estática	Cumprir o requisito de desempenho necessário
Cláusula 4.4 Desempenho dinâmico	Cumprir o requisito de desempenho necessário
Cláusula 4.5 Resistência estática	Cumprir o requisito de desempenho necessário

EN ISO 15025:2002
EN ISO 9150:1988

A segurança deste produto foi aprovada no teste de resistência, de acordo com a EN 361:2002, após exposição ao teste de projeção de pequenos materiais fundidos, de acordo com a ISO 9150:1988, e a segurança também foi testada em conformidade com a EN ISO 15025:2002.

Os cabos para arestas afiadas são também testados contra arestas (em conformidade com a VG 11 RfU CNB/P/11.063 e a VG 11 RfU CNB/P/11.074) e obtiveram os seguintes níveis de desempenho:

Testes de segurança para arestas em conformidade com a VG 11 RfU CNB/P/11.063 e a VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Ângulo reto à aresta (teste dinâmico)	Cumprir o requisito de desempenho necessário
Teste de compensação lateral (teste dinâmico)	Cumprir o requisito de desempenho necessário

UTILIZAÇÃO POSSÍVEL:

Estes cabos, quando utilizados como um componente de um sistema de detenção de queda, garantem a capacidade total para a detenção segura de uma queda de altura ao reduzir a força de rotura medida no ponto de ancoragem ou na linha de ancoragem para menos de 6,0 kN. Podem ser utilizados em conjunto com um arnês de corpo inteiro Além dos anteriores, os cabos foram testados e considerados seguros se a queda ocorrer de encontro às arestas da estrutura.

Nota: se o cabo for usado junto à aresta, assegurar um mínimo de 5 metros de espaço livre abaixo dela.

AVISO IMPORTANTE:

- O comprimento total de um subsistema com um cabo, incluindo um absorvedor de energia, terminações e conectores, não deve ultrapassar os 2 m.
- A resistência do dispositivo de ancoragem deve ser superior a 18 kN (para tecido) e 12 kN (para metal) e o ponto de ancoragem deve encontrar-se por cima da cabeça do utilizador.

- Ligue o cabo ao ponto de ancoragem utilizando o conector disponibilizado numa das extremidades (se o conector não for disponibilizado, utilize os mosquetões em conformidade com a EN 362:2004). A outra extremidade no lado do absorvedor de energia deve ser ligada ao elemento de acoplamento do arnês de corpo inteiro.
- Para otimizar a proteção, poderá, em determinadas circunstâncias, ser necessário utilizar o cabo com outros componentes adequados. Neste caso, antes de realizar a atividade de risco relacionada, consulte o seu fornecedor para garantir que todos os componentes são compatíveis e adequados para a sua aplicação.
- A distância de detenção deve ser o dobro do comprimento total do cabo, mais uma distância de rotura de 1,75 m, para permitir a separação da segurança interior.
- Nota: o cabo/absorvedor de energia foi corretamente testado para utilização horizontal e uma queda simulada resultante sobre uma aresta.
Nestes testes foi usada uma barra de aço com um raio de $r = 0,5$ mm sem protuberâncias. Com base neste teste, o cabo com absorvedor de energia é adequado para utilização em arestas semelhantes como perfis de aço laminado, vigas de madeira ou no parapeito arredondado de um telhado. Independentemente deste teste, deve ter-se em atenção os seguintes fatores mediante uma utilização em plano horizontal ou oblíquo em que exista risco de cair pela berma.
- Se a avaliação de risco realizada antes de iniciar o trabalho demonstrar que a berma da qual se poderá cair é particularmente aguçada e/ou não está livre de protuberâncias (por exemplo, parapeito não revestido ou aresta viva de cimento)
 - é necessário tomar as precauções necessárias antes de iniciar o trabalho para excluir o risco de cair pela berma ou
 - é necessário montar uma proteção de aresta antes de iniciar o trabalho ou
 - contactar o fabricante.
- O ponto de ancoragem para o cabo/absorvedor de energia não pode estar abaixo do nível em que se encontra o utilizador (por exemplo, plataforma, teto plano).
- O ângulo na aresta (medido entre as duas pernas do fixador/guia móvel) deve ser de, pelo menos, 90°.
- O espaço livre necessário por baixo da aresta deve ser no mínimo de 6 m.
- O cabo deve ser usado sempre de modo que não exista folga na corda. Se o cabo estiver equipado com um dispositivo de ajuste de comprimento, este só pode ser utilizado se o utilizador não se estiver a deslocar em direção à berma.
- Para evitar uma queda com efeito de pendulo, a área de trabalho e os movimentos laterais a partir do eixo mediano em ambos os lados não pode ultrapassar 1,50 m, em qualquer caso. Noutros casos, não podem ser usados pontos de ancoragem individuais, mas antes um dispositivo de ancoragem de classe C ou D, em conformidade com a norma EN 795.
- Nota: se o cabo/absorvedor de energia for usado com um dispositivo de ancoragem da classe C em conformidade com a norma EN 795 e com uma linha de ancoragem flexível horizontal, o ângulo do dispositivo de ancoragem também deve ser tido em conta quando determinar a necessidade de espaço livre por baixo do utilizador.
- Tome atenção aos detalhes fornecidos nas instruções de funcionamento do dispositivo de ancoragem.
- Nota: depois de cair de uma berma, existe risco de ferimentos durante a captura se a pessoa em queda embater contra partes do edifício ou da construção.
- Devem ser estipuladas e treinadas medidas de salvamento especiais em caso de queda de uma berma.

MATERIAL UTILIZADO:

Cabos de corda entrelaçada absorvedores de energia	–	Poliamida
Cabos de segurança absorvedores de energia	–	Poliéster
Cabos de segurança absorvedores de energia à prova de fogo	–	Aramida
Cabos de corda Kernmantle absorvedores de energia	–	Poliamida

- Visto todos os cabos serem compostos por polímeros, o seu desempenho é afetado por temperaturas, efeito de extremidades pontiagudas, condutividade elétrica, reagentes químicos, cortes, abrasão, degradação por UV, etc., sendo recomendado consultar o seu fornecedor para utilização nas condições extremas acima indicadas.
- Certifique-se de que antes e durante a utilização se encontra disponível um plano de salvamento para salvar o utilizador após a ocorrência de uma queda.
- Os cabos apenas devem ser utilizados por técnicos formados e/ou competentes ou pelo utilizador, devendo este estar sob supervisão direta de tal técnico.
- Em caso de sujidade, limpe o cabo com um pano de algodão ou com uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, lave o cabo com água, a uma temperatura não superior a 40 °C. Não utilize ácidos nem detergentes básicos.
- A vida útil prevista do cabo é de 10 anos, mas é obrigatório proceder-se a uma inspeção antes de cada utilização. A vida útil depende bastante das condições de utilização do produto.
- É preferível que o produto seja transportado na sua embalagem original. Contudo, se esta embalagem não se encontrar disponível, o produto pode ser armazenado num saco hermético e transportado.

AVISO:

- É fundamental verificar se o utilizador apresenta um estado clínico de aptidão que lhe permite utilizar os cabos numa situação normal e de emergência.
- Não realize alterações ou acréscimos ao equipamento sem a autorização escrita prévia do fabricante, e qualquer reparação apenas deve ser realizada em conformidade com os procedimentos do fabricante.
- Quando utilizar o cabo, certifique-se de que a queda é inferior a 2 m, ou seja, a distância entre o ponto de ancoragem e a posição final do utilizador após a ocorrência da queda.
- O cabo deve ser propriedade pessoal do respetivo utilizador.
- É importante verificar, antes de utilizar, quaisquer perigos que possam resultar da utilização de combinações de artigos de equipamento onde o funcionamento seguro de qualquer artigo seja afetado por ou interfira com o funcionamento seguro de outro artigo.
- Realize uma verificação do cabo antes da utilização, de forma a garantir que este se encontra em condições de ser usado e funciona corretamente antes de ser utilizado.
- Inspeccione todas as cordas ou pontos de segurança do cabo quanto a cortes/marcas de abrasão. Verifique, também, todos os

conectores do cabo quanto ao funcionamento mecânico adequado e a efeitos de corrosão ou deformação mecânica em qualquer parte dos conectores no cabo.

- Deixe de utilizar qualquer cabo sobre o qual existam dúvidas em relação à respetiva condição de utilização segura ou caso uma queda tenha sido impedida pelo mesmo.
- Se o cabo for utilizado num sistema de deteção de queda, recomenda-se que seja ligado apenas à argola em D do acoplamento dorsal do arnês.
- Se o cabo for utilizado num sistema de deteção de queda, é fulcral, para fins de segurança, que o dispositivo ou ponto de ancoragem seja sempre posicionado, e que o trabalho seja realizado, de forma a minimizar o risco de quedas e a possível distância de queda. Certifique-se de que o ponto de ancoragem está por cima da cabeça do utilizador.
- Apenas deve ser utilizado um arnês completo, em conformidade com a EN 361:2002, enquanto dispositivo de deteção de corpo no sistema de deteção de queda.
- Se utilizados em sistemas de deteção de queda, é fulcral verificar o espaço livre necessário por baixo do utilizador, no local de trabalho, antes de cada ocasião de utilização, para que, em caso de queda, não ocorra colisão com o solo ou com outros obstáculos no trajeto da queda.
- Se o produto for vendido para fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar instruções de utilização, manutenção, inspeção periódica e reparação no idioma do país em que o produto se destina a ser utilizado.
- Certifique-se de que o estado clínico do utilizador não afeta a sua segurança em situações de utilização normal e de emergência.
- Deve existir um plano de salvamento preparado para lidar com quaisquer emergências que possam ocorrer durante o trabalho.
- Para a segurança do utilizador, é essencial que, na eventualidade de o produto ser revendido fora do país original de destino, o revendedor forneça as instruções de utilização, manutenção, inspeção periódica e reparação no idioma do país onde o produto foi vendido.
- O equipamento não deve ser utilizado além das suas limitações nem para outros fins além daquele a que se destina.
- O dispositivo apenas deve ser utilizado com combinações adequadas. O utilizador não deve realizar combinações que comprometam o funcionamento seguro de qualquer outro dispositivo utilizado na combinação ou de todo o sistema de proteção contra queda ou sistema de salvamento.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO:

- **Procedimento de limpeza** – Em caso de sujidade, limpe o cabo com um pano de algodão ou com uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, lave o cabo com água a uma temperatura não superior a 40 °C, com um detergente neutro (pH7). A temperatura de lavagem não deve ultrapassar os 40 °C. Não utilize ácidos nem detergentes básicos.
- **Procedimento de secagem** – Quando o cabo fica molhado, seja pelo uso ou pela limpeza, deve deixar-se que seque naturalmente e mantido afastado de fontes de calor direto.
- **Procedimento de armazenamento** – Quando não estiver a utilizar o cabo, guarde-o numa área bem-ventilada, afastado de temperaturas extremas. Nunca coloque itens pesados por cima deste. Se possível, evite dobrá-lo em excesso e, de preferência, armazene-o numa suspensão vertical. Se o produto estiver molhado, deixe-o secar totalmente antes de o armazenar.

INSPEÇÃO PERIÓDICA:

- Os cabos têm de ser inspecionados periodicamente, pois a segurança do utilizador depende da eficiência e durabilidade contínuas do cabo.
- É importante examiná-lo, no mínimo, uma vez a cada 12 meses.
- A inspeção periódica deve ser realizada por um técnico competente e estritamente em conformidade com os procedimentos de inspeção periódica do fabricante.
- A inspeção periódica também implica a verificação da legibilidade das marcas do produto.

INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO:

Se o produto ficar danificado, NÃO proporcionará um nível ideal de proteção e, por conseguinte, deve ser imediatamente substituído ou reparado. Nunca utilize o produto se este estiver danificado. A reparação é permitida, desde que seja realizada pelo fabricante ou por um centro/técnico de reparação competente aprovado pelo fabricante.

O cabo absorvedor de energia encontra-se marcado com:

- A marca CE, a qual indica que o produto respeita os requisitos da Diretiva sobre EPI 89/686/CEE
- Identificação do fabricante
- Tipo ou código do produto
- Número do lote
- Número de série
- Ano de fabrico

COMO ELIMINAR UM CABO:

Quando o cabo ficar inapto ou em caso de desgaste, elimine imediatamente o cabo.

SIGA OS PASSOS DE ELIMINAÇÃO:

- Construa os três recipientes de plástico, designadamente – tecido, metal e plástico – para a colocação dos respetivos componentes do cabo.
- Coloque o cabo numa mesa/superfície plana.
- Inspeccione o desgaste registado no cabo.
- Caso exista desgaste, elimine o cabo utilizando uma tesoura afiada: em primeiro, corte o tecido e desmonte o cabo.
- Coloque os componentes de tecido, plástico e metal nos respetivos recipientes de plástico.

REGISTO DE INSPEÇÃO:

Por cada inspeção periódica realizada, recomenda-se o registo dos comentários em baixo.

- Coloque os componentes de tecido, plástico e metal nos respetivos recipientes de plástico.

MARCA

MSA
The Safety Company

ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiabsorberende livine
Energy Emeric Hakiit	Talibara absorvidor de energia
Falldämpfer mit	Falldämpfer sikumestista
Verbindungsmittel	Енергийн абсорбатор с вяжне
Energiabsorbierende Modellleine	Lano šumci parazy
Elemento de amarra con	Energiasnyvajúci rozvádžák
amortiguador de energia	Амортизатори аркан
Nykäystä valmistava liitoslinna	Linka pochlaniasca energii
Longa à absorção d'energia	Franghies cu Absorbtor de
Ανοδής απορροφητής	Εnergie
ενυφύλιος	Строп с амортизатором
Cordino ad assorbimento di	Lano s pochlaniacim energie
energia	Строп із поглиначем енергії
Shockdemper met vanglijn	

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614

Material: C Polyester

Length: C 1,8 m

Style: C E. A. LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXXX



R ≥ 0,5mm

CARTÃO DE VERIFICAÇÃO

Recomenda-se que o cabo seja inspecionado e examinado por um técnico competente quanto a danos ou falhas, caso seja necessário, mas, no mínimo, uma vez por ano. As observações devem ser registadas na tabela abaixo. Caso sejam observados os danos em questão, o cabo deve ser imediatamente substituído.

O cabo apenas deve ser utilizado num sistema de posicionamento de trabalho, em conformidade com a EN 355:2002.

As instruções de utilização dos componentes individuais têm de ser cumpridas.

REGISTO DE MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

NÚMERO DE SÉRIE:	
NÚMERO DO MODELO:	
DATA DE COMPRA:	DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

DATA DE INSPEÇÃO:	ITENS DE INSPEÇÃO ANOTADOS	AÇÃO CORRETIVA	MANUTENÇÃO REALIZADA
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Aplicate pentru frânghia cu absorbție de energie	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Producător	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Elveția
Organism de certificare	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Organism notificat 0321)
Organism de evaluare actual	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, MAREA BRITANIE (Organism notificat 0120)

Frânghiile cu absorbție de energie sunt clasificate drept echipament personal de protecție (PPE) de către Directiva europeană privind echipamentul personal de protecție 89/686/EEC și a fost concepută să îndeplinească această directivă prin intermediul Standardului European Armonizat EN 355:2002.

CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE UTILIZAREA FRÂNGHIEI

Aceste frânghii sunt concepute pentru a minimaliza riscul /asigurarea protecției împotriva pericolului de cădere de la înălțimi. **Rețineți însă faptul că niciun articol al echipamentului personal de protecție (PPE) nu poate asigura protecție completă și că trebuie acordată atenție întotdeauna în timpul efectuării activității cu riscurile aferente.**

PERFORMANȚĂ ȘI LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Frânghiile au fost testate în conformitate cu EN 355:2002, iar Frânghiile Rezistente la Foc au fost testate împotriva EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 și au obținut următoarele nivele de performanță:

Test EN 355:2002	Rezultat/Comentariu
Clausa 4.1 Design și ergonomie	Îndeplinește cerința de performanță necesară
Clausa 4.2 Materiale și structură	Îndeplinește cerința de performanță necesară
Clausa 4.3 Încărcare preliminară statică	Îndeplinește cerința de performanță necesară
Clausa 4.4 Performanță dinamică	Îndeplinește cerința de performanță necesară
Clausa 4.5 Rezistență statică	Îndeplinește cerința de performanță necesară

EN ISO 15025:2002
EN ISO 9150:1988

Chinga textilă a acestui produs a trecut testul de rezistență în conformitate cu EN 361:2002 după de a fost expusă unui test în conformitate cu ISO 9150:1988 constând în stropirea cu metale topite, de asemenea, chinga textilă a fost testată în conformitate cu EN ISO 15025:2002.

Frânghiile pentru lucrul pe margini ascuțite au fost testate suplimentar față de marginii (conform VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG11 RfU CNB/P/11.074) și au fost obținute următoarele niveluri de performanță:

Teste de siguranță pentru margini conform VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Perpendicular pe margine (test dinamic)	Îndeplinește cerința de performanță necesară
Test ofset lateral (test dinamic)	Îndeplinește cerința de performanță necesară

UTILIZARE POSIBILĂ:

Dacă aceste frânghii sunt utilizate ca parte componentă a unui sistem de oprire a căderii, acestea garantează capacitatea complexă de oprire a căderii de la înălțime prin reducerea forței de frânare, măsurată la punctul de ancorare sau circuitul de ancorare la mai puțin de 6,0 kN. Pot fi utilizate în legătură cu un harnășament pentru întregul corp suplimentar față de frânghiile menționate mai sus, care au fost testate cu privire la siguranța în cazul producerii unei căderi pe marginile unei structuri.

Notă: În cazul în care frânghia este utilizată pe o margine, asigurați un spațiu de minim 5 m sub margine.

NOTĂ IMPORTANTĂ:

- Lungimea totală a unui subsistem cu frângerie cu absorbitor inclus, bucle și conectori nu trebuie să depășească 2 m.
- Rezistența dispozitivului de ancorare trebuie să fie mai mare de 18 kN (pentru textile) și 12 kN (pentru metale), iar punctul de ancorare trebuie să fie situat deasupra capului utilizatorului.
- Conectați frângeră la punctul de ancorare utilizând conectorul de la celălalt capăt. (În cazul în care conectorul nu este disponibil, utilizați o carabinieră conform specificațiilor EN 362:2004). Celălalt capăt de pe laterala absorbitorului de energie trebuie conectată la elementul de atașare al harnașamentului pentru întregul corp.
- Pentru a optimiza protecția, în anumite situații poate fi necesară utilizarea frânghiei cu alte componente adecvate. În acest caz, înainte de efectuarea activității și riscurile aferente, consultați furnizorul dumneavoastră pentru a vă asigura că toate componentele sunt compatibile și adecvate pentru aplicația dumneavoastră.
- Distanța de oprire trebuie să fie dublă față de lungimea totală a frânghiei plus 1,75 m distanță de frânare pentru a permite întinderea interioară a chingii textile.
- Notă: frângeră/absorbitorul de energie au fost testate cu succes pentru utilizarea pe orizontală și supusă unei căderi simulate peste o margine.
- Pentru realizarea testelor a fost utilizată o bară din oțel fără sriații, cu o rază $r = 0,5$ mm. Pe baza acestui test, frângeră cu absorbitor de energie este adecvată pentru utilizarea peste margini similare, precum profiluri din oțel laminat, grinzi din lemn sau un parapet de acoperiș rotund, placat. Fără a aduce atingere acestui test, următoarele aspecte trebuie luate în considerare la utilizarea pe orizontală sau oblică, la care există riscul de cădere peste o margine.
- În cazul în care evaluarea riscurilor efectuată înainte de începerea activității de lucru indică faptul că marginea are un grad special de „ascuțire” și/sau „prezintă sriații” (de ex. parapet neplacat sau margini ascuțite din beton), atunci
 - trebuie întreprinse măsurile de precauție corespunzătoare înainte de începerea activității de lucru, pentru a elimina riscul de cădere peste o margine sau
 - poate fi montată o protecție a marginii înainte de începerea activității de lucru sau
 - puteți contacta producătorul.
- Punctul de ancorare a frânghiei/absorbitorul de energie nu trebuie să fie mai jos de nivelul utilizatorului (de ex. platformă, acoperiș plan).
- Unghiul de curbare a marginii (măsurat între două picioare ale dispozitivului de fixare / ghidului mobil) trebuie să fie de minim 90°.
- Spațiul liber necesar de sub margine trebuie să fie de cel puțin 6 m.
- Frângeră trebuie utilizată întotdeauna într-o manieră care să nu permită detensionarea unei funii. Frângeră este echipată cu un dispozitiv de ajustare a lungimii, acesta poate fi utilizat numai în cazul în care utilizatorul nu se deplasează în direcția marginii de cădere.
- Pentru a preveni o cădere oscilatorie, zona de lucru și mișcările laterale de la axa mediană a ambelor părți trebuie să fie limitate la max. 1,50 m în orice caz. În caz contrar, nu trebuie utilizate puncte de ancorare individuale, ci un dispozitiv de ancorare clasa C sau D, conform EN 795.
- Notă: Dacă frângeră/absorbitorul de energie este utilizată cu un dispozitiv de ancorare Clasa C conform EN 795 cu o frângeră de ancorare flexibilă pe orizontală, trebuie luată în considerare încovoarea dispozitivului de ancorare atunci când este determinat spațiul liber necesar de sub utilizator.
- Acordați atenție detaliilor conținute în instrucțiunile de utilizare a dispozitivului de ancorare.
- Notă: După producerea unei căderi peste o margine, există riscul vătămării în timpul prinderii, în cazul în care persoana care suferă căderea se lovește de părți ale cadrului sau ale construcției.
- Măsurile speciale de salvare trebuie stipulate și utilizatorii trebuie instruiți cu privire la întreprinderea acestora în eventualitatea căderii peste o margine.

MATERIAL UTILIZAT:

Frângeră cu absorbtie de energie cu funie răsucită	-	Poliamidă
Frângeră cu absorbtie de energie cu chingă textilă	-	Poliester
Frângeră rezistente la foc cu absorbtie de energie și chingă textilă	-	Aramidă
Frângeră cu absorbtie de energie cu funie de tip Kermantle	-	Poliamidă

- Deoarece toate frângerile sunt confecționate din polimeri, informațiile cu privire la performanța elementelor afectate de temperatură, efectul mușchilor ascuțite, conductivitatea electrică, reactivii chimici, tăierea, abraziunea, degradarea UV etc. vă pot fi puse la dispoziție de furnizorul dumneavoastră pentru utilizarea în condițiile extreme menționate mai sus.
- Înainte și în timpul utilizării, asigurați-vă că este stabilit un plan de salvare a utilizatorului în cazul producerii unei căderi.
- Frângeră trebuie utilizată doar de către o persoană instruită și/sau o persoană competentă, în caz contrar, utilizatorul trebuie să fie sub supravegherea directă a unei astfel de persoane.
- În cazul unei murdării ușoare, curățați frângeră cu o lavetă de bumbac sau cu o perie moale. Nu utilizați material abraziv. Pentru curățare intensă, spălați frângeră cu apă la o temperatură de maxim 40°C. Nu utilizați detergenți acizi sau bazici.
- Durata de exploatare estimată a frânghiei este de 10 ani, însă este obligatorie verificarea înainte de fiecare utilizare. Durata de exploatare depinde în mare măsură de condițiile de utilizare a produsului.
- Se recomandă ca produsul să fie transportat în ambalajul său original. În cazul în care ambalajul nu este disponibil, acesta poate fi depozitat și transportat într-un ambalaj etanș la aer.

AVERTISMENT:

- Este esențial să vă asigurați că starea medicală a utilizatorului este corespunzătoare utilizării frânghiei în situații normale și de urgență.
- Nu efectuați modificări sau adăugări la echipament fără permisiunea scrisă prealabilă a producătorului, și orice reparație trebuie efectuată numai în conformitate cu procedurile producătorului.
- În timpul utilizării frânghiei, asigurați-vă că distanța de la care se poate produce o cădere nu este mai mare de 2 m, de ex. distanța între punctul de ancorare și poziția finală a utilizatorului după producerea unei căderi.
- Frângeră trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului.
- Înainte de utilizare, este important să verificați pericolele care pot apărea prin utilizarea combinațiilor de articole ale echipamentului, în care funcția de siguranță a oricărui articol este afectată sau interferază cu funcția de siguranță a oricărui alt articol.
- Efectuați o verificare a frânghiei înainte de utilizare, pentru a vă asigura că aceasta este într-o stare bună pentru a putea fi utilizată și că funcționează corect.
- Verificați toată frângeră sau chingă textilă a frânghiei cu privire la semne de tăiere/abraziune. Verificați și toți conectorii frânghiei cu privire la funcționarea mecanică corespunzătoare și efectele coroziunii sau deformației mecanice ale oricărei părți a conectorilor acestei frânghii.
- Retrageți din uz frângerile pentru care există îndoielă cu privire la starea lor pentru o utilizare în siguranță sau în cazul unei opriri a căderii de către acestea.
- În cazul în care frângeră este utilizată într-un sistem de oprire a căderii, aceasta poate să fie conectată numai la inelul D dorsal de atașare al

harnașamentului.

- În cazul în care frânghia este utilizată pentru un sistem de oprire a căderii, este esențial pentru siguranță ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să fie mereu poziționate și lucrul să fie efectuat, astfel încât să se minimizeze atât potențialul de cădere, cât și distanța căderii potențiale. Asigurați-vă că punctul de ancorare se află deasupra capului utilizatorului.
- Numai un harnașament pentru întregul corp în conformitate cu EN 361:2002 trebuie utilizat ca dispozitiv de reținere a corpului cu sistemul de oprire a căderii.
- În cazul în care este utilizat pentru un sistem de oprire a căderii, este esențial să verificați spațiul liber necesar de sub utilizator la locul de muncă înaintea fiecărei ocazii de utilizare, astfel încât în cazul unei căderi nu va exista nicio coliziune cu solul sau alte obstacole în calea căderii.
- În cazul în care produsul este revândut în afara țării originale de destinație, revanzătorul trebuie să asigure instrucțiunile de utilizare, pentru întreținere, pentru verificarea periodică și pentru reparare, în limba țării în care produsul urmează să fie utilizat.
- Asigurați-vă că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale și de urgență.
- Trebuie stabilit un plan de salvare pe baza căruia să se poată gestiona orice situație de urgență care poate apărea în timpul lucrului.
- Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, în cazul în care produsul este revândut în afara țării originale de destinație, revanzătorul să asigure instrucțiunile de utilizare, pentru întreținere, pentru verificarea periodică și pentru reparare, în limba țării în care produsul este vândut.
- Acest echipament nu trebuie să fie utilizat în afara limitărilor lui sau pentru oricare alt scop, altul decât cel pentru care a fost destinat.
- Dispozitivul trebuie utilizat exclusiv în combinații corespunzătoare. Utilizatorul nu trebuie să efectueze combinații care compromit funcția de siguranță a oricărui dispozitiv utilizat în combinație, a întregului sistem de protecție pentru lucrul la înălțime sau a sistemului de salvare.

INSTRUCȚIUNI CU PRIVIRE LA ÎNTREȚINERE:

- **Procedura de curățare** - În cazul unei murdării ușoare, curățați frânghia cu o lavetă de bumbac sau cu o perie moale. Nu utilizați material abraziv. Pentru curățare intensă, spălați frânghia cu apă la o temperatură de maxim 40°C utilizând un detergent neutru (pH7). Temperatura de spălare nu trebuie să depășească 40°C. Nu utilizați detergenți acizi sau bazici.
- **Procedura de uscare** - În cazul în care frânghia se umezește, în timpul utilizării sau în urma curățării, trebuie să se permită uscarea naturală a acesteia și trebuie să fie ținută la distanță de surse directe de căldură.
- **Procedura de depozitare** - Atunci când nu este utilizată, depozitați frânghia într-o zonă bine ventilată, ferită de temperaturi extreme. Nu poziționați niciodată articole grele deasupra acesteia. În cazul în care este posibil, evitați pliarea în exces și depozitați-o atârnată în poziție verticală. În cazul în care produsul este umed, permiteți-i să se usuce înainte de depozitare.

EXAMINARE PERIODICĂ:

- Frânghia trebuie să fie examinată periodic, deoarece siguranța utilizatorului depinde de eficiența și durabilitatea frânghiei.
- Este important să se examineze cel puțin o dată la fiecare 12 luni.
- Examinarea periodică trebuie efectuată de o persoană competentă și strict în conformitate cu procedurile de examinare periodică oferite de producător.
- Examinarea periodică necesită, de asemenea, și verificarea lizibilității marcajelor produsului.

INSTRUCȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIE:

În cazul în care produsul se deteriorează, acesta NU va mai oferi gradul optim de protecție, prin urmare, trebuie să fie imediat înlocuit sau reparat. Nu utilizați niciodată produsul dacă este deteriorat. Este permisă reparația oferită fie de producător, fie de un centru de reparații competent sau de o persoană aprobată de producător.

Frânghia cu absorbție de energie este marcată cu:

- Marcajul CE indică faptul că produsul satisface cerințele directivei PPE 89/686/CEE
- Identificarea producătorului
- Tipul sau codul produsului
- Numărul lotului
- Numărul de serie
- An de producție

MODUL DE ELIMINARE A UNEI FRÂNGHII:

Atunci când frânghia devine neadevătată sau în cazul uzurii, eliminați imediat frânghia.

URMAȚI PAȘII PENTRU ELIMINARE:

- Confecționați trei coșuri de plastic, și anume, textile, metal și plastic pentru plasarea componentelor respective ale frânghiei.
- Întindeți frânghia pe o masă / suprafață plană.
- Verificați uzura prezentă pe frânghie.
- În cazul în care se constată uzură, eliminați frânghia utilizând o foarfecă ascuțită; tăiați mai întâi materialul textil și dezasamblați frânghia.
- Introduceți componentele din material textil, plastic sau metal în respectivele lor coșuri de plastic.

ÎNREGISTRAREA EXAMINĂRII:

Se recomandă înregistrarea observațiilor pentru fiecare examinare periodică efectuată.

- Introduceți componentele din material textil, plastic sau metal în respectivele lor coșuri de plastic.

MARCAJ

MSA
The Safety Company

ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorbierende livine
Enerji Emici Halat	Talabarte absorbedor de energia
Falldämpfer mit Verbindungsmitel	Falldämpfande säkerhetslina
Energiasorbenssäkerhetslina	Lano kumulci nízozry
Elemento de amare con amortiguador de energia	Energiasorinyelöl rögzítőkötél
Nyáktároló véleményes állókötél	Амортизаторны арқан
Longe à absorber d'énergie	Linia pochłaniacza energii
Αναδότης απορροπιότητας	Frânghia cu Absorbtor de Energie
Соргоп а энергизатором	Строп с энергизатором
Cordino ad assorbimento di energia	Lano s pohlcovacom energie
Schokdempfer met vanglijn	Строп із поглиначем энергій

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614
Material: C Polyester
Length: C 1,8 m
Style: C E. A. LANYARD
Date Made: C 10/2017
Expiration Date: C 10/2027
Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



CARD DE VERIFICARE

Se recomandă ca frânghia să fie verificată și examinată cu privire la deteriorări sau defecțiuni de către o persoană competentă oricând este nevoie, însă cel puțin o dată pe an. Observațiile trebuie să fie înregistrate în tabelul de mai jos. În cazul în care sunt constatate astfel de deteriorări, frânghia trebuie înlocuită imediat.

Frânghia trebuie utilizată numai cu un sistem de poziționare în timpul lucrului în conformitate cu EN 355:2002.

Instrucțiunile de utilizare a componentelor individuale trebuie respectate.

SERVICE și ÎNREGISTRARE INSPECȚIE

NUMĂR DE SERIE:	
NUMĂR MODEL:	
DATA CUMPĂRĂRII:	DATA PRIMEI UTILIZĂRI:

DATA INSPECȚIEI:	ARTICOLE NOTATE ALE INSPECȚIEI	MĂSURĂ CORECTIVĂ	ÎNȚEȚINERE EFECTUATĂ
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Предназначены для стропов с амортизаторами	: 10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Производитель	: MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland (Швейцария)
Сертифицирующий орган	: SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Великобритания) (номер уполномоченного органа: 0321)
Действующий орган оценки	: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Великобритания) (номер уполномоченного органа: 0120)

Стропы с амортизаторами по классификации европейской Директивы о СИЗ 89/686/ЕЕС относятся к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), что подтверждается соответствием гармонизированному европейскому стандарту EN 355:2002.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СТРОПА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Данные стропы предназначены для снижения риска и защиты от падения с высоты. **Однако не следует забывать, что СИЗ не могут обеспечивать абсолютную защиту, поэтому при выполнении деятельности, связанной с риском, необходимо соблюдать осторожность.**

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Стропы прошли испытания согласно стандарту EN 355:2002, а огнестойкие стропы прошли дополнительные испытания по стандартам EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 и имеют указанные далее характеристики.

Испытания согласно EN 355:2002	Результат/комментарий
Раздел 4.1 Конструкция и эргономика	Удовлетворяет требованиям
Раздел 4.2 Материалы и конструкция	Удовлетворяет требованиям
Раздел 4.3 Статическая предварительная нагрузка	Удовлетворяет требованиям
Раздел 4.4 Динамические характеристики	Удовлетворяет требованиям
Раздел 4.5. Статическая прочность	Удовлетворяет требованиям

EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Тканевый материал данного изделия прошел испытания на прочность согласно стандарту EN 361:2002 после небольшого воздействия брызг расплавленного металла согласно стандарту ISO 9150:1988, а также прошел испытания согласно стандарту EN ISO 15025:2002.
---------------------------------------	---

Стропы для острых краев прошли испытания с контактом с краями (согласно VG 11 RfU CNB/P/11.063 и VG11 RfU CNB/P/11.074), и было определено, что стропы отвечают следующим уровням характеристик:

Для испытаний на безопасный контакт с краями согласно VG 11 RfU CNB/P/11.063 и VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Под прямым углом к краю (динамическое испытание)	Характеристики отвечают необходимым требованиям
Испытание на боковое смещение (динамическое испытание)	Характеристики отвечают необходимым требованиям

ВОЗМОЖНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

При использовании в качестве компонента страховочной системы данные стропы гарантируют полностью безопасное замедление при падении с высоты, уменьшая разрывное усилие, измеренное в анкерной точке крепления или анкерной линии, до 6 кН и менее. Их можно использовать вместе со страховочной привязью. Кроме того, стропы прошли испытания, которые подтверждают безопасность в случае столкновения стропа с краями конструкций во время падения.

Примечание. В случае использования стропа на краю сооружения необходимо предусмотреть пространство не менее 5 м под краем.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Общая длина подсистем со стропом, амортизатором, оконечными петлями и соединительными элементами не должна превышать 2 м.
- Анкерное устройство должно быть рассчитано более чем на 18 кН (для ткани) и 12 кН (для металла), а анкерная точка крепления должна быть расположена над головой пользователя.
- Зафиксируйте строп на анкерной точке крепления с помощью соединительного элемента, который размещен на одном из его концов. (Если соединительный элемент отсутствует, используйте карабины, соответствующие стандарту EN 362:2004.)

Другой конец со стороны амортизатора необходимо присоединить к элементу крепления страховочной привязи.

- Для оптимизации защиты в некоторых случаях может потребоваться использование стропы с другими соответствующими компонентами. В таком случае перед выполнением потенциально опасной деятельности следует проконсультироваться с поставщиком, чтобы убедиться в совместимости и возможности использования всех компонентов для ваших целей.
- Высота замедления должна вдвое превышать общую длину стропы плюс расстояние разрыва 1,75 м, учитывая разрыв тканевого материала внутри.
- Примечание. Строп/амортизатор успешно прошел испытания на эксплуатацию в горизонтальном положении с последующим моделированием падения с края сооружения. Во время этих испытаний использовалась стальная стержень с радиусом $r = 0,5$ мм без заусенцев. Испытания показали, что строп с амортизатором пригодны для эксплуатации в условиях воздействия аналогичных краев сооружений, таких как профили из прокатной стали, деревянные балки или плакированный закругленный парапет крыши. Несмотря на успешное прохождение упомянутых испытаний, при использовании на горизонтальных или наклонных поверхностях, когда существует опасность падения с края, необходимо учитывать следующие.
- Если в результате оценки риска, проведенной до начала работы, обнаружено, что край, с которого возможно падение, является особенно острым и (или) имеет заусенцы (например, неплакированный парапет крыши или острый бетонный край), то:
 - перед началом работ необходимо принять соответствующие меры предосторожности, исключающие опасность падения с края; либо
 - перед началом работ следует установить защитное ограждение; либо
 - следует связаться с производителем.
- Анкерная точка крепления стропы/амортизатора не должна находиться ниже уровня поверхности, на которой стоит пользователь (например, платформы или плоской крыши).
- Прогиб на краю (измеряемый между двумя ножами крепежного приспособления / подвижной направляющей) должен составлять не менее 90° .
- Нижняя часть должна быть предусмотрено свободное пространство не менее 6 м.
- Строп всегда необходимо использовать таким образом, чтобы ни один из его участков не провисал. Если у стропы есть устройство для регулировки длины, его можно использовать только в том случае, если пользователь не двигается в направлении края, с которого потенциально возможно упасть.
- Для предотвращения эффекта маятника рабочая зона и боковые движения со срединной оси с обеих сторон должны быть ограничены в каждом случае до 1,50 м. В других случаях следует использовать не отдельные анкерные точки крепления, а анкерные устройства класса C или D согласно стандарту EN 795.
- Примечание. Если стропы/амортизаторы используются вместе с анкерным устройством класса C согласно EN 795 с горизонтальной гибкой линией крепления, отклонение анкерного устройства тоже необходимо учитывать при определении необходимого расстояния под пользователем.
- Соблюдайте инструкции по эксплуатации анкерного устройства.
- Примечание. После падения с края существует опасность получения травм при срабатывании защитного устройства, если падающий человек ударяется о части здания или сооружения.
- На случай падения с края необходимо предусмотреть и отработать специальные спасательные мероприятия.

ИСПОЛЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Стропы с амортизаторами из крученого каната	:	полиамид
Тканевые стропы с амортизаторами	:	полиэфир
Огнестойкие тканевые стропы с амортизаторами	:	арамид
Стропы с амортизаторами из армированного каната	:	полиамид

- Поскольку все стропы изготовлены из полимерных материалов, характеристики которых могут изменяться под воздействием температуры, острых углов, электрической проводимости, химических реагентов, порезов, истирания, УФ-излучения и т. д., при использовании в таких экстремальных условиях рекомендуется проконсультироваться с поставщиком.
- До использования и во время него необходимо предусмотреть план спасательных работ в случае падения пользователя.
- Стропы должны использоваться только специально обученными и (или) квалифицированными лицами либо под прямым надзором таких лиц.
- В случае незначительного загрязнения строп следует протереть хлопковой тканью или мягкой щеткой. Запрещается использовать абразивные материалы. Для интенсивной очистки постирайте строп при температуре не выше 40° C. Запрещается использовать кислотные или щелочные моющие средства.
- Ожидаемый срок службы стропы составляет 10 лет, однако перед каждым использованием следует осматривать его в обязательном порядке. Срок службы изделия в значительной степени зависит от условий эксплуатации.
- Изделие желательно перевозить в оригинальной упаковке. Однако в случае ее утери можно хранить и перевозить строп в герметичном пакете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя позволяет ему использовать стропы в нормальных и аварийных условиях.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию оборудования без предварительного письменного согласия производителя. Все ремонтные работы должны выполняться исключительно в соответствии с процедурами, предусмотренными производителем.
- При использовании стропы следует убедиться, что расстояние между анкерной точкой крепления и положением пользователя после падения не превышает 2 м.
- Строп должен находиться в личной собственности пользователя.
- Перед началом использования важно проверить наличие опасностей, которые могут возникнуть при использовании комбинаций элементов оборудования, в которых безопасная работа одних элементов влияет на безопасную работу других элементов или мешает ей.
- Необходимо выполнять проверку стропы перед использованием, чтобы убедиться в том, что он находится в надлежащем состоянии и функционирует должным образом.
- Осматривайте все тросы и тканевые части стропы на наличие порезов или признаков истирания. Кроме того, следует проверять надлежащую механическую работоспособность всех соединительных элементов стропы, а также отсутствие признаков коррозии или механической деформации на каких-либо частях стропы или его соединительных элементах.
- В случае возникновения сомнений относительно безопасного использования стропы в его текущем состоянии или в случае срабатывания стропы при падении следует изъять его из эксплуатации.
- При использовании стропы в страховочной системе рекомендуется крепить его только к спинному D-образному колцу привязи.
- При использовании стропы в страховочной системе для обеспечения безопасности необходимо всегда размещать анкерное устройство или анкерную точку крепления и выполнять работу таким образом, чтобы свести к минимуму

вероятность падения и возможное расстояние падения. Убедитесь, что анкерная точка крепления находится над головой пользователя.

- В качестве устройства для удержания тела в составе страховочной системы допускается использовать только страховочную привязь, соответствующую стандарту EN 361:2002.
- При использовании стропы в составе страховочных систем перед работой необходимо проверять требуемое свободное пространство у пользователя под ногами, чтобы в случае падения не произошло столкновения с землей или другим препятствием на пути падения.
- В случае перепродажи изделия за пределы первоначальной страны назначения продавец должен предоставить инструкции по использованию, обслуживанию, периодическому осмотру и ремонту на языке страны, в которой будет использоваться изделие.
- Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя не влияет на его безопасность в нормальных и аварийных условиях работы.
- Необходимо предусмотреть план спасательных работ на случай всех аварийных ситуаций, которые могут возникнуть во время работы.
- Чтобы обеспечить безопасность пользователей, при перепродаже изделия за пределы первоначальной страны назначения продавец должен предоставить инструкции по использованию, обслуживанию, периодическому осмотру и ремонту на языке страны, в которую будет продано изделие.
- Запрещается использовать оборудование с превышением его ограничений или для любых целей, отличающихся от той, для которой оно предназначено.
- Устройство следует использовать только в комбинации с соответствующими изделиями или стропами. Пользователь не должен комбинировать устройство с какими-либо изделиями или стропами, которые ставят под угрозу безопасную работу любых других устройств, используемых в комбинации, либо всей системы защиты от падения с высоты или спасательной системы.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- **Процедура очистки.** В случае незначительного загрязнения следует протереть строп хлопковой тканью или мягкой щеткой. Запрещается использовать абразивные материалы. Для интенсивной очистки постирайте строп при температуре не выше 40° C с использованием нейтрального моющего средства (pH7). Температура воды не должна превышать 40° C. Запрещается использовать кислотные или щелочные моющие средства.
- **Процедура сушки.** Если строп станет влажным после использования или чистки, дайте ему высохнуть естественным путем вдали от прямых источников тепла.
- **Процедура хранения.** Неиспользуемый строп следует хранить в хорошо проветриваемом помещении, не допуская воздействия экстремальных температур. Запрещается класть на него тяжелые предметы. По возможности избегайте излишнего сгибания стропы и храните его в подвешенном вертикальном состоянии. Если изделие влажное, дайте ему полностью высохнуть, прежде чем помещать на хранение.

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР

- Необходимо периодически осматривать стропы, поскольку безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и долговечности изделий.
- Очень важно проводить осмотр не реже одного раза в 12 месяцев.
- Периодический осмотр должен выполняться компетентным специалистом в строгом соответствии с установленной производителем процедурой выполнения периодических осмотров.
- Периодический осмотр включает проверку разборчивости маркировки изделия.

ИНСТРУКЦИИ ПО РЕМОНТУ

В случае повреждения изделие не сможет обеспечивать оптимальный уровень защиты, поэтому его необходимо немедленно заменить или отремонтировать. Использование поврежденного изделия запрещено. Ремонт изделия может выполняться производителем, квалифицированным сервисным центром или лицом, уполномоченным производителем.

На строп с амортизатором нанесены такие обозначения:

- знак CE, подтверждающий соответствие изделия требованиям Директивы ЕС о СИЗ 89/686/ЕЕС;
- наименование производителя;
- тип или код изделия;
- номер партии;
- серийный номер;
- год выпуска.

Вывод стропы из эксплуатации

Немедленно выведите строп из эксплуатации, если он стал непригоден к использованию либо в случае износа.

Порядок вывода стропы из эксплуатации

- Подготовьте три пластиковых контейнера для различных компонентов стропы (тканевых, металлических и пластмассовых).
- Разложите строп на столе или ровной поверхности.
- Осмотрите строп на предмет признаков износа.
- В случае обнаружения изношенных участков выведите строп из эксплуатации, отрезав тканевые части острыми ножницами и разобрав его.
- Положите тканевые, пластмассовые и металлические компоненты в предназначенные для них пластиковые контейнеры.

ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ

При проведении каждого периодического осмотра рекомендуется записывать результаты, используя приведенную ниже форму.

МАРКИРОВКА

MSA
The Safety Company

ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard
Energic Emic Helekt
Faldtdämpler mit
Verbindungsmittel
Energiasorbentiskerfedline
Elemento de amarró con
amortiguador de energía
Nykäytävä välimatka illoshina
Lunga à assorbire d'energia
Αναδότης απορροπείας
Energic
Cordino ad assorbimento di
energia
Schokkdämpfer mit vanglijn

Energiasorbierende livine
Tallabarta absorvedor de energia
Faldtdämpande säkerhetslina
Energien absorbatör с вълно
Lano tłumiące nielazy
Energiasorbező rögzítőkötél
Амортизатори аркан
Linka pochłaniacza energii
Franghie cu Absorbtor de
Energie
Стрoп с амортизатором
Lano s pohlcováním energie
Стрoп à поглiначем енергi

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614

Material: C Polyester

Length: C 1,8 m

Style: C E. A. LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



R ≥ 0.5mm

КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА

Рекомендуется, чтобы компетентное лицо проводило осмотр стропа на предмет повреждений или неисправностей при возникновении такой необходимости, но не реже чем раз в год. Результаты осмотра необходимо внести в прилагаемую таблицу. В случае обнаружения повреждений строп следует немедленно заменить.

Строп допускается использовать только с системой рабочего позиционирования, соответствующей стандарту EN 355:2002.

Необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации отдельных компонентов.

РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕРOK И ОБСЛУЖИВАНИЯ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:	
НОМЕР МОДЕЛИ:	
ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ:	ДАТА ПЕРВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

ДАТА ОСМОТРА:	ЗАМЕЧАНИЯ ПО ОБЪЕКТАМ ПРОВЕРКИ	МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ	ВЫПОЛНЕННОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Gäller för E. A. kopplingslina	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Tillverkare	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Schweiz
Certifieringsorgan	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (anmänt organ 0321)
Organ för fortlöpande bedömning	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (anmänt organ 0120)

De falldämpande kopplingslinorna är klassade som personlig skyddsutrustning av det europeiska PPE-direktivet 89/686/EEG och har befunnits överensstämma med detta direktiv genom den harmoniserade europastandarden SS-EN 355:2002.

LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER DENNA KOPPLINGSLINA

Kopplingslinorna är konstruerade för att minimera risken för att skadas vid ett fall från höga höjder. **Tänk alltid på att ingen personlig skyddsutrustning kan ge ett fullt skydd, utan försiktighet måste alltid iaktas vid arbeten som innebär en risk.**

EGENSKAPER OCH BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

Kopplingslinorna har provats i enlighet med SS-EN 355:2002, och flamsäkra kopplingslinor har även provats mot SS-EN ISO 15025:2002 och ISO 9150:1988 och har uppnått följande prestandanivåer:

SS-EN 355:2002 prov	Resultat/anmärkning
Punkt 4.1 Design och ergonomi Punkt 4.2 Material och konstruktion Punkt 4.3 Statisk förspänning Punkt 4.4 Dynamiska prestanda Punkt 4.5 Statisk styrka	Uppfyller prestandakraven Uppfyller prestandakraven Uppfyller prestandakraven Uppfyller prestandakraven Uppfyller prestandakraven
SS-EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Vävbandet i denna produkt har bestått hållfasthetsprovet enligt SS-EN 361:2002 efter att ha utsatts för stänkprov med smält metall i enlighet med ISO 9150:1988. Vävbandet har också provats i enlighet med SS-EN ISO 15025:2002.

Kopplingslinorna för vassa kanter har även provats mot kanter (enligt VG 11 RfU CNB/P/11.063 och VG11 RfU CNB/P/11.074) och uppfyller följande prestandanivåer:

För kantsäkerhetsprov enligt VG 11 RfU CNB/P/11.063 och VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Rät vinkel mot kanten (dynamiskt prov) Sidoförskjutningsprov (dynamiskt prov)	Uppfyller prestandakraven Uppfyller prestandakraven

MÖJIGANVÄNDNING

När dessa kopplingslinor används som en komponent i ett fallskyddssystem garanterar de säker inbromsning av ett fall från en höjd genom att de minskar brottkraften mätt vid förankringspunkten eller förankringslinan till under 6,0 kN. De kan användas tillsammans med en helsele Utöver ovanstående har kopplingslinorna provats och befunnits vara säkra vid ett fall mot strukturers kanter.

Obs! Säkerställ att det finns ett fritt avstånd på minst 5 meter under kanten om kopplingslinan används på kanten.

VIKTIGT

- Den totala längden för ett delsystem med en kopplingslina inklusive falldämpare, avslutningar och kopplingsanordningar får inte överstiga 2 meter.
- Förankringens hållfasthet ska vara högre än 18 kN för textil och 12 kN för metall, och förankringspunkten ska befinna sig ovanför användarens huvud.
- Koppla kopplingslinan till förankringspunkten med kopplingsanordningen i ena ändan. Använd karbinhakar som uppfyller SS-EN 362:2004 om kopplingsanordning saknas. Den andra änden på falldämparens sida ska kopplas till helsele

fästpunkt.

- För optimalt skydd kan det i vissa fall vara nödvändigt att komplettera kopplingslinan med andra lämpliga komponenter. Rädgör i sådana fall med din leverantör för att kontrollera att alla komponenter är kompatibla och lämpliga för din användning innan du utför det riskrelaterade arbetet.
- Inbudsningsträckan ska vara kopplingslinans dubbla längd plus 1,75 m brottsträcka som tillåter vävbandet inuti att dras sönder.
- Obs! Kopplingslinan/falldämparen har provats framgångsrikt vid horisontell användning och ett simulerat fall över en kant.
- dessa prov användes en stålstång med radie $r = 0,5$ mm och utan grader. Baserat på dessa prov är kopplingslinan med falldämpare lämplig för användning över liknande kanter som t.ex. valsade stålprofiler, träbalkar eller ett klätt, rundat skyddsräcke. Trots dessa prover ska hänsyn tas till nedanstående punkter vid horisontell eller sned användning då det finns risk för att falla över en kant.
- Om riskbedömningen som görs innan arbetet påbörjas visar att fallkanten är särskilt "vass" och/eller "inte fri från grader" (t.ex. ett oklätt skyddsräcke eller en vass betongkant), ska du
 - vidta lämpliga skyddsåtgärder innan arbetet påbörjas så att risken för att falla över kanten elimineras eller
 - montera ett kantskydd innan arbetet påbörjas eller
 - kontakta tillverkaren.
- Förankringspunkten för kopplingslinan/falldämparen får inte befinna sig lägre än den nivå användaren står på (t.ex. plattform eller plant tak).
- Avböjningen vid kanten (mätt mellan fästets/gejdens två ben) ska vara minst 90°.
- Det fria utrymmet under kanten ska vara minst 6 m.
- Kopplingslinan ska alltid användas så att det inte finns något slack i repet. Om kopplingslinan har en anordning för att justera längden får den endast användas om användaren inte rör sig i riktning mot fallkanten.
- För att förebygga ett pendelfall ska arbetsområdet och sidorörelserna från medianaxeln begränsas på båda sidorna till max. 1,50 m. I övriga fall ska inga enskilda förankringspunkter användas utan snarare förankringsutrustning i klass C eller D enligt SS-EN 795.
- Obs! Om kopplingslinan/falldämparen används tillsammans med en förankringsutrustning i klass C enligt SS-EN 795 med en horisontell, flexibel förankringslina, ska förankringsutrustningens avböjning också medräknas när det nödvändiga fria utrymmet under användaren beräknas.
- Observera detaljerna i användarinstruktionerna för förankringsutrustningen.
- Obs! Efter ett fall över en kant finns det risk för skador under uppfångningen om den fallande personen stöter emot delar av byggnaden eller strukturen.
- Särskilda räddningsåtgärder ska fastställas och övas i händelse av fall över en kant.

INGÅENDE MATERIAL

Falldämpande kopplingslinor tvinnat rep	-	polyamid
Falldämpande kopplingslinor vävband	-	polyester
Falldämpande flamsäkra kopplingslinor vävband	-	aramid
Falldämpande kopplingslinor kärmantelrep	-	polyamid

- Eftersom alla kopplingslinor är tillverkade av polymerer, vars prestanda påverkas av temperaturer, vassa kanter, elektrisk ledningsförmåga, kemikalier, jack, nötning, UV-nedbrytning etc., bör du rådgöra med din leverantör innan du använder dem under ovan nämnda extrema förhållanden.
- Kontrollera före och under användning att det finns en räddningsplan som talar om hur användaren ska räddas efter ett fall.
- Kopplingslinorna får endast användas av en utbildad och/eller på annat sätt kompetent person, eller så ska användaren övervakas av en sådan person.
- Torka av kopplingslinan med en bomullstrasa eller mjuk borste om den är måttligt nedsmutsad. Använd inte något notande material. Om grundligare rengöring krävs kan kopplingslinan tvättas vid högst 40 °C. Använd inte sura eller alkaliska tvättmedel.
- Kopplingslinans förväntade livslängd är 10 år, men det är obligatoriskt att inspektera den före varje användning. Livslängden beror i hög grad på de förhållanden under vilka produkten används.
- Produkten bör transporteras i sin originalförpackning. Om den inte finns kvar kan kopplingslinan förvaras och transporteras i en lufttät väska.

VARNING!

- Det är mycket viktigt att verifiera att användaren är i tillräckligt god medicinsk kondition för att använda kopplingslinorna i normalfall och nödläge.
- Utrustningen får inte förändras eller kompletteras utan tillverkarens skriftliga medgivande, och eventuella reparationer får endast utföras i enlighet med tillverkarens metoder.
- Kontrollera under användningen av kopplingslinan att fallet inte är mer än 2 meter, dvs. avståndet mellan förankringspunkten och användarens slutposition efter ett fall.
- Kopplingslinan ska vara användarens personliga egendom.
- Det är viktigt att före användningen kontrollera eventuella risker som kan uppstå vid kombinerad användning av utrustningar där den säkra funktionen hos den ena utrustningen påverkas av eller stör den säkra funktionen hos den andra utrustningen.
- Kontrollera före användningen att kopplingslinan är i användbart skick och att den fungerar korrekt.
- Undersök om det finns hack eller nötningsmärken på kopplingslinans rep eller vävband. Kontrollera också att alla kopplingsanordningar fungerar mekaniskt och att de inte har rost eller mekanisk deformation som påverkar funktionen.
- En kopplingslina ska tas ur bruk om det råder några tvivel om dess skick för säker användning eller om den varit utsatt för ett fall.
- Om kopplingslinan används i ett fallskyddssystem rekommenderas att den endast kopplas till selens rygg-D-ring.
- Om kopplingslinan används i ett fallskyddssystem är det mycket viktigt för säkerheten att förankringsutrustningen eller förankringspunkten alltid är positionerad på ett sätt som både minimerar fallrisken och fallavståndet, och att även arbetet utförs med detta i åtanke. Kontrollera att förankringspunkten är ovanför användarens huvud.
- En helsele enligt SS-EN 361:2002 är den enda acceptabla kroppsfasthållningsanordningen som kan användas i ett fallskyddssystem.

- Om den används i ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera det nödvändiga fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användningstillfälle så att användaren vid ett eventuellt fall inte slår i marken eller andra hinder i fallvägen.
- Om produkten vidareförsäljs utanför det ursprungliga destinationslandet ska återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk undersökning och reparation på det språk som används i det land där produkten ska användas.
- Kontrollera att användarens hälsotillstånd inte påverkar säkerheten vid normal användning och i nödläge.
- Det ska finnas en räddningsplan tillgänglig som visar hur olika nödlägen ska uppkomma under arbetet ska hanteras.
- Det är viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller instruktioner för användning, underhåll, periodisk undersökning och reparation på det språk som används i det land där produkten ska nyttjas, om den säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet.
- Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för annat ändamål än det avsedda.
- Utrustningen får endast användas tillsammans med lämpliga kombinationer. Användaren får inte göra några kombinationer som äventyrar den säkra funktionen hos andra enheter som används i kombination, eller hos hela fallskyddssystemet eller räddningssystemet.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

- **Rengöring** - Torka av kopplingslinan med en bomullstrasa eller mjuk borste om den är måttligt nedsmutsad. Använd inte något nötande material. Om grundligare rengöring krävs kan kopplingslinan tvättas i vatten med ett neutralt tvättemedel (pH 7) vid högst 40 °C. Tvätttemperaturen får inte vara högre än 40 °C. Använd inte sura eller alkaliska tvättemedel.
- **Torkning** - Om kopplingslinan blir våt på grund av användning eller rengöring ska den torka naturligt och hållas på avstånd från direkt värme.
- **Lagring** - Förvara kopplingslinan i ett välventilerat utrymme utan extrema temperaturer när den inte används. Tungta föremål får inte läggas på kopplingslinan. Undvik att vika den i onödan, helst bör den förvaras hängande vertikalt. Låt produkten torka helt innan den läggs in i förrådet om den är våt.

PERIODISK UNDERSÖKNING

- Kopplingslinorna ska undersökas regelbundet eftersom användarens säkerhet är avhängig av kopplingslinans fortsatta funktion och hållbarhet.
- Det är viktigt att undersöka kopplingslinan minst var 12:e månad.
- Den periodiska undersökningen ska utföras av en kompetent person och stift i enlighet med tillverkarens metoder för periodisk undersökning.
- Vid den periodiska undersökningen ska även läsbarheten hos produktmärkningarna kontrolleras.

REPARATIONSINSTRUKTIONER

Om produkten skadas ger den INTE optimalt skydd och ska därför omedelbart bytas ut eller repareras. Använd aldrig en skadad produkt. Reparation är tillåtet förutsatt att den antingen utförs av tillverkaren eller av en kompetent reparationsverkstad eller person som är godkänd av tillverkaren.

Den falldämpande kopplingslinan har följande märkningar:

- CE-märket som visar att produkten uppfyller kraven i PPE-direktivet 89/686/EEG
- Tillverkarens identitet
- Typ eller produktkod
- Batchnummer
- Serienummer
- Tillverkningsår

KASSERING AV EN KOPPLINGSLINA

Kassera kopplingslinan omedelbart om den är olämplig för användning eller om den är nött och sliten.

Följ dessa steg för kassering

- Ta fram tre plastkär för textil, metall och plast där kopplingslinans respektive komponenter kan läggas.
- Bred ut kopplingslinan på ett bord eller en plan yta.
- Undersök slitage och nötning på kopplingslinan.
- Kassera kopplingslinan om den är sliten och nött genom att först klippa sönder textilen med en vass sax och sedan ta isär kopplingslinan.
- Lägg textil-, plast- och metallkomponenterna i respektive plastkär.

DOKUMENTERING

Det rekommenderas att iakttagelserna vid varje periodisk undersökning dokumenteras nedan.

MÄRKNING

MSA

The Safety Company

ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorbierende livline
Enerji Emic Halki	Talabartlar absorbedor de energia
Falldämparför mit	Falldämpande säkerhetslina
Verbindungsmittel	Energien absorbiertop c viske
Energiasorbenssäkerhetslina	Lano karnici nízazny
Elemento de amarrar con	Energiaselnyelöl rögzítőkötél
amortiguador de energia	Амортизаторна аркан
Nykäystä vaimentava liitoslinna	Linia pochlanicza energii
Longe à absorbeur d'énergie	Franghia cu Absorbitor de
Αναδότης απορροφητική	Εnergie
δέσμηρος	Строп с амортизатором
Cordino ad assorbimento di	Lano s pohlcovačom energie
energia	Строп из поглнначем енергиј
Schokdämper met vanglijn	

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614
Material: C Polyester
Length: C 1,8 m
Style: C E. A. LANYARD

Date Made: C 10/2017
Expiration Date: C 10/2027
Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



R ≥ 0.5mm

KONTROLLKORT

Det rekommenderas att kopplingslinan inspekteras och undersöks av en kompetent person med avseende på eventuella skador eller fel vid behov men minst en gång om året. Dokumentera iakttagelserna i tabellen nedan. Om skador konstateras ska kopplingslinan omedelbart tas ur bruk.

Kopplingslinan får endast användas i ett arbetspositioneringssystem enligt SS-EN 355:2002.

Följ instruktionerna för de enskilda komponenterna.

SERVICE- OCH INSPEKTIONSPROTOKOLL

SERIENUMMER	
MODELLNUMMER	
INKÖPSDATUM	FÖRSTA ANVÄNDNINGSDATUM

INSPEKTIONSDATUM	INSPEKTIONS- ANMÄRKNINGAR	AVHJÄLPANDE ÅTGÄRD	UNDERHÅLL UTFÖRT
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			

USER INSTRUCTIONS

Platí pre lanospohlčovačom energie	:	10185611,10185612,10185614,10185615, 10185616,10185617,10185618,10185619
Výrobca	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Švajčiarsko
Certifikačný úrad	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN168SD, Spojené kráľovstvo (Notifikovaný úrad 0321)
Úrad prebiehajúce hodnotenie	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS226WA, SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO (Notifikovaný úrad 0120)

Tieto laná s pohlčovačom energie sú klasifikované ako osobná ochranná pomôcka (OOP) podľa európskej smernice pre OOP 89/686/EHS a bolo preukázané, že sú v súlade s touto smernicou prostredníctvom harmonizovanej európskej normy EN 355:2002.

PRED POUŽITÍM TOHTO LANÁ SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY

Tieto laná sú navrhnuté na minimalizáciu rizika pádu z výšky/poskytnutie ochrany pri páde z výšky. **Nezabúdajte však na to, že žiadne OOP nedokážu poskytnúť plnú ochranu a vždy buďte maximálne opatrný pri vykonávaní rizikových činností.**

VÝKONNOSTNÉ PARAMETRE A OBMEDZENIA POUŽITIA

Tieto laná boli testované v súlade s požiadavkami normy EN 355:2002 a ohňovzdorné laná boli navyše testované v súlade s požiadavkami noriem EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 a dosiahli nasledujúce výkonnostné parametre:

Test EN 355:2002	Výsledok/komentár
Článok 4.1 Dizajn a ergonómia	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky
Článok 4.2 Materiály a konštrukcia	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky
Článok 4.3 Statické predbežné zaťaženie	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky
Článok 4.4 Dynamický výkon	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky
Článok 4.5 Statická pevnosť	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky

EN ISO 15025:2002
EN ISO 9150:1988

Tkaninová časť tohto výrobku prešla skúškou pevnosti v súlade s požiadavkami normy EN 361:2002 po teste vystavenia malému množstvu roztaveného kovu v súlade s požiadavkami normy ISO 9150:1988 a tkaninová časť bola testovaná aj v súlade s požiadavkami normy EN ISO 15025:2002.

Laná Sharp Edge sú navyše testované na hranách (podľa VG 11 RfU CNB/P/11.063 a VG11 RfU CNB/P/11.074) a dosiahli nasledujúce úrovne výkonnosti:

Pre testy bezpečných hrán podľa VG 11 RfU CNB/P/11.063 a VG 11 RfU CNB/P/11.074

V pravom uhle vzhľadom k hrane (Dynamický test)	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky
Test bočného posunu (Dynamický test)	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky

MOŽNÉ POUŽITIE:

Ak sa tieto laná používajú ako súčasť systému na zachytenie pádu, garantujú plnú schopnosť bezpečného zachytenia pádu z výšky znížením sily roztrhnutia meranej v kotviacom bode alebo na kotviacom vedení na menej ako 6,0 kN. Môžu sa používať v kombinácii s celotelovým strojom okrem vyššie uvedeného boli laná testované a zistilo sa, že sú bezpečné, ak dôjde k pádu na hranách konštrukcie.

Poznámka: Ak sa lano používa na hrane, zaistíte minimálne 5 m voľného priestoru pod hranou.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

- Celková dĺžka podsystémov s lanom vrátane pohlčovača energie, zakončení a konektorov nesmie presiahnuť 2 m.
- Pevnosť kotviaceho zariadenia musí byť vyššia ako 18 kN (pre textil) a 12 kN (pre kov) a kotviaci bod sa musí nachádzať nad úrovňou hlavy používateľa.
- Pripojte lano ku kotviacemu bodu pomocou konektora, ktorý je k dispozícii na jednom z koncov. (Ak konektor nie je k dispozícii, použite karabínu vyhovujúcu norme EN 362:2004). Druhý koniec na strane pohlčovača energie musí byť pripojený ku upevňovaciemu prvku celotelového stroja.

- Na dosiahnutie optimálnej ochrany môže byť v niektorých prípadoch potrebné použiť lano s inými vhodnými komponentmi. V takomto prípade sa pred vykonávaním rizikovej činnosti poraďte s vaším dodávateľom s cieľom uistiť sa, že všetky komponenty sú kompatibilné a vhodné na dané použitie.
- Vzdialenosť zachytenia pádu by mala byť dvojnásobkom celkovej dĺžky lana plus vzdialenosť 1,75 m na umožnenie roztrhnutia tkaninovej časti vo vnútri.
- Poznámka: bolo úspešne testované horizontálne použitie lana/pohlčovača energie a následný simulovaný pád cez hranu. Pri týchto testoch bola použitá oceľová tyč s polomerom $r = 0,5$ mm bez drsných okrajov. Na základe tohto testu je lano s pohlcovačom energie vhodné na použitie na podobných hranách, napríklad na príloch z valcovanej ocele, drevených trámoch alebo krytoch, zablolených parapetoch. Bez ohľadu na tento test treba pri použití vo vodorovnom alebo šikmom smere, kde hrozí riziko spadnutia cez okraj, zohľadniť nasledujúce fakty.
- Ak hodnotenie rizika vykonané pred začatím prác dokazuje, že okraj, cez ktorý hrozí pád, je obzvlášť ostrý a/alebo sú na ňom drsné časti (napr. neobložený parapet alebo ostrá betónová hrana),
 - pred začatím prác treba prijať zodpovedajúce bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčilo riziko pádu cez hranu, alebo
 - treba pred začatím prác nainštalovať ochranu okraja, alebo
 - by ste mali kontaktovať výrobcu.
- Kotviaci bod pre lano/pohlčovač energie nesmie byť nižšie ako miesto, na ktorom používateľ stojí (napr. plošina, rovná strecha).
- Ohyb na okraji (meraný medzi dvomi vetvami upínača/mobilného navádzača) musí mať minimálne 90°.
- Potrebný voľný priestor pod okrajom musí byť najmenej 6 m.
- Lano sa vždy musí používať tak, aby bolo stále napnuté. Ak je lano vybavené zariadením na nastavenie dĺžky, môže sa toto zariadenie použiť iba vtedy, keď sa používateľ nepohybuje v smere okraja, cez ktorý hrozí pád.
- Aby sa predišlo kyvadlovému pádu, pracovná oblasť a bočné pohyby od stredovej osi na oboch stranách by v každom prípade mali byť obmedzené na max. 1,50 m. V ostatných prípadoch by sa nemali používať žiadne individuálne kotviace body, ale kotviace zariadenie triedy C alebo D vyhovujúce norme EN 795.
- Poznámka: Ak sa lano/pohlčovač energie používa s kotviacim zariadením triedy C vyhovujúcim norme EN 795 s vodorovným ohybným kotviacim vedením, ohyb kotviaceho zariadenia sa tiež musí vziať do úvahy pri určovaní potrebného voľného priestoru pod používateľom.
- Venujte pozornosť podrobnostiam v návode na použitie kotviaceho zariadenia.
- Poznámka: Po páde cez okraj hrozí riziko poranenia počas zachytenia, ak padajúca osoba narazí na časti budovy alebo konštrukcie.
- Pre prípad pádu cez okraj treba stanoviť osobitné záchranné opatrenia a poučiť o nich príslušné osoby.

POUŽITÝ MATERIÁL:

Točené laná s pohlcovačom energie	–	Polyamid
Tkaninové laná s pohlcovačom energie	–	Polyester
Ohňovzdorné tkaninové laná s pohlcovačom energie	–	Aramid
Laná Kernmantle s pohlcovačom energie	–	Polyamid

- Všetky laná sú vyrobené z polymérov a na ich vlastnosti má vplyv teplota, ostré hrany, elektrická vodivosť, chemické reakčné činidlá, prerezanie, odretie, degradácia vplyvom UV žiarenia atď., preto sa pred použitím vo vyššie uvedených extrémnych podmienkach poraďte so svojim dodávateľom.
- Zaisťte, aby bol pred použitím a počas používania k dispozícii záchranný plán na záchranu používateľa v prípade pádu.
- Tieto laná smie používať len vyškolená a/alebo inak kompetentná osoba alebo používateľ pod priamym dohľadom takejto osoby.
- V prípade menšieho znečistenia pouiterajte lano bavnenou handričkou alebo mäkkuou kefkou. Nepoužívajte abrazívny materiál. Na intenzívne čistenie umyte lano vo vode s teplotou menej ako 40 °C. Nepoužívajte kyslé alebo zásadité čistiace prostriedky.
- Predpokladaná životnosť lana je 10 rokov, ale pred každým použitím je povinná kontrola. Životnosť vo veľkej miere závisí od podmienok používania výrobcu.
- Výrobok je najlepšie prepravovať v originálnom obale. Ak však tento obal nie je k dispozícii, môže sa uložiť do vzduchotesného obalu a prepravovať.

VAROVANIE:

- Dôležité je overiť si, že zdravotný stav používateľa je vhodný na používanie týchto lán v normálnych a núdzových podmienkach.
- Nevynakávajte žiadne úpravy vybavenia ani nedopĺňajte žiadne iné vybavenie bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu a všetky opravy vykonávajte iba v súlade s postupmi výrobcu.
- Počas používania lana zaisťte, aby dĺžka potenciálneho pádu nebola viac ako 2 m, t. j. vzdialenosť medzi kotviacim bodom a koncovou polohou používateľa po páde.
- Lano by malo byť osobným vlastníctvom príslušného používateľa.
- Pred použitím je dôležité skontrolovať všetky potenciálne nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť použitím kombinácií položiek vybavenia, pri ktorých je bezpečnostná funkcia ktorejkoľvek položky ovplyvnená inou položkou alebo naruša bezpečnostnú funkciu inej.
- Pred použitím vykonajte kontrolu lana s cieľom uistiť sa, že lano je v prevádzkyschopnom stave a funguje správne.
- Skontrolujte celé lano alebo tkané časti lana, či nevykazujú známky prerezania alebo odretia. Skontrolujte aj mechanickú funkčnosť všetkých konektorov lana, a či nie sú badateľné akékoľvek účinky korózie alebo mechanickej deformácie na akýchkoľvek častiach konektorov lana.
- Vyraďte z prevádzky akékoľvek lano, pri ktorom existujú pochybnosti o jeho stave v súvislosti s bezpečným používaním, alebo v prípade, ak bolo lano použité na zachytenie pádu.
- Ak sa lano používa v systéme na zachytenie pádu, odporúčame ho upevňovať len na chrbtový upínač D-krúžok postroja.
- Ak sa lano používa v systéme na zachytenie pádu, pre bezpečnosť je nevyhnutné, aby boli kotviace zariadenie alebo kotviaci bod vždy umiestnené a práca vykonávaná takým spôsobom, aby sa minimalizovali potenciálne pády aj potenciálna dĺžka pádu. Ubezpečte sa, že kotviaci bod je nad úrovňou hlavy používateľa.
- V rámci systému na zachytenie pádu sa ako zariadenie na držanie tela smie používať len celotelový postroj vyhovujúci požiadavkám normy EN 361:2002.

- Pri použití v systéme na zachytenie pádu je nevyhnutné pred každým použitím na pracovisku skontrolovať požadované voľné miesto pod používateľom, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo inými prekážkami v dráhe pádu.
- V prípade ďalšieho predaja výrobku mimo pôvodnej cieľovej krajiny je predajca povinný poskytnúť návod na použitie, návod na údržbu a pokyny týkajúce sa pravidelných kontrol a opráv v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok bude používať.
- Uistite sa, že zdravotný stav používateľa nebude mať vplyv na jeho bezpečnosť pri normálnom používaní a v núdzových situáciách.
- K dispozícii musí byť záchranný plán, ktorý rieši akékoľvek núdzové situácie, ku ktorým môže dôjsť počas práce.
- Pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby v prípade ďalšieho predaja výrobku mimo pôvodnej cieľovej krajiny predajca odovzdal návod na použitie, návod na údržbu a pokyny v súvislosti s pravidelnými kontrolami a opravami v jazyku krajiny, do ktorej sa výrobok predáva.
- Toto zariadenie sa nesmie používať mimo svojich limitov ani na žiadny iný účel než na ten, na ktorý je určené.
- Toto zariadenie sa smie používať len vo vhodných kombináciách. Používateľ by nemal vytvárať kombinácie, ktoré zhoršujú bezpečnostnú funkciu ktoréhokoľvek iného zariadenia používaného v danej kombinácii alebo celého systému na zachytenie pádu alebo záchranného systému.

NÁVOD NA ÚDRŽBU:

- **Postup čistenia** – v prípade menšieho znečistenia poutierajte lano bavlnenou handričkou alebo mäkkou kefkou. Nepoužívajte abrazívny materiál. Na intenzívne čistenie umyte lano vo vode s teplotou maximálne 40 °C použitím neutrálneho čistiaceho prostriedku (pH 7). Teplota pri umývaní nesmie presiahnuť 40 °C. Nepoužívajte kyslé ani zásadité čistiace prostriedky.
- **Postup sušenia** – keď sa lano namočí pri používaní alebo pri čistení, musí sa nechať prirodzene vyschnúť v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov priameho tepla.
- **Postup pri skladovaní** – keď sa lano nepoužíva, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt. Nikdy naňho neukladajte ťažké veci. Ak je to možné, vyhýbajte sa nadmernému ohybaniu a najlepšie ho skladujte zavesené vo vertikálnej polohe. Ak je výrobok mokry, pred uskladnením ho nechajte úplne vysušiť.

PRÁVIDELNÁ KONTROLA:

- Laná sa musia pravidelne kontrolovať, pretože bezpečnosť používateľa závisí od neustálej účinnosti a trvanlivosti lana.
- Dôležité je skontrolovať ho aspoň raz za 12 mesiacov.
- Pravidelnú kontrolu musí vykonávať kompetentná osoba v prísnom súlade s postupmi výrobcu pre pravidelnú kontrolu.
- Pravidelná kontrola vyžaduje aj kontrolu čitateľnosti označení výrobku.

POKYNY NA OPRAVU:

Ak je výrobok poškodený, NEPOSKYTUJE optimálnu úroveň ochrany a z tohto dôvodu by sa mal okamžite vymeniť alebo opraviť. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Oprava je povolená za predpokladu, že ju vykoná výrobca, kompetentné servisné stredisko alebo jednotlivec schválený výrobcom.

Lano s pohlcovačom energie obsahuje nasledujúce označenia:

- Značka CE udávajúca, že výrobok spĺňa požiadavky smernice 89/686/EHS o OOP
- Identifikácia výrobcu
- Typ alebo kód výrobku
- Číslo šarže
- Sériové číslo
- Rok výroby

SPÔSOB LIKVIDÁCIE LANA:

Ak je už lano nevyhovujúce alebo v prípade akéhokoľvek opotrebovania a natrhnutia, okamžite lano zlikvidujte.

POSTUPUJTE PODĽA KROKOV NA LIKVIDÁCIU:

- Použite tri plastové nádoby – konkrétne na textil, kovy a plasty – na umiestnenie príslušných komponentov lana.
- Rozložte lano na stôl alebo rovnú plochu.
- Skontrolujte opotrebovanie a roztrhanie na lane.
- Ak spozorujete akékoľvek opotrebovanie alebo roztrhanie, zlikvidujte lano použitím ostrých nožníc tak, že najprv odtrhnete textilnú časť a potom lano rozoberiete.
- Vložte textilné, plastové a kovové diely do príslušných plastových nádob.

ZÁZNAM O KONTROLE:

Pri každej pravidelnej kontrole odporúčame zaznamenať zistenia nižšie.

ONZAČENIA

MSA
The Safety Company

ENERGY ABSORBING LANYARD

Energy Absorbing Lanyard	Energiasorbierende livine
Enerji Emic Hallet	Talabarta absorvedora de energia
Falldämpfer mit	Falldämpfande säkerhetslina
Verbindungsmittel	Energien absorberator с вставки
Energiasorbentiskerredslina	Lano klapci nízazoy
Elemento de amarrar con	Energieselnyvelő rögzítőkötél
amortiguador de energia	Амортизатори арқан
Nykäystä valmistava liitoslinna	Linia pochłaniacza energii
Longe à absorbeur d'énergie	Franghia cu Absorbitor de Energie
Ανθεκτικό απορρογητή	Строп с амортизатором
επίπεδος;	Lano s pohlcovačom energie
Cordino ad assorbimento di	Строп и поглощаюч энергие
energia	
Schokdämpfer mit vanglijn	

CE 0120

EN 355:2002
CNB/P/11.074



Model P/N: C 10185614
Material: C Polyester
Length: C 1,8 m
Style: C E. A. LANYARD
Date Made: C 10/2017
Expiration Date: C 10/2027
Serial Number: C XXXXXXXXXXXX



R ≥ 0.5mm

KULLANICI TALİMATLARI

E. A. Halata Uygulanabilir	:	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
İmalatçı	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona İsviçre
Belgelendirme Kurumu	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Birleşik Krallık (Onaylı kuruluş 0321)
Devam Eden Değerlendirme Kurumu	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, BİRLEŞİK KRALLIK (Onaylı Kuruluş No: 0120)

Enerji Emici Halatlar Avrupa PPE Direktif 89/686/EEC tarafından Kişisel Koruyucu Ekipman (PPE) olarak sınıflandırılmaktadır ve Uyumlaştırılmış Avrupa Standardı EN 355:2002 üzerinden bu Direktif ile uyumlu oldukları gösterilmektedir.

BU HALATI KULLANMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUYUN

Bu halatlar yüksek noktalardan düşme riskini en aza indirmek/ tehlikesine karşı koruma sağlamak için tasarlanmaktadır. Ancak, PPE'nin hiçbir ögesinin tam koruma sağlamadığını ve risk barındıran eylem gerçekleştirilirken özen gösterilmesi gerektiğini daima aklınızda bulundurun.

PERFORMANS VE KULLANIM KISITLAMALARI

Halatlar, EN 355:2002 uyarınca test edilmiştir ve Aleve Dayanıklı Halatlar da ek olarak EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988'e karşı test edilmiştir ve aşağıda yer alan performans seviyelerine erişmiştir:

EN 355:2002 test	Sonuç/Yorum
Madde 4.1 Tasarım ve Ergonomi Madde 4.2 Malzemeler ve Yapı Madde 4.3 Statik ön yüklenme Madde 4.4 Dinamik performans Madde 4.5 Statik kuvvet	Gerekli olan performans gereksinimini elde eder Gerekli olan performans gereksinimini elde eder Gerekli olan performans gereksinimini elde eder Gerekli olan performans gereksinimini elde eder Gerekli olan performans gereksinimini elde eder
EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Bu ürünün ağ dokuması küçük erimiş metal sıçramasına maruz kaldıktan sonra ISO 9150:1988 uyarınca EN 361:2002'ye göre güç testini geçmiştir ve ağ dokuma ayrıca EN ISO 15025:2002 uyarınca da test edilmiştir.

Keşkin Kenar Halatları, kenarlar üzerinde ilaveten test edilmiş (VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG11 RfU CNB/P/11.074 uyarınca) ve aşağıdaki performans seviyelerine ulaşmıştır:

VG 11 RfU CNB/P/11.063 & VG 11 RfU CNB/P/11.074 uyarınca Kenar Güvenliği Testleri için	
Kenara dik aç (Dinamik test) Yanal ofset testi (Dinamik test)	Gerekli olan performans gereksinimini elde eder Gerekli olan performans gereksinimini elde eder

MUHEMEL KULLANIM:

Bu halatlar bir düşmeyi önleme sisteminin bir bileşeni olarak kullanıldığında bağlantı noktaları veya bağlantı hattında ölçülen Kırılma Kuvvetini 6.0 kN'den daha aza indirerek bir yükseklikten düşme için güvenli önleme adına tam yeterliliği garanti eder. Paraşüt tipi emniyet kemeri ile birlikte kullanılabilir yukarıdakine ek olarak halatların, yapının kenarları üzerine düşme durumu olması halinde güvenliki olması test edilmiştir.

Not: Halat kenar üzerinde kullanılırsa, lütfen kenar altında en az 5 m'lik boş alan bırakın.

ÖNEMLİ NOT:

- Halat, uçlar ve konektörler dahil bir enerji emiciye sahip bir alt sistemin toplam uzunluğunun 2 m'yi geçmemesi gerekir.
- Bağlama cihazının gücü 18kN'den (Kumaş için) ve 12kN'den (Metal için) daha büyük olmalıdır ve bağlama noktası kullanıcı başı üzerinde yerleşik olmalıdır.
- Bir uçta bulunan konektörü kullanarak halatı bağlama noktasına bağlayın. (Konektör bulunmuyorsa, EN 362:2004 uyumlu Tespit Segmanları kullanın). Enerji emicinin yan tarafındaki diğer uç paraşüt tipi emniyet kemerinin ataşman ögesine takılmış olmalıdır.

- Korumayı optimize etmek için, bazı durumlarda halatı uygun diğer bileşenlerle kullanmak önemli olabilir. Bu durumda, risk barındıran eylem gerçekleştirilmeden önce, tüm bileşenlerin uygulamanız için uyumlu ve uygun olup olmadığından emin olmak için tedarikçinize danışın.
- Öleme mesafesi ağ dokumanın içten yırtılmasına olanak sağlamak üzere halatın toplam uzunluğu artı 1.75m kırılma mesafesinin iki katı olmalıdır.
- Not: halat/enerji emici, yatay kullanım ve neticesinde temsilî bir kenardan düşme için başarıyla test edilmiştir. Bu testlerde, kırık parçası olmayan $r = 0.5$ mm'lik bir çapa sahip çelik bir bar kullanılmıştır. Bu teste dayanılarak, enerji emicili halat, haddelenmiş çelik profiller, ahşap girişler veya bir kaplı, yuvralık çatı korkuluğu gibi benzer kenarlar üzerinden kullanım için uygundur. Bu test ile bağlı olmaksızın, aşağıdakiler bir kenar üzerinden düşme riski olduğu durumda yatay veya eğik kullanım sırasında göz önüne alınmalıdır.
- İşe başlanmadan gerçekleştirilen risk değerlendirmesi düşme kenarının özellikle "keskin" ve/veya "kırık parçası olan" kenar olduğunu gösteriyorsa (ör. kaplanmamış dayanıklı korkuluk veya keskin beton kenar)
 - kenar üzerinden düşme riskini ortadan kaldırmak için işe başlanmadan önce ilgili önlemler alınmalıdır veya
 - bir kenar koruması işe başlanmadan önce monte edilmiş olmalıdır ya da
 - imalatçınızla iletişime geçmelisiniz.
- Halat/enerji emicinin bağlantı noktası kullanıcının duruş seviyesinin altında olmayabilir (ör. platform, düz çatı).
- Kenardaki sapma (bağlantı elemanının / mobil kılavuzun iki ayağı arasında ölçülmüş) en az 90° olmalıdır.
- Kenar altındaki gerekli boş alan en az 6 m olmalıdır.
- Halat her zaman gevşek bir halat olmayacak şekilde kullanılmalıdır. Halat bir uzunluk ayarlamaya cihazıyla donatılmışsa, bu sadece kullanıcı düşme kenarı yönünde hareket etmiyorsa kullanılabilir.
- Sarkaç bir düşmeyi önlemek için, her iki yandaki ortanca eksenden olan çalışma alanı ve yanal hareketler her bir durumda maks. 1,50m'ye sınırlandırılmıştır. Diğer durumlarda, ayrı bağlantı noktası kullanılmamalıdır fakat EN 795 uyarınca C veya D Sınıfı bir bağlantı cihazı kullanılmalıdır.
- Not: Halat/enerji emici EN 795 uyarınca yatay esnek bir bağlantı hattına sahip olan bir C Sınıfı bağlantı cihazı ile kullanıluyorsa, bağlantı cihazının sapması da kullanıcı altındaki gerekli boşluğu hesaplarken hesaba katılmalıdır.
- Bağlantı cihazının kullanım talimatlarındaki detaylara dikkat edin. Bağlantı cihazının kullanım talimatlarındaki detaylara dikkat edin.
- Not: Bir kenardan düşmenin ardından, kişi bina veya yapı parçalarına karşı çarpmış durumdaysa, tutup kaldırma sırasında yaralanma riski bulunmaktadır.
- Bir kenardan düşme durumunda özel kurtarma önlemleri şart koşulmalı ve öğretilmelidir.

KULLANILAN MALZEME:

Enerji Emici Bükümlü İp Halatlar	-	Poliamit
Enerji Emici Ağ Dokuma Halatlar	-	Polyester
Aleve Dayanlı Enerji Emici Ağ Dokuma Halatlar	-	Aramid
Enerji Emici Mantolu İp Halatlar	-	Poliamit

- Performansı sıcaklıklardan, keskin kenarlar etkisinden, elektrik iletkenliğinden, kimyasal maddelerden, kesilmeden, aşınmadan, UV bozulmasından vb. etkilenen tüm halatlar polimerlerden yapıldığından, yukarıdaki olağanüstü koşullarda kullanım için tedarikçinize danışmanız tavsiye edilir.
- Bir düşme gerçekleştiikten sonra kullanıcınızı kurtarmak için kullanımdan önce ve kullanım sırasında bir kurtarma planının mevcut olduğundan emin olun.
- Halatlar yalnızca eğitilmiş ve/veya yetkin bir kişi tarafından kullanılmalıdır veya kullanıcı, bu türde bir kişinin doğrudan gözetimi altında olmalıdır.
- Az kirlenme durumunda, halatı pamuklu kumaş veya yumuşak bir fırçayla temizleyin. Herhangi bir aşındırıcı malzeme kullanmayın. Yoğun temizleme için, halatı 40°C'den fazla olmayan bir sıcaklıkta yıkayın. Asit veya bazik deterjanlar kullanmayın.
- Halatın tahmini hizmet süresi 10 yıldır fakat her kullanımdan önce denetleme zorunludur. Hizmet süresi geniş ölçüde ürünün kullanım koşullarına bağlıdır.
- Ürünün orijinal ambalajında nakliye edilmesi tercih edilir. Ancak mevcut değilse, hava geçirmez bir çantada muhafaza edilip nakliye edilebilir.

UYARI:

- Kullanıcının sağlık durumunun, halatların normal ve acil durumlarda kullanımı için uygun olduğunu doğrulamak son derece önemlidir.
- Üreticinin yazılı onayı olmadan önce, donanımına herhangi bir değişiklik ya da ekleme yapmayın, bu tür bir onarım yalnızca üreticilerin prosedürlerine uygun bir şekilde gerçekleştirilebilir.
- Halatı kullanırken, düşmenin 2 m'den fazla olmadığından emin olun; ör. düşme gerçekleştiikten sonra bağlama noktası ile kullanıcının son konumu arasındaki mesafe.
- Halat kullanıcının şahsi mülkü olmalıdır.
- Bir öğenin güvenlik fonksiyonunun başka bir öğenin güvenlik fonksiyonunu etkileyeceği ekipman öğeleri kombinasyonlarından doğabilecek muhtemel tehlikeleri kullanımdan önce kontrol etmek önemlidir.
- Kullanılabilir bir durumda olduğundan ve kullanılmadan önce doğru şekilde çalıştığından emin olmak için halatı kullanmadan önce bir ön kontrol gerçekleştirin.
- Tüm ip ve ağ dokuma halatlarını kesiklere/aşınma izlerine karşı denetleyin. Ayrıca, doğru mekanik işleyiş ve halattaki konektörlerin parçalarının üzerindeki herhangi bir korozyon veya mekanik deformasyon etkisine karşı tüm konektörleri kontrol edin.
- Güvenli kullanım durumunda herhangi bir şüphenin oluşması halinde veya beraberinde herhangi bir düşme olayı yaşanmışsa bu halatları kullanımdan çıkarın.
- Halat bir düşmeyi önleme sisteminde kullanılıyorsa, yalnızca taşıma askısının sırta ait ataşman D Halkasını bağlamak tavsiye edilebilir.
- Halat düşmeyi önleme sisteminde kullanılıyorsa, bağlama cihazı veya bağlama noktasının her zaman konumlandırılmış olması ve işin hem düşme potansiyeli hem de düşme mesafesi potansiyelini en aza indirecek şekilde yürütülmesi güvenli

KONTROL KARTI

İhtiyaç duyulması halinde, halatın herhangi bir hasar veya çalışmama durumunda yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kere incelenmesi ve denetlenmesi tavsiye edilir. Gözlemlerin aşağıdaki tablo içerisine kaydedilmesi gerekir. Bu tür hasarların gözlenmesi durumunda, halat hemen değiştirilmelidir.

Halat EN 355:2002 uyarınca yalnızca bir çalışma konumlandırma sistemi dahilinde kullanılabilir.

Ayrı bileşenler için kullanım talimatları dikkate alınır.

SERVİS ve DENETLEME KAYDI

SERİ NUMARASI:	
MODEL NUMARASI:	
SATINALMA TARİHİ:	İLK KULLANIM TARİHİ:

DENETLEME TARİHİ:	BELİRTİLEN ÖĞE DENETLEMELERİ	DÜZELTİCİ ÖNLEM	GERÇEKLEŞTİRİLEN BAKIM
Onaylayan:			
Onaylayan:			
Onaylayan:			
Onaylayan:			
Onaylayan:			
Onaylayan:			
Onaylayan:			
Onaylayan:			
Onaylayan:			
Onaylayan:			

ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Призначені для стропів із поглиначем енергії :	10185611, 10185612, 10185614, 10185615, 10185616, 10185617, 10185618, 10185619
Виробник :	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland (Швейцарія)
Сертифікаційний орган :	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Великобританія) (номер уповноваженого органу: 0321)
Чинний орган оцінювання :	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Великобританія) (номер уповноваженого органу: 0120)

Стропи з поглиначем енергії за класифікацією європейської Директиви із 313 89/686/EEC належать до засобів індивідуального захисту (ЗІЗ). Їхню відповідність вимогам цієї Директиви доведено відповідністю гармонізованому європейському стандарту EN 355:2002.

ПЕРШ НІЖ ВИКОРИСТОВУВАТИ СТРОП, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Ці стропи призначено для зниження ризику під час висотних робіт і захисту від падіння з висоти. **Однак слід пам'ятати, що ЗІЗ не можуть забезпечувати абсолютний захист, тому під час виконання діяльності, пов'язаної з ризиком, необхідно бути обережними.**

ХАРАКТЕРИСТИКИ Й ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Стропи пройшли випробування згідно зі стандартом EN 355:2002, а вогнестійкі стропи пройшли додаткові випробування згідно зі стандартами EN ISO 15025:2002, ISO 9150:1988 і мають зазначені далі характеристики.

Випробування згідно зі стандартом EN 355:2002	Результат/коментар
Розділ 4.1 Конструкція й ергономіка	Задовольняє вимоги
Розділ 4.2 Матеріали й конструкція	Задовольняє вимоги
Розділ 4.3 Статичне попереднє навантаження	Задовольняє вимоги
Розділ 4.4 Динамічні характеристики	Задовольняє вимоги
Розділ 4.5. Статична міцність	Задовольняє вимоги

EN ISO 15025:2002 EN ISO 9150:1988	Ткана стрічка цього виробу пройшла випробування згідно зі стандартом EN 361:2002 після невеликого впливу бризок розплавленого металу згідно зі стандартом ISO 9150:1988, а також пройшла випробування згідно зі стандартом EN ISO 15025:2002.
---------------------------------------	---

Стропи для гострих країв було додатково випробувано під час контакту з краями (згідно з VG 11 RfU CNB/P/11.063 і VG11 RfU CNB/P/11.074), і було визначено, що стропи відповідають таким рівням характеристик:

Для випробувань на безпечний контакт із краями згідно з VG 11 RfU CNB/P/11.063 і VG 11 RfU CNB/P/11.074	
Під прямим кутом до краю (динамічне випробування)	Характеристики відповідають потрібним вимогам
Випробування на бокове зміщення (динамічне випробування)	Характеристики відповідають потрібним вимогам

МОЖЛИВЕ ЗАСТОСУВАННЯ

При використанні в якості компонента системи зупинення падіння стропа гарантують повністю безпечне уповільнення під час падіння з висоти, зменшуючи розривне зусилля, виміряне в точці кріплення або анкерній лінії, до 6 кН і менше. Їх можна використовувати разом зі спорядженням для всього тіла Крім того, стропи пройшли випробування, які підтверджують безпеку в разі зіткнення стропа з краями конструкцій під час падіння.

Примітка. У разі використання стропа на краях конструкції необхідно передбачити простір щонайменше в 5 м під краєм.

ВАЖЛИВІ ЗАУВАЖЕННЯ

- Загальна довжина підсистем зі стропом, поглиначем енергії, кінцевими петлями та з'єднувачами не має перевищувати 2 м.
- Анкерний пристрій має бути розраховано щонайменше на 18 кН (для тканини) і 12 кН (для металу), а точка кріплення має бути розташована над головою користувача.

- Зафікуйте строп на точці кріплення за допомогою з'єднувача, який розташовано на одному з його кінців. (Якщо з'єднувач відсутній, використовуйте карабин, що відповідають стандарту EN 362:2004.) Інший кінець зі сторони поглинач енергії необхідно приєднати до елемента кріплення спорядження для всього тіла.
- Для оптимізації захисту в деяких випадках може виникнути необхідність у використанні стропа з іншими відповідними компонентами. У такому випадку перед виконанням потенційно небезпечної діяльності слід проконсультуватися із постачальником, щоб переконатися у сумісності й можливості використання всіх компонентів для ваших цілей.
- Висота уповільнення має вдвічі перевищувати загальну довжину стропа плюс відстань розриву 1,75 м з огляду на розрив такого матеріалу всередині.
- Примітка. Строп / поглинач енергії успішно пройшов випробування на експлуатацію в горизонтальному положенні з подальшим моделюванням падіння з краю конструкції.
Під час випробувань використовувалася сталевий стрижень із радіусом $r = 0,5$ мм із гладкою поверхнею. Випробування довели, що строп із поглиначем енергії придатний для експлуатації в умовах впливу аналогічних країв споруд, як-от профілі з прокатної сталі, дерев'яні балки або заплакований скрулений парпет даху. Незважаючи на успішне проходження зазначених випробувань, у разі використання на горизонтальних або похилих поверхнях, коли є небезпека падіння з краю, необхідно враховувати зазначені далі аспекти.
- Якщо в результаті оцінювання ризику, виконаного до початку роботи, було виявлено, що край, з якого можливе падіння, є особливо гострим і (або) має негладку поверхню (наприклад, незаплакований парпет даху чи гострий бетонний край), то:
 - перед початком робіт необхідно вжити відповідні заходи безпеки, що включають можливість падіння з краю; або
 - перед початком робіт слід установити захисну огорожу; або
 - слід звернутися до виробника.
- Точка кріплення стропа / поглинач енергії не має бути нижче рівня поверхні, на якій стоїть користувач (наприклад, платформи або плоского даху).
- Прогин на краю (який вимірюється між двома ніжками закріплювача / рухомою напрямною) має дорівнювати щонайменше 90° .
- Нижче від краю необхідно передбачити вільний простір щонайменше 6 м.
- Під час використання стропа жодна з його ділянок не має провисати. Якщо строп має пристрій для регулювання довжини, його можна використовувати, тільки якщо користувач не рухається в напрямку краю, з якого можна впасти.
- Для запобігання ефекту маятника робоча зона і бокові рухи із середньої осі з обох боків необхідно обмежити в кожному разі до 1,50 м. В інших випадках слід використовувати не окремі точки кріплення, а анкерні пристрої класу C або D згідно зі стандартом EN 795.
- Примітка. Якщо строп / поглинач енергії використовується разом з анкерним пристроєм класу C відповідно до EN 795 із горизонтальною гнучкою лінією кріплення, відхилення анкерного пристрою також потрібно брати до уваги під час визначення необхідної відстані під користувачем.
- Дотримуйтеся інструкцій з експлуатації анкерного пристрою.
- Примітка. Після падіння з краю є небезпека отримання травм під час спрацювання захисного пристрою, якщо людина, яка падає, б'ється об частини будівлі або споруди.
- На випадок падіння з краю необхідно передбачити й відпрацювати спеціальні рятувальні заходи.

ВИКОРИСТАНІ МАТЕРІАЛИ

Стропи з поглиначем енергії з крученого каната :	поліамід
Ткані стропи з поглиначем енергії :	поліефір
Вогнестійкі ткані стропи з поглиначем енергії :	арамід
Стропи з поглиначем енергії з армованого каната:	поліамід

- Оскільки всі стропи зроблено з полімерних матеріалів, характеристики яких можуть змінюватися під впливом температури, гострих кутів, електропровідності, хімічних реагентів, розрізів, абразивних поверхонь, ультрафіолетового випромінювання тощо, у разі використання в таких екстремальних умовах рекомендовано проконсультуватися із постачальником.
- Перед використанням стропа й під час нього необхідно передбачити план рятувальних робіт на випадок падіння користувача.
- Стропи мають використовуватися лише підготовленими та компетентними особами або під їхнім безпосереднім наглядом.
- У разі незначного забруднення строп слід протерти бавовняною тканиною або м'якою щіткою. Забороняється використовувати абразивні матеріали. Для інтенсивного очищення слід випрати строп за температури не вище 40° C. Забороняється використовувати кислотні чи лужні мийні засоби.
- Очікуваний період експлуатації стропа становить 10 років, але перед кожним використанням слід обов'язково його оглядати. Період експлуатації виробу значною мірою залежить від умов експлуатації.
- Виріб рекомендовано перевозити в оригінальній упаковці. Однак за її відсутності можна зберігати й перевозити строп у герметичному пакеті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно переконатися, що стан здоров'я користувача дозволяє йому використовувати стропи у звичайних і надзвичайних умовах.
- Забороняється будь-яким чином змінювати конструкцію обладнання без попередньої письмової згоди виробника. Усі ремонтні роботи мають виконуватися тільки згідно з передбаченими виробником процедурами.
- Під час використання стропа слід переконатися, що відстань між точкою кріплення й розташуванням користувача після падіння не перевищує 2 м.
- Строп має перебувати в особистій власності користувача.
- Перед початком використання важливо перевірити наявність небезпеки, спричиненої використанням комбінації елементів, коли захисна функція одного елемента заважає або перешкоджає захисній функції іншого.
- Перед використанням необхідно перевірити строп і переконатися, що він перебуває у відповідному стані та працює належним чином.
- Оглядайте всі троси і ткані частини стропа на предмет розрізів чи ознак зношення. Крім того, слід перевірити належну механічну працездатність усіх з'єднувачів стропа, а також відсутність ознак корозії чи механічної деформації на будь-яких частинах стропа або його з'єднувачах.
- У разі виникнення сумнівів щодо безпечного використання стропа в поточному стані або в разі спрацювання стропа через падіння користувача слід вилучити строп з експлуатації.
- Якщо строп використовується в системі зупинення падіння, рекомендовано кріпити його тільки до спинного вушка ременів безпеки.
- Якщо строп використовується в системі зупинення падіння, необхідно завжди розташовувати анкерний пристрій або точку кріплення та виконувати роботу в такий спосіб, щоб звести до мінімуму ймовірність падіння й можливу відстань падіння. Переконайтеся, що точка кріплення розташована над головою користувача.

КОНТРОЛЬНА КАРТКА

Рекомендується, щоб компетентна особа проводила огляд стропа на предмет пошкоджень і несправностей за необхідності, але не рідше ніж раз на рік. Результати огляду треба внести до таблиці, що додається. У випадку виявлення пошкоджень строп слід негайно замінити.

Строп допускається використовувати тільки із системою утримування, що відповідає стандарту EN 355:2002.

Необхідно дотримуватись інструкцій з експлуатації окремих компонентів.

РЕЗУЛЬТАТИ ПЕРЕВІРОК І ОБСЛУГОВУВАННЯ

СЕРІЙНИЙ НОМЕР:	
НОМЕР МОДЕЛІ:	
ДАТА ПРИДБАННЯ:	ДАТА ПЕРШОГО ВИКОРИСТАННЯ:

ДАТА ОГЛЯДУ:	ПРИМІТКИ ЩОДО ОБ'ЄКТІВ ПЕРЕВІРКИ	ЗАХОДИ З УСУНЕННЯ	ВИКОНАНЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			



Manufacturer:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

Производитель:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

Výrobce:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Švýcarsko

Hersteller:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Schweiz.

Producent:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

Fabricante:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Suiza

Valmistaja:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

Fabricant:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Suisse

Κατασκευαστής:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

Gyártó:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Svájc

Produttore:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Svizzera

Өндіруші:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Швейцария

Fabrikant:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Zwitterland

Produsent:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Sveits

Producent:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Szwajcaria

Fabricante:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Suíça

Producător:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Elveția

Производитель:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland (Швейцария)

Tillverkare:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Schweiz

Výrobca:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Švajčiarsko

İmalatçı:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona İsviçre

Виробник:

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland (Швейцарія)